

2021 年報

北約恩典福音堂
Grace Chinese Gospel Church of North York



Annual Report

門訓與裝備

Discipleship and
Equipping



目錄 Table of Contents

Page

教會異象信約	Church Vision Statement	3
小組異象信約	Cell Vision Statement	4
主席報告	Chairman's Report	5
主任牧師報告	Senior Pastor Report	8
粵語事工	Cantonese Ministry	11
粵語堂見證	Cantonese Congregation Testimonies	27
英語事工	English Ministry	36
英語堂見證	English Congregation Testimonies	59
國語事工	Mandarin Ministry	68
國語堂見證	Mandarin Congregation Testimonies	80
兒童事工	KLS Children Ministry	100
兒童見證	KLS Children Ministry Testimonies	104
差傳部報告	Mission Report	107
社區服務及關懷部報告	Community Service & Concern Report	108
會友及教會生活部報告	Membership & Church Community Report	111
樓宇部報告	Building Report	114
信息技術及科技部報告	IT/AV Report	116
文書報告	Secretary's Report	119
教會架構	Organization Chart	123
教會行事曆	Church Calendar	126
財務報告	Financial Statement	127

Church Vision Statement

To glorify God
as a cell-based church
passionately multiplying disciples
locally and worldwide

教會異象信約

小組植根

門徒倍增

遠近宣揚

榮神頌恩



Cell Vision Statement

Cell groups are here to glorify God as we grow spiritually and seek to fulfill the Great Commission through body life. To achieve this purpose each group member aims at practicing the following:

1. Love and accept one another unconditionally
2. Pray for one another
3. Be accountable to group members for Christian living
4. Serve and build up each other by using spiritual gifts
5. Learn and live out God's Word
6. Complete D & E
7. Lead people to Christ as a team
8. The things said in a cell are confidential and will not be shared outside the group except with zone pastor and zone supervisor

When the group reaches a steady 12, it will reproduce to multiply the blessing to others. As you grow and are led by God, you may begin to lead and shepherd a cell group.

小組異象信約

細胞小組的存在，是幫助我們靈命成長和履行大使命，以致神的榮耀得著彰顯，為達到這個目的，每組員需要實踐以下數項：

1. 無私的愛和接納
2. 彼此代禱
3. 在信徒生活上互相守望交代
4. 以屬靈恩賜彼此服侍和建立
5. 學習和活出神的話語
6. 完成門訓及裝備課程(D & E)
7. 以團隊方式佈道外展
8. 除了向區導及區牧外，小組中所分享的事情不可向非組員分享

當小組有十二人穩定出席時，小組會透過繁殖使更多人蒙福，隨著成長及神的帶領，每位組員都可以帶領細胞小組。

2021年董事會起了一些變化。多年來忠心事奉的秘書張文東休假。國語堂的梁大照和粵語堂的陸景瑞加入。黃凱旋、黃達琨、陳穎豪、謝惠芳、葛非和劉智森留任董事會。牧會人員由陳牧師、張牧師、李牧師、任牧師、譚牧師、李傳道和潘傳道組成，構成了執行委員會的其餘部分。

新冠疫情對我們的影響非常巨大。全年崇拜都需要靠助網絡進行。儘管有一段很短的時間，教會被允許進行實體敬拜，但受到很多限制，以至參加人數減少。混合崇拜的模式被使用了一段時間。當然，所有其他活動，如主日學、團契、小組聚會等，都必須在網上進行。退修會和野餐再次被取消。雖然我們因疫情無法見面，但聖經提醒我們要彼此相交。經文例子；「我們若在光明中行，如同神在光明中，就彼此相交，他兒子耶穌的血也洗淨我們一切的罪」約翰一書 1:7；又要彼此相顧，激發愛心，勉勵行善。你們不可停止聚會，好像那些停止慣了的人，倒要彼此勸勉；既知道那日子臨近，就更當如此」希伯來書 10:24-25，還有「兩個人總比一個人好，因為二人勞碌同得美好的果效...」傳道書 4:9-12。所以我們極力建議和鼓勵弟兄姊妹在法例許可下重拾實體的團契生活。

The year 2021 Board of Directors saw a few changes. Paul Zhang took a sabbatical after serving faithfully as secretary for many years. Richard Liang from Mandarin congregation and Leo Lou from Cantonese were added. Hoytson Wong, TK Wong, Conrad Chan, Simon Tse, Edwin Ge and Michael Luu remained on the board. The pastoral staff consisted of Rev. Chan, Rev. Cheung, Rev. Lee, Rev. Ren, Rev. Tham, Pastor Kim and Pastor Poon formed the balance of the Executive Board.

COVID19 impacted us tremendously. We have to resort to online worship throughout the year. Although for a brief period, the church was allowed to hold in-person worship with many restrictions and reduced number of participants. A hybrid model of worship was employed for a short while. Of course, all other activities such as Sunday School, Fellowship, Cell group meetings etc., had to be conducted online. Retreat and picnic were again cancelled. Even though we could not meet in person due to the pandemic, the Bible reminded us to have fellowship with each other. For example; "But if we walk in light, as he is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus, his Son, purifies us from all sin" 1 John 1:7; "And let us consider how we may spur one another on toward love and good deeds, not giving up meeting together, as some are in the habit of doing, but encouraging one another—and all the more as you see the Day approaching," Heb. 10:24-25; and "Two are better than one, because they have a better return for their labour..." Ecc. 4:9-12. Therefore we strongly recommend and encourage brothers and

主席報告 CHAIRMAN'S REPORT

黃凱旋 Hoytson Wong

因應互聯網服務需求殷切，網絡速度升級實在無可避免。儘管現在的網速已敷應用，但我們仍不斷尋求改進和升級，為著將來的發展而綢繆。我們衷心感謝和讚揚一班無私事奉的弟兄姊妹，他們在配合教會的需求上竭盡所能的付出。

讚美神！教會在財政方面得到了極大的祝福。儘管幾乎每年接近年底的時候，我們在面對可能出現的赤字而需要作出一些呼籲，然而每年預算都能實現平衡。今年，我們的銀行賬戶保持著超過 200 萬元的存款。

神不僅在財政上祝福我們，在眾多其他領域之中亦然，他供應牧師來牧養我們。然而，有幾位牧師已年屆退休之齡，我們不能讓他們相繼退休時造成真空期。因此，我們必須及早仔細計劃，以實現最佳方案。請與我們一起祈求主的祝福，賜給我們智慧來完成這項任務。

臨近年底，會員們批准了修改我們憲章，以遵守政府的要求。我們必須感謝修訂委員會為完成這項任務所作的努力。

個人而言，我在禱告方面學到了寶貴的一課。今年年初，我至愛的弟弟因肺癌去世。當他被

sisters to have fellowship as soon as the rules and regulations allow.

Our demand for internet speed was exponentially increased due to all the online services. Hence, upgrade was inevitable to accommodate this demand. Even though we have satisfied our need for now, we are continually looking to improve and upgrade for future growth. We truly appreciate and commend the efforts and energy afforded by the brothers and sisters who are selflessly serving to accommodate the church's needs.

Just prior to the pandemic, we were studying the feasibility of setting up a Human Resources Department. However, after a thorough and extensive study, as well as heeding the industry recommendation (suggests with at least 50 employees), we decided that our church would not need one, at least not now.

Praise God! We've been blessed abundantly in finance. Every year we managed to achieve a balanced budget. Although nearly every year, we needed to campaign a bit near the end of year due to our perception of impending deficit. This year, our bank accounts maintained a healthy deposit of more than \$2M.

God blessed us not just financially, but also provided with pastors, among other blessings, to shepherd us. However, a few of our pastors were approaching retirement. We could not afford to have them retired at the same time and creating a vacuum. So we

主席報告 CHAIRMAN'S REPORT

黃凱旋 Hoytson Wong

診斷出患有這可怕的疾病時，我全心全意地為他祈禱。

我將自己塑造成路加福音的頑固寡婦，（路 18：1-8）每天為他祈禱無數次。當他的病情沒有好轉反而越來越糟時，我就效法亞伯拉罕和雅各等人，向神討價還價（創 18；32：22-31）。然而，所有這些努力都白費，在與病魔英勇博鬥後，神將他接到天堂。在很長一段時間裡，我感到悲傷、困惑和沮喪。我不明白為什麼神會在眾多範疇中祝福我，而當我極度需要他的時候，他卻背棄了我。我實在不能接受。我質問神。我甚至生他的氣。過了很長一段時間，我才開始接受我弟弟已經離開與主同在的事實。我承認神的意念不是我的意念，他的道路高過我的道路（賽 55:8-9）。我學會了信靠和順服上帝（耶 17:7-8；箴 3:5-6）。我學會了在任何情況下都表示感謝（帖前 5:18）。我盼望能夠道出提摩太後書所說的話，「那美好的仗我已經打過了，當跑的路我已經跑盡了，所信的道我已經守住了」4:7。讚美神！



must plan early and carefully to achieve the best scenario. Please pray with us for God's blessings and give us wisdom to accomplish this task.

Near the year-end, the membership approved a revision of our constitution in order to abide with the government requirement. We must thank the revision committee for their effort on completing this task.

Personally I've learned a valuable lesson on prayer. Early in the year I lost my dear brother to lung cancer. When he was diagnosed with this terrible disease, I dedicated myself to pray for him. I fashioned myself after the persistent widow (Luk. 18: 1-8), and prayed for him numerous times every day. When his condition would not improve, but getting worse, I imitated Abraham and Jacob, among others, to barter and plead with God (Gen. 18; 32: 22-31). However, all these efforts resulted to no avail. After a valiant battle with the malady, God took him to heaven. For a very long time I was sad, confused, and discouraged. I couldn't understand why God would bless me so many areas, yet when I needed Him desperately, He then turned his back on me. I was in denial. I questioned God. I was even mad at Him. Only after a very long time, I came to accept the fact that my brother was gone to be with the Lord. I accepted that God's thoughts were not my thoughts, and His ways were higher than my ways (Isa.55:8-9).

I learned to trust and obey God (Jer. 17:7-8; Pro. 3:5-6). I learned to give thanks in all "circumstances (1 Thes. 5:18). My wish is to be able to utter the words of 2 Tim. 4:7, "I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith". Praise the Lord!

主任牧師報告 SENIOR PASTOR REPORT

陳訓民牧師 Rev. Fanco Chan



從沒想過疫情會延續兩年之久，到今年十月才能重開崇拜，而其他聚會則仍然維持在網上，若說要待明年下半年才有望全面實體聚會也不感出奇。回想近兩年的疫情，除了初期忙於安排及適應網上形式維持教會運作，最大的改變要算是每週的牧者會議。過去由於要跟進和安排聚會，花在商討行政的時間較多，隨著活動簡化，有更多的時間作屬靈分享，並且一起學習聆聽神的聲音；也有機會一起探索疫情後教會可以有甚麼新的發展，包括形式及事工；這些不單拉近同工間的關係，並且提升團隊精神。

回想計劃教會重開時，經多番探討，教牧決定三堂崇拜於三個地點接近同時進行，而主日學則維持在網上，兒童則留待疫情放緩後才重開實體；盼望當大多數會眾回來實體崇拜時，便回復往日的兩個時段崇拜及主日學實體聚會，此後崇拜將維持實體及網上雙軌式。至於其他事工，日後即使疫情過去，部分將維持在網上進行，例如網上培訓、網上會議、網上宣教，及實體祈禱會以外另有網上祈禱會。

Never thought that this pandemic would last over two years, and that we could only reopen in-person worship in October 2021. The rest of the church functions still had to be online. It won't be a surprise if someone said we have to wait until the second half of next year before we could fully resume in-person meetings. As I look back, early last year, we were busy with the preparation and transition into an online model. The biggest changes would be how we run staff meetings. In the past, we spent a lot of time dealing with administration and coordination of church ministries. The online model made us simplify a lot of ministries, and we had more time for spiritual sharing and to practice discerning God's will together. We also spent time exploring possible changes of ministry models and direction after the pandemic. All these helped us to build better relationships and bond as a team.

After some time of discussion, the pastoral staff decided to reopen in-person worship with all three congregations at almost the same time slot in different locations. Sunday School remained online. Children would have to wait till the pandemic eased down to come back safely. When the majority of the congregation comes back, we could resume in-person Sunday School in the same time arrangement before the pandemic. We will continue to have hybrid worship thereafter. As for other ministries, we would like to continue some of them online, such as trainings, committee meetings, online missions, and add online prayer meetings on top of in-person prayer meetings.

By the end of the year, we had resumed in-person worship for three months. About a quarter of the congregations came back, which was lower than our expectations. We understood it was hard for those who lived far in distance to return home after worship to be on time for online Sunday School. It was hard for families with children as the program was not available for children yet. And it was

雖然到年底時崇拜重開已有三個月，回來出席的約有四分之一，較預期少。我們明白由於主日學仍在網上，對居住較遠的難在崇拜後趕及回家出席，有兒童的家庭卻因沒有兒童聚會而無法回來，還有是長者難以安排接送，當然也有很多人仍恐懼會受感染。這些都是真實和合理的原因，然而當我安靜默想時，卻看到一些屬靈挑戰。

恐懼是一種情緒，本身並不反映屬靈情況；事實上恐懼也是神給人的禮物，讓人察覺危險與挑戰，提升防禦及解決能力，也促使人更多倚靠神。另一方面，當我們願花時間去審視自己恐懼的成因及反應時，也有助我們去反思自己的價值觀及屬靈境況，藉此更新和成長。然而在這個過程中，很多人很容易將自己的看法變成了衡量別人屬靈狀況及信心的指標，忘記了彼此聆聽以避免誤解，也忘記了體諒和支援，以幫助大家一起成長，結果無意間變成了針對，某程度上破壞了合一。而這些壞的表現，確在很多教會及信徒中出現。

另一方面，當我們恐懼時，有些人會挑戰說基督徒不應怕死。是的，在基督裡我們有永生的盼望和確據，但這不等於樂於面對死亡；不捨親朋好友是愛的情懷，適當地保護自己，更是愛己愛人的表現；不是怕死，而是恰當地保護神所賜的生命。

也有一些人會說恐懼背後就是不肯為主犧牲，這倒是一個有趣的說法。在我的觀察中，很多信徒十分愛主，非常忠心，甘願為主犧牲時

hard for seniors to arrange transportation. And for some, there was a fear of infection. All these were true and reasonable. However, as I meditated on these, I saw some spiritual challenges.

Fear was an emotion that didn't reflect our spiritual condition. As a matter of fact, fear is a gift from God to raise our attention to danger and challenges. In this way, it helped us to prepare and reminded us to turn to rely on God. Meanwhile, when we spend time to reflect on the cause and response of our fear, it helped us understand our personal value systems and spiritual conditions. However, many people unconsciously set their own perspective as the standard to judge others. They forgot to listen and understand other people to prevent misunderstandings and conflicts. They forgot to sympathize and support other people for mutual growth. Eventually, many became very judgmental and damaged our unity in Christ. We saw this happening among Christian and churches.

Some people would say that we shouldn't have fears, and even that Christians shouldn't fear death. It is truth that we found eternal life and assurance in Christ, but this doesn't mean that we were ready to face death. Our longing for being with families and friends demonstrated our love. Protecting ourselves was a way to love ourselves and others. Sometimes, it was not that we fear death. It was taking good care of the life that God gave us properly.

Some may say that fear indicated that we were not willing to sacrifice for God. This was an interesting saying. I observed that many Christian loved God faithfully. They were willing to sacrifice their time, money, and gave the best for God. However, the way of sacrifice was to contribute or give up their rights and privileges. Not many were willing to suffer for God. When we read the bible, we noticed that so many people suffered for God, and that they determined and

間、金錢、及付出心力。然而在這個犧牲背後，有很多人是願意付出，願意放棄利益和權利的，但又有多少人是願意為主受苦呢？當我們細心看聖經時，其實很多人是為著神受苦的，也是甘於為神受苦的。然而不知何時開始，忠心可以與犧牲拉上關係，但犧牲卻與受苦分開了。基督到世間來，不單放棄了天上的尊榮與能力，並且因著愛背負我們的罪以致於死，主耶穌的榜樣是我們該效法的，不是說要自討苦吃，而是有受苦的心志，甘為主受苦；至於是否真的要受苦，這是神對每一個人不同的帶領，不必杞人憂天；並且同一境況在不同心境與靈命情況之下，是苦是甜因人而異。

很多人說兩年多的疫情不會是偶然發生的，深信神在其中必有工作，因此不要浪費疫情，要把握機會去經歷神、去事奉、去傳福音、去反思生命與靈命。

最後，未來將有三位同工退休，因而要聘請新同工，這將大大關係到教會未來的發展。請禱告記念牧者退休後的方向、聘請新同工的事宜，並交接的安排。

詩篇18:2「耶和華是我的巖石，我的山寨，我的救主，我的神，我的磐石，我所投靠的。祂是我的盾牌，是拯救我的角，是我的高臺。」

prepared to suffer for God. Somehow people began to put sacrifice and faithfulness together, while suffering was never in their consideration. When Christ Jesus incarnated, he gave up his heavenly honor and power. He loved us so much that he carried our sins and died on the cross. Jesus become our model. We are not saying we should torture ourselves for any cause. Instead, we are to be prepared and willing to suffer for God. We shouldn't worry about the possibility that we will have to suffer because it is the leading from God. Each person may be led to something different. Besides, with a different perspective and spirituality, people would see the same situation differently.

Many people said we shouldn't waste the opportunity to grow during this pandemic. When God allowed this pandemic to happen, there must be something we could learn. During this pandemic, grasp the opportunity to experience God, to serve God, to share the gospel, to reflect our spirituality in our lives.

Lastly, three of our pastors are approaching retirement and we need to recruit replacements. This surely will affect the future of the church. Please pray for the direction of the retiring pastors, the recruitment of new pastors and a smooth transition.

"The LORD is my rock, my fortress and my deliverer; my God is my rock, in whom I take refuge, my shield and the horn of my salvation, my stronghold." (Psalm 18:2)

隨著疫情進入第二年，大家都習慣了在網上進行各種聚會，包括崇拜、主日學、小組、祈禱會，甚至在七月舉行的退修會也是在網上；退修會講員是來自愛民頓的王乃基牧師以「從初期門徒到當代召命」為題分享信息。

隨著接種疫苗的人數增加，進入夏季時，政府稍為放鬆一些防疫限制措施，把握時機，去年無法進行的浸禮得以於七月在教會停車場舉行，有九位信徒以灑水方式受洗，並有數十位親友及弟兄姊妹觀禮，既是第一次戶外浸禮，也是自疫情開始一年多以來首次實體聚會。隨著十月崇拜能以實體及網上同時進行，十二月便在室內繼續以灑水形式為三位信徒施洗，並有一位轉會。雖然至今小組仍未能實體聚會，但很多小組在七八月期間，在保持安全社交距離下於戶外聚集。也有一些小組把握家庭聚會人數放寬的時機在家裡飯聚交誼，以解大家分開一年多之情。

由於主日學在網上，我們連續三季以大班方式進行，並以小組為單位分組討論，推動三五成群方式學習真理，不單看到參加主日學的人數穩定，並看見小組參加主日學的情況有改善，而組員間的屬靈分享也因而提升，使細胞小組的出席和分享也同樣受益。

雖然疫情期間出入境受到很多限制，卻仍然看到很多香港人計劃來加拿大，已到步的也不少。小組中已有新來的香港人加入。而透過多個香港人事工活動接觸到不少人，雖然當時仍

As we entered the second year of the pandemic, we kind of got used to the online model for worship, cell, and prayer meeting. This year, we also had our retreat online with Rev. Johnny Wong (who was from Edmonton) as our speaker.

As more people were vaccinated, the government removed some of the restrictions in the summer. Taking this opportunity, we held an outdoor baptism by sprinkling water in the parking lot with nine candidates and over forty in attendance. This was our first outdoor baptism. It was also the first in-person meeting since the pandemic. As we began to have hybrid worship in October, we were able to have an indoor baptism with sprinkling again in December with three candidates. There was also one person who transferred her membership to GCGC. Though cell groups had not returned to in-person meeting, many cells did take the opportunity to meet outdoors or for dinners when the government allowed this to happen in the summer.

As we ran the Sunday School online, we tried a new model to form study groups with members from the same cell. We tried this model for three terms and the outcome was very positive. This motivated cell members to join Sunday School as a group, facilitating deeper spiritual sharing within the cell.

Though there were restrictions for people to enter Canada, there are still many Hong Kong people planning to come. We had some Hong Kongers join cell. Through our online Hong Kongers workshop, we outreached to many. Some indicated that they will come visit us upon their arrival, and some of them actually did visit us. Looking into 2022, we pray that more brothers and sisters will team up to grasp the opportunity to serve and evangelize to the new wave of immigrants from Hong Kong.

身在香港，但當他們來多倫多後，部分已開始參加我們的聚會。展望來年，我們盼望能在香港人事工上有更多弟兄姊妹加入配搭事奉，把握新一波移民潮的福音機會。

崇拜 Worship

霍紹祺執事 Deacon Darius Fok

2021 年恩典福音堂全年主題 (門訓與裝備：在真理裏扎根至成熟的召命)。粵語堂以四大部份在崇拜講道中鼓勵會眾從召命及至門訓和裝備，由基礎的召命、真理與成長和裝備、以至運用恩賜、事奉主並生活中與神同行。全年講道分類包括有信徒生活、差傳、扶貧、社關和浸禮，也有31週年全教會崇拜於6月舉行。全年主日崇拜中2次由外來講員分享信息，餘下是本堂牧師分別在各主日牧養。

因應疫情和政府指引，全年主日崇拜仍由網上進行及至10月份才開始有少數會眾能夠在大運動場參與實體崇拜，同其仍有同步網上直播崇拜。場內可供應60個座位在保持足夠距離下參與崇拜，每星期出席崇拜者必需預先報名。10月份開始，粵語堂崇拜時段由9時45分改為9時20分；7月份有浸禮，在戶外舉行及預先錄影。因10月份才可以開始部份實體崇拜，真實聚會人數仍需要觀察，但事奉人員需要重新招募。展望2022年疫情可以緩和從而能讓更多會眾返會堂參與實體崇拜，同心敬拜高歌頌揚讚美上主。

The theme of Grace Chinese Gospel Church for 2021 was "Discipleship and Equipping the Saints: Calling to Rooting and Maturing in Truth". Through four kinds of worship sermons, the Cantonese Congregation was encouraged to answer to God's calling for growth and equipping using spiritual gifts, serving, and daily walk with Him. The categories included Christian living, Mission, helping the poor, Social Concern and Baptism, and it also included our 31st Church Anniversary in June. Throughout the year, we had two guest ministers and our own pastors as speakers.

Being under the government guidance to adjust to the needs of the pandemic, our worship services were conducted online until October when a few members started participating in the in-person worship while online viewing continued. Our facilities allowed sixty seats for socially distanced assembly, which required the participants to register ahead of time. Since the October in-person worship services were a part of our trial, we needed to observe the actual number of participants and assemble a serving team. Hopefully the conditions of the pandemic would improve in 2022 to allow more in-person participation so that we could worship and praise God wholeheartedly.

門訓及裝備 DISCIPLESHIP & EQUIPPING

周梓健姊妹 Ginny Zhou

2021年主日學

目的：這年的重點是讓弟兄姊妹藉著「三五成羣」的方式在課堂內齊學真理，並提供更多堂上分組討論的機會，讓弟兄姊妹有更多生命交流和分享，也讓大家能夠在課堂外有同路人繼續同行，在每日生活中一同實踐和經歷神話語的實在。

學生人數：三季「馬太福音」和「呼召就是聖旨到」平均出席學生人數約100-120人，其餘每個班別是6-13人。

福音班(我信生命更精彩) – Level 1

透過詩歌、見證、信仰探討，使慕道朋友能明白福音。

導師：馬徐韻妮，高冠山，陸景瑞，楊歐陽桂演

浸禮班 – Level 2

幫助信徒明白基督教的基本信仰。

導師：陳訓民牧師

馬太福音之登山寶訓 – Level 3

透過「三五成群」的學習模式，以應用真理為學習目標，在課堂中認識登山寶訓的真理，在課堂外語同行的人互相幫助，一同將主的教導實踐在生活中。

導師：李建國牧師，張家齊牧師

2021 Sunday School – our online zoom classes

Purpose: the focus for this year was to use 'small groups of 3 to 5' to enable learning of Biblical truths through in-class discussion which provided opportunities for sharing and communication of ideas. We also encouraged the continued practices of God's reality through our experiences outside the classroom.

Attendance: During these three terms of studying 'the Gospel of Matthew' and 'Calling is the Arrival of God's Edict', the average attendance is around 100 to 120, with 6 to 13 in the other classes.

Gospel Class (I trust in a more brilliant life) – Level 1

Focus: through songs, testimonies, and discussions about faith, seekers can understand the gospel.

Instructors: Winnie Ma, Kayson Ko, Leo Lou, Iris Au Yeung

Baptismal Class – Level 2

Focus: to help believers understand the basic doctrines of Christian faith.

Instructor: Rev. Fanco Chan

The Sermon on the Mount of the Gospel of Matthew – Level 3

Focus: Using the small group format, we aimed at applying the truth of the Sermon on the Mount. We also tried to reinforce the application by practicing with fellow learners outside the classroom.

Instructors: Rev. David Lee, Rev. Danny Cheung

門訓及裝備 DISCIPLESHIP & EQUIPPING

周梓健姊妹 Ginny Zhou

金色年華：聖經人物的啟示 - Level 3

透過不同的聖經人物，認識神的心意，從而學習如何過一個榮神益人的生活。

導師：謝羨蘭，劉田惠儀

舊約縱覽 - Level 3

從以色列人的歷史中認識舊約聖經的重點與教訓；從舊約中認識神的屬性；從以色列人的經歷中提升個人與神的關係；從學習中增進對舊約的基本認識和閱讀的趣味。

導師：李建國牧師

馬太福音之看主行事 - Level 3

透過「三五成群」的學習模式，以應用真理為學習目標，在課堂中透過馬太福音認識耶穌超越的權能，從而反思生活中如何經歷和回應祂的奇妙作為。在課堂外與同行的人互相幫助，一同將領受實踐在生活中。

導師：張家齊牧師，陳訓民牧師，何繼舜弟兄

新約縱覽 - Level 3

從以色列人的歷史中認識新約聖經的重點與教訓；從新約中認識神的屬性；從以色列人的經歷中提升個人與神的關係；從學習中增進對新約的基本認識和閱讀的趣味。

導師：李建國牧師

The Golden Age: Revelation of Bible Characters - Level 3

Focus: through different Bible characters, we learned God's will and thus how to lead a life pleasing to God and beneficial to others.

Instructors: Viola Tse and Wei Yee Tin

Old Testament Survey - Level 3

Focus: Through the study of OT history, we learned about Bible truths and teachings, including God's attributes. Through the experiences of Israelites, we learned how to improve our relationship with God to learn about basic knowledge of the OT and to improve our interest in learning.

Instructor: Rev. David Lee

'Watch the Lord's deeds' in the Gospel of Matthew - Level 3

Focus: Using the small group of 3 to 5 model, we learned about Jesus' supernatural power, so we can reflect on how to experience and respond to His wonderful deeds. We also helped each other outside our classroom to practice what we learned.

Instructor: Rev. Danny Cheung, Rev. Fanco Chan, and Rodney Ho

New Testament Survey - Level 3

Focus: Through the study of the Israelites' history, we learned the main teachings of the New Testament. We also learned about God's attributes, how to improve our relationship with God through the experiences of the Israelites, and to increase our basic knowledge about the New Testament and our interest in reading.

Instructor: Rev. David Lee

門訓及裝備 DISCIPLESHIP & EQUIPPING

周梓健姊妹 Ginny Zhou

馬太福音之奉差遣的人 – Level 3

透過「三五成群」的學習模式，以應用真理為學習目標，在課堂中透過馬太福音認識耶穌給門徒的使命，明白使命的挑戰和困難，學習如何完成這使命。在課堂外與同行的人互相幫助，一同將領受實踐在生活中。

導師：張家齊牧師，陳訓民牧師，何繼舜弟兄

金色年華：耶穌的比喻 – Level 3

透過耶穌所講的比喻，曉得神旨意的奧秘和耶穌主要的教訓。藉闡釋比喻的背景、含義和教訓，學習應用在日常生活和事奉中。

導師：李建國牧師，張家齊牧師

呼召就是聖旨到 – Level 3

透過三五成群的學習模式，一同藉影音材料進行研討，反思如何將門訓、牧養，和傳福音合而為一，在小組群體中實踐出來。

導師：陳訓民牧師，張家齊牧師，李建國牧師

2021年的發展結果

- 各課程都大致配合2021年主題：『門訓與裝備：在真理裡扎根至成熟的召命』。
- 每季主日學都能為不同階段的信徒，提供適當的課程。
- 大部分的弟兄姊妹都享受「三五成群」齊上主日學的學習方式，認為在分組討論時有更多互相交流和分享的機會，令上課更投入，出席率也更穩定。但部分弟兄姊妹也指出這種著重

'People being sent' of the Gospel of Matthew – Level 3

Focus: Using the small group style of 3 to 5, aiming to learn the truth, we learned in our classroom about the mission of Jesus' disciples, trying to understand the challenges and problems involved, in order to finish the mission. We also connected outside the classroom with the help of other fellow learners to put our learning into practice.

Instructor: Rev. Danny Cheung, Rev. Fanco Chan, and Rodney Ho

The Golden Age: Jesus' Parables – Level 3

Focus: Through Jesus' parables, we learn about the secret of God's will and Jesus' main teachings. Through learning the background, meaning, and teachings. We learned to apply the teachings in our daily lives and ministry.

Instructors: Rev. David Lee, Rev. Danny Cheung

Calling means the arrival of the Royal Edict – Level 3

Focus: Using the study format of 3 to 5 in small group discussions, we learned together through audiovisual materials, to reflect how to combine discipleship training, shepherding, and sharing the gospel, trying to practice in our small group setting.

Instructor: Rev. Fanco Chan, Rev. Danny Cheung, and Rev. David Lee

The Result of Development in 2021

- All the programs fit in the theme of the year.
- Sunday School provided appropriate lessons for believers at different stages of growth in every term.

門訓及裝備 DISCIPLESHIP & EQUIPPING

周梓健姊妹 Ginny Zhou

應用的教學模式有其限制（如：教導時間大大縮短，只有少數人願意公開分享，各人看法不同導致有人覺得混淆等），還有老師在設計討論問題或應用問題上仍有待改進（如：引導性問題指向固定答案，問題空泛或不清晰等）。

- 本堂三位牧師穩定地教導主日學。
- 周梓健姊妹逐步承接何繼舜弟兄在主日學部門裡的職事，並由梁淑明姊妹作輔助。
- 會眾用電子郵件提供回應和想法（用 SundaySchool@gcgcny.org）仍未如理想。
- 會眾善用主日學的教會網頁，索取主日學的課堂資料。

- Most of our brothers and sisters enjoyed the small group design for attending Sunday School, approving the small group discussion format as an effective chance for communication, sharing, and application of truth learned to enable more participation and stable attendance. However, some of us were aware of the limitations: the shortening of the teaching time, the reluctance for sharing in public, confusion caused by the different opinions. Some application questions need improvement: some questions involved fixed answers while some were too vague and lacked clarity.
- Our three pastors all participated steadily in teaching.
- Sister Ginny Zhou, assisted by Sister Chermaine Tai, gradually took over Brother Rodney Ho's Ministry in Sunday school.
- The use of electronic mail for response and feedback was not as good as expected.
- Our congregation can make good use of our church webpage to search for Sunday School materials.

傳道 EVANGELISM

馬徐韻妮執事 Deaconess Winnie Ma

在二零二一年，因為疫情的關係，福音班在星期日下午上課，平均有大约十位未信主朋友參加。

在二零二一年，共有6位新朋友信主，分佈如下：探訪 / 其他 6人

In 2021, due to COVID-19, EV class was held on Sunday afternoon at 2:00 pm. We have an average of 10 non-believers attending each week. We had six new converts this year, details as the following:

Visitation / other - 6 people

傳道 EVANGELISM

馬徐韻妮執事 Deaconess Winnie Ma

在神的帶領下，在三月至十一月間，我們舉行了三次移民講座，兩次是知訊性的-「移加家事」，一次是有關情緒的-「移加講心事」。這些講座，都是特別針對香港人移民加拿大的需要。透過這些講座，我們接觸了大約80位朋友，當中有信主，也有未信主的。我們希望藉此，可以彰顯基督的愛。

Under the guidance of our Lord, we held three series of HK workshops in 2021, two are informational, the other one related to emotions. These workshops targeted the needs of Hong Kong people who are thinking of immigrating to Canada. Through these workshops, we have met around 80 individuals, including believers and non-believers. We hope we can let others feel the love of our God.

外展 OUTREACH

譚慎誠執事 Deacon Alfred Tam

在過去一年裡，大部份的時間，大家的活動，都受到了政府為防止新冠病毒疫情擴散而限制的影響。然而，這一切的限制，對粵語堂的外展工作卻是影响甚微。反而，因著疫情的發展令外展團隊隊員更加積極的委身在外展事工上。



During the past year, we were affected by the Covid pandemic lockdown most of the time. However, the interruption on GCGCNY Cantonese Outreaching Team's activities was minimal. Instead, we became more active under the good work of our committed Outreach Team.

The GCGCNY Cantonese Outreach Team members are:

Rev. Danny Cheung, Connie Fung, Johnson Wong, Calina & Simon Li, Frank Yau, Vidy Ko, Terence and Alfred Tam.

外展團隊包括了張家齊牧師，馮美嬋姊妹，黃志遠弟兄，李觀送夫婦，Vidy Ko，Frank Yau 弟兄夫婦，Terence 弟兄和譚慎誠執事。

外展 OUTREACH

譚慎誠執事 Deacon Alfred Tam

外展團隊們在張家齊牧師的悉心帶領和鼓勵下，決定了利用ZOOM的網絡視頻會議軟件來繼續推動粵語堂的外展事工。雖然，在本土和各地的社羣通過網絡平台的非實體外展模式經已十分普遍。但是隨著事工的發展，我們看到外界對北約恩典福音堂粵語Zoom外展專題講座項目的回應是漸漸增加的。因此，這更加肯定了我們當初所訂的發展方針和決心。而且藉著外展項目的正面回應，我們團隊也逐漸將事工項目的制訂從金齡社羣擴展到以各年齡階層為對像。

在此，我們也要感謝教會內外的各弟兄姊妹，通過了他們的支持，參與，幫助和推廣，使我們的網絡外展項目，能夠順利的制成和推出。在2021年，通過Zoom所推出的網絡粵語外展專題講座項目包括：

- 疫程苗準 (三月)
- 談萬稅國·各稅漫談 (四月)
- [疫]境情自在 (五月)
- 敢問錦答 (六月)
- 最緊要好玩 (七月)
- 交通規則與告票 (九月)
- 安省遺產處理簡介 (十一月)
- 多資多彩講座系列之華咨處資訊講座 (一、二月，二〇二二)

此外，在去年夏天，隨著疫情的緩和，外展隊分別在八月和九月，也趁著機會舉辦了兩次的戶外山徑步行活動，藉此和一些外展親友和肢體，進行實體的交誼

Under the guidance and encouragement of Pastor Cheung, the outreaching team has decided to continue the outreach work online, using Zoom platform. Although many similar Zoom meetings were conducted by others locally and globally, the response and participation of GCGCNY's Cantonese Zoom Outreaching Topics still saw a constant growth in 2021, which has confirmed our direction and continual commitment. With the positive response, we gradually expanded our Zoom topics from the senior groups to include all adult groups.

Also, we are grateful to the brothers and sisters of our church and from the local Christian community, who have helped and supported us, and contributed to the success of our Zoom seminars. In 2021, the GCGCNY Cantonese outreaching activities included Zoom Seminar Series:

- Covid Prevention and Vaccine Information Session - March 2021
- Canada Tax Rules - April 2021
- Mental Health Care and Concerns under Covid - May 2021
- Meeting Billy Pang, MPP - June 2021
- Hiking Trails in GTA and the Golden Horseshoe - July 2021
- Traffic Tickets and the Rules - September 2021
- Estate Planning (I) - November 2021
- CISC's Series: Public Housing, Pensions, Ontario Health Care and Welfare - January & February 2022

During the Summer when restrictions loosened temporarily, we had the opportunity to organize group hiking trips to the Colonel Danforth Park and the Lower Don Trail in August and September respectively, so that we can physically meet our outreaching friends.

外展 OUTREACH

譚慎誠執事 Deacon Alfred Tam

除了以上所提的網上專題講座項目，外展隊還利用了Zoom的網絡視像方法，將多年來在教會舉行的輕歌在恩典Karaoke 事工，順利轉型線上。而且每週五持續有Johnson 和Simon弟兄，一同主持的輕歌在恩典男子組。Connie 姊妹和女子組，則在有空的時候，除了分享歌曲之外，更分享了姊妹朋友間的生活訊息。

展望2022，隨著二〇二二春天新冠疫情的緩和和政府解封，展望今年的外展工作將會以實體和網絡雙線進行，而希望藉此雙線多元化活動的展開更能夠使教會的外展事工貢獻社羣需要和達到教會的外展目標。

In addition to the Zoom seminars and the outdoor activity of local trails hiking, we have continued to host Karaoke online. The male Karaoke team was hosted by Johnson and Simon every Friday evening, and Connie was hosting the female team occasionally, as ladies seemed to prefer personal sharing time than singing.

Looking forward, as the social restrictions of Covid gradually relieved in the Spring of 2022, we will continue to conduct the Outreaching activities in a hybrid model, i.e. Online and in-person get-togethers, in many more interesting topics that can serve the need of our community and the church outreaching goal.

祈禱 PRAYER

譚紅秀執事 Deaconess Judy Hum

做醒禱告，免入迷惑

我越來越醒察到我們所面對的是一場屬靈爭戰，敵人是空中屬靈氣的惡魔，祈禱是我們爭戰得勝的秘訣。回顧2011年，世界仍在疫情的籠罩下，社會以及道德價值觀都一直衝擊著我們，天天在新聞上看見許多暴力場面。這些外面的環境引至內心產生許多消極、埋怨、憂慮不安、甚至犯罪的思想和行動。在這彎曲悖謬的世代，信徒怎樣才能站立得穩？「總要做醒禱告，免得入了迷惑。」(太廿六41)在這末後的日子，許多非常的事將陸續發生，世人都要被迷惑，主提醒我們要做醒禱告。

Watch and Pray

I am increasingly aware that we are engaging in a spiritual battle. Our enemy is the spiritual forces of evil in the heavenly realms. Prayer is the key to our victory. Looking back on 2011, the world was still under the shadow of the epidemic. Our Christian values were under attack from society and its moral systems. We saw news of violence and hatred everyday. These circumstances led to many negativities, complaining, worrying, and even sinful thoughts and actions. In this crooked and perverted age, how can we as believers stand firm? "Watch and pray so that you will not fall into temptation." (Matthew 26:41). In the end time, many extraordinary things will happen, and we will be tempted, doubted,

祈禱 PRAYER

譚紅秀執事 Deaconess Judy Hum

感恩，神為我們預備了一群忠心的禱告勇士，他們每週恆切為國家、教會、牧師、福音、肢體、宣教士等等祈禱。藉著祈禱，神擴闊我們的生命，不只是看到我們自己的需求，更看到我們教會、社群、世界的需要。我們憑信心，為這世代守望、警醒、告禱。

因為疫情，2011年的晚禱會仍藉著互聯網，靠 ZOOM進行，主日的早禱會，因為疫情有所改善，從十月開始，實體和上網，同步舉行。舊年的祈禱會平均出席人數是：早禱會22人，晚禱會23人。我們的網絡禱告群組“Prayer hub of our church”，繼續每星期三照常發放禱告消息，現時這群組有97人參加。

願神繼續燃點教會禱告的心，不但為自己禱告，更是為神的國度禱告。求主讓我們在禱告中經歷祂釋放的大能，使祂的恩典湧流！

and even sinned. The Lord reminds us to watch and pray.

Thankfully, God has raised up a group of faithful prayer warriors for us, who fervently pray for our members, our church, our pastors, our country, our non-believers, and our missionaries, etc. every week. Through prayer, God broadens our lives, not only seeing our own needs, but also the needs of our church, our community, and our world. We come together as a faith community every week to watch and pray for this generation.

Due to the epidemic, in 2011, all evening prayer meetings were being conducted through the Internet via ZOOM. Due to the improvement of the epidemic situation, the Sunday morning prayer meetings had been held simultaneously in-person and online since October. The average attendance of the prayer meeting in 2021 was 22 people for the morning prayer meetings and 23 people for the evening prayer meetings. Our WhatsApp prayer group, prayer hub of our church, continued to distribute prayer messages every Wednesday. Presently, there are 97 people in this group.

May God continue to ignite our hearts for prayer, to pray not only for our own needs, but also for the kingdom of God! May we experience His mighty power in prayers and may His grace overflows from our prayer lives!

關懷及探訪 CARING AND VISITATION

祁鍾翠蘭執事 Deaconess Liza Ki

2021年的前七個月因防疫措施的限制，關懷及探訪的工作仍然透過電話及 WhatsApp 進行。7月中，因晚癌在家頤養的李伯伯安息主懷，李牧師為他主持喪禮。到8月份疫情開始回落，社會逐步開放，實體到醫院和家庭探訪，以及在康寧耆老中心的活動也再次啟動。期間因院方放鬆了聚會人數的限制，在中心居住的摩西團團長黃太邀請有10位信了主和慕道的住客到她房間，一起參加我們教會的網上崇拜。蔡婆婆在聖靈帶領下決志信主。原本打算在12月摩西團契聚會時舉行聖誕慶祝會及蔡婆婆的水禮。但12月初，疫情再因變種病毒肆虐，防疫措施再度收緊。在12月21日舉行的聖誕慶祝會要被取消。但蔡婆婆的灑水禮仍在中心的職員和4位信主的住客的見證下順利進行。蔡婆婆接受水禮後很高興，和大家一起讚美感謝神。之後，李牧師和摩西團的兩位團長將聖誕禮物派到每位長者的房間。老人家們收到由恩福幼兒園和教會送出的禮物袋都非常高興，彌補了不能聚會的失落。

另外，李牧師亦於12月18日為江培勳老先生施水禮。水禮在他家中進行。除老先生家人和數位教會弟兄姊妹出席外，一班教會的肢體也在網上觀看整個過程，一同見證主恩。

蔡婆婆和江伯伯都是在疫情期間信主的，可見神在任何時間都在作工，神親自帶領他們，柔軟他們的心。神又給我們機會與祂同工，當

For the first seven months of 2021, due to public health restrictions, our caring and visitation was still being conducted by phone and through WhatsApp. In mid-July, Mr. Lee, an elderly man who had been staying at home with terminal cancer, went home to the Lord. Rev. Lee conducted his funeral. By August, the pandemic started to take a turn for the better and restrictions gradually eased. We could have in-person visits to hospitals and to homes again, and activities at McNicoll Manor resumed once more. During that time, since the capacity for social gatherings had eased, Mrs. Wong, the leader of Moses Fellowship who lives in McNicoll Manor, was able to invite ten fellow residents, both believers and seekers, to her room to attend our church's online service together. The Holy Spirit led Mrs. Choi to accept Christ, and we originally planned to have a Christmas celebration, as well as Mrs. Choi's baptism at our December meeting. However, with the emergence of a new variant of the virus, the pandemic worsened, and restrictions were tightened again. Although the Christmas celebration that we originally planned for December 21 had to be cancelled, Mrs. Choi's baptism was still held at McNicoll Manor with staff and four Christian residents in attendance. Mrs. Choi was very happy after her baptism, and everyone praised God together. Later, Rev. Lee and the two leaders of the Moses Fellowship gave out Christmas gifts to every senior in their rooms. The seniors were very happy to receive the gift bags from GCS Day Nursery and the church, and it made up for the disappointment of not being able to meet.

關懷及探訪 CARING AND VISITATION

祁鍾翠蘭執事 Deaconess Liza Ki

疫情回落，我們再與他們見面，跟他們談福音時，他們受感接受救恩，並願意受洗歸到主的名下。但疫情好轉只有幾個月後又反彈，我們又再被禁止探訪了，真體會到機會難得，轉瞬即逝，我們真要好好把握神給我們傳福音的時機。深信凡事都有神的美意，願我們不要白白浪費這疫情，而是從中更認識神，體會神的旨意，我們定必更經歷神，並靠主帶領更多人到神面前。

詩36:7-9 「神阿、祢的慈愛、何其寶貴。世人投靠在祢翅膀的蔭下。他們必因祢殿裡的肥甘、得以飽足。祢也必叫他們喝祢樂河的水。因為在祢那裡、有生命的源頭。在祢的光中、我們必得見光。」

Rev. Lee also performed the baptism for Mr. Jiang at his home on December 18. Aside from Mr. Jiang's family and a few brothers and sisters from the church who attended in person, other brothers and sisters from the church also attended virtually, witnessing the Lord's grace together.

Mrs. Choi and Mr. Jiang both accepted Christ during the pandemic, so we can see that God is working at any time, guiding them personally and softening their hearts. He also gave us the opportunity to partner with Him. When the pandemic was easing and we were able to meet with them again, we shared the gospel with them, and they were moved by the Holy Spirit to receive salvation and to be baptized into Jesus' name. Yet only after a few months, the pandemic worsened again, and we were prohibited from visiting once more. It made us realize that opportunities are rare and fleeting, and that we really have to take hold of every opportunity that God gives us to share the gospel. I truly believe that there is God's good will in everything. May we not waste this pandemic, but rather know God more and realize His will in it. Then we will surely experience Him more and lead more people to Him through Christ.

"How priceless is your unfailing love, O God! People take refuge in the shadow of your wings. They feast on the abundance of your house; you give them drink from your river of delights. For with you is the fountain of life; in your light we see light." – Psalm 36:7-9

細胞小組 / 團契 CELL / FELLOWSHIP

希伯崙團 - 張家齊牧師

希伯崙團在星期四早上聚會，平均有10多位長者參加。在2021年有 John 和他太太 Ping；並歐陽太信主受洗。

伯利恆區 - 張家齊牧師

1. 伯利恆區小組有：Alfred Tam; John Yoh ; Liza Ki ; Calina Li ; Daisy Ho 等小組。在2021年七月，Cangi and Eddy Ho決定離開恩典福音堂，他們的小組繼續聚會，直到2021年十二月尾。
2. 各組分別在星期五、六的晚上，或星期日下午進行聚會。組員定期參加。Alfred Tam 和Liza Ki 按主日講道內容作為查經的資料，John Yoh ; Calina Li ; Daisy Ho 就按經卷來查經。

新耶路撒冷區 - 李建國牧師

2021年度新耶路撒冷區組長：

- 吳蔡純美姊妹 (第2，4週三午)
- 譚紅秀姊妹 (第2，3，4週五晚)
- 陳寶雯師母 (第1，3週五晚)
- 陳穎豪弟兄、陳余眠英姊妹 (第1，3週五晚)
- 陳旭輝弟兄、陳張筱敏姊妹 (第1，3週五晚)
- 莊國強弟兄、莊賈慶秋姊妹 (第1，3週六晚)
- 中年男人天空 (第四週五晚) - 歐陽劍銳弟兄
- 中年姊妹門訓查經組(逢週二早) 陳余眠英姊妹

Hebron - Rev. Danny Cheung

We met every Thursday morning; average attendance of more than ten seniors. In 2021, John and his wife Ping, as well as Mrs. Au Yeung were baptized after accepting the faith.

Bethlehem - Rev. Danny Cheung

1. There are five cells altogether under the leadership of Alfred Tam, John Yoh, Liza Ki, Calina Li, and Daisy Ho. In July 2021, Cangi and Eddy Ho decided to leave Grace Gospel Church while their group continued meeting until the end of December 2021.
2. The cells met on Friday/Saturday evening or Sunday afternoon. Attendance was quite regular. Alfred Tam and Liza Ki used Sunday sermons as their Bible study material. John Yoh, Calina Li, and Daisy Ho studied books of the Bible.

New Jerusalem - Rev. David Lee

Group leaders of New Jerusalem in 2021

- Mrs. Ng (2nd and 4th Wednesday afternoon)
- Judy Hum (2nd, 3rd and 4th Friday evening)
- Mrs. Lena Chan (1st and 3rd Friday evening)
- Conrad & Polly Chan (1st & 3rd Friday evening)
- Enoch & Felicity Chan (1st & 3rd Friday evening)
- K.K. & Aster Choong (1st & 3rd Friday evening)
- Adult Men's World (4th Friday evening) - Mr. Au Yeung
- Adult Women's Discipleship Training Bible Study group (every Tuesday morning) -- Mrs. Polly Chan

細胞小組 / 團契 CELL / FELLOWSHIP

承接2020年的全球新冠肺炎的大規模流行所引起的動盪和不安定因素，在過去的2021年裡，都給新耶路撒冷區各細胞小組都帶來了前所未有的困難和挑戰。感謝信實的主豐豐富富的恩典和保守，以及各個細胞小組組長同工們的愛心與擺上，讓細胞小組仍保持了穩定性，加強了組員之間的聯結及關懷，彼此密切合作和支援在疫情中需要的人，大家實踐與主同心同行同工的功課，讓我們可以安然度過這艱難的一年！同時，小組亦配合教會2021年“在真理扎根，至成熟的召命”的年度主題和特殊性，本區小組聚會內容盡量都以崇拜的講道內容或與主題有關的研究，作查考聖經真理的和實踐討論的材料來彼此學習和提醒。

新耶路撒冷區在2021年裡雖然未能完全恢復實體聚會，但憑著信各組參與出席網上小組聚會人數與2020年並沒有很大的差別。不單人數沒有大改變，但從香港來的新家庭卻有不斷新加入小組的趨勢。所以，2022年將是本區小組外展和關懷牧養新家庭組員的目標。同時我們也禱告祈求神興起更多的肢體願作主僕人被栽培受訓成為小組組長去帶領別人信主加入小組，牧養組員成長成為主門徒。所以，組長訓練也將是2022年其中一項重點。最後盼望疫情能早日完全被控制和過去，教會崇拜及各小組能回復往常實體聚會活動。不過，相信這次疫情也帶動了小組在網上接觸更多未信朋友，同時也提供網上聚會的方便給予有身體軟弱或有環境限制的肢體參加。這實在是神奇妙的旨意。就如先

Under the vast influence of the global pandemic of 2020, resulting in massive chaos and unrest, 2021 brought unprecedented difficulties and challenges to the New Jerusalem cell groups. Thanks to our faithful Lord, whose abundant grace and guidance, assisted by the loving dedication of our leaders and spiritual staff, our cell groups were kept stable; our cell members had secure connections and concern for each other. We also could achieve intimate cooperation and care for the needy ones during the pandemic. We all practiced the lesson of walking and working with the Lord, replying on Him alone so that we could spend this difficult year peacefully. Meanwhile, our cell groups could follow the church theme for 2021: "Call to Rooting and Maturing in Truth". Our meetings focused on the content of our worship sermons, to enhance understanding and practice the truth involved, reminding each other in our learning.

For 2021, we could not achieve in-person meetings, but by faith we participated in online meetings with attendants almost the same as 2020. And with the potential of having new additions from Hong Kong, training new leaders became an important item to upgrade believers in discipleship training. Finally, we hope the pandemic can be totally under control, becoming an item of the past, then our church services and cell group meetings could resume in-person. However, we believe that this pandemic did enable more contact with non-believers and the caring of some physically-weak members when they could participate at home. This had actualized God's will, like Prophet Habakkuk's saying, "Though the fig tree does

細胞小組 / 團契 CELL / FELLOWSHIP

知哈巴谷所說:「雖然無花果樹不發旺, 葡萄樹不結果, 橄欖樹也不效力, 田地不出糧食, 圈中絕了羊, 棚內也沒有牛; 然而, 我要因耶和華歡欣, 因救我的神喜樂。」(哈巴谷書3:17-18) 榮耀歸於三位一體的真神!

家庭區 – 陳訓民牧師

過去一年小組非常穩定, 人數上沒有多大變化。雖然部分小組非常努力外展, 也有數個新家庭加入, 或許由於是在網上, 關係與出席率並不穩定。然而舊有組員之間的關係卻有所改善, 除了因為很多組員一起上主日學, 分享交流比以前更多, 也由於疫情期間減少了很多活動, 組長有更多時間牧養組員, 大大提升組內的關係。另一方面, 由於大家都在疫情中面對類似的困難與挑戰, 加上少了很多社交活動, 大家就更珍惜小組相聚的分享和彼此支援的機會。

感謝下列夫婦作小組長: 吳嘉駒夫婦, 高冠山夫婦, 張于穎夫婦, 梁展宇夫婦, 陸景瑞夫婦, 林在山夫婦, 林傑豪夫婦。感謝馬徐韻妮姊妹支援新組長。

not bud and there are no grapes on the vines, though the olive crop fails and the fields produce no food, though there are no sheep in the pen and no cattle in the stalls, yet I will rejoice in the Lord, I will be joyful in God my Savior." (Hab 3:17-18). May all glory be ascribed to our God!

Family Zone – Rev. Fanco Chan

This year, we had a very steady attendance. Though there were a few new families joining cell, their attendance was not steady as we couldn't meet in person to strengthen our relationships. However, we noticed that the relationship among former cell members had improved. We believed that it was because many of us attended Sunday School together, fostering and deepening our sharing. Also, with less activities, cell leaders had more time to nurture and support members, which also brought cell members closer. Meanwhile, as everyone faced similar challenges and difficulties in this pandemic, with less social events, everyone longed for the opportunity to meet as a cell for mutual sharing and support.

Praise God for the following cell leaders: Peki & Jonathan Ng, Queenie & Kayson Ko, Winnie & Tony Cheung, Synthia & Elden Leung, Kinna & Leo Lou, Queenie & Mike Lam, Katherine & Andy Lam. Thanks to Winnie Ma for coaching new leaders.

細胞小組 / 團契 CELL / FELLOWSHIP

腓立比區 (就業人仕) - 陳訓民牧師

雖然疫情反覆起伏，但對組員的影響整體不算嚴重。縱使大多數要留家工作，但工作量與挑戰不減從前。在這情況之下，組員間的分享顯得更類似，同理心與支援度也較以前好。隨著分成三個細的分享組有一年多，也見到大家的分享較以前更好，出席率也更穩定。

感謝馬張敏芝姊妹協調小組運作，並有周梓健姊妹及陳牧師分別在分享組中推動更深的屬靈分享。期望新一年，隨著重開實體聚會，小組可以有更多突破及外展機會。

Philippi (Career Zone) – Rev. Fanco Chan

Though the pandemic was up and down, its impact was mild to this group. Though many were working from home, their workloads and challenges remained heavy. As everyone faced a similar situation, the bonding among members had been improved through a greater sympathy and mutual support. Also, as we had been in three smaller sharing groups for over a year, the sharing was deeper with a steadier attendance.

Thanks to Jolina Ma for coordinating the cell, and together with Ginny Zhou, and Rev. Fanco to facilitate spiritual sharing in small groups. Looking into 2022, as we reopen for in person meetings, we look forward for more breakthroughs and outreach opportunities.

李劉慕儀

我們的三五成羣的讀經組是開始於2019年一月三號。記得陳牧師鼓勵我們讀聖經，當時有一位姊妹問我是否會響應陳牧師的提議，一起學習聖經，我就諮詢其他姊妹的想法，得到幾位姊妹的和應，就是這樣開始了讀經組。經過商議，決定每星期讀五天聖經，每天讀一篇經文，讀完寫讀後的感想，每月聚會一次，有甚麼問題，到時可以大家商討。

起初是艱難的，要寫讀後的感想，是一件困難的事，而且一個月才聚會一次，對自己的問題已經忘記了，雖然這樣，我們也馬馬虎虎，堅持的繼續讀落去。我相信最大的動力就是我們每一次的聚會，都會一起食飯，從一個開心的氣氛中開始，當中的討論，也免不了有拗撬和不認同的情況，但感謝主我們都有一個互相接納和聆聽的心。

記得疫情的時候，我們的聚會是在一個公園戶外的草地上，每人自備摺椅和食物，大家圍坐一圈，在鳥語花香的環境中，真的別有一番風味，雖然這樣，我們並沒有忘記目的是要明白神的話語。在這三年的時間，我們加入了一些新組員，形式和程序也有改變，現在是每兩個星期聚會一次，是在網上，條件允許的話，也會在家中晚飯聚會，大家都每一次最小有一章經文的分享，都是認認真真的，並且要提出一個問題給大家思考，使整個讀經的過程，大家都有參與和產生興趣，如果遇到不明白的經文，我們會從解經書幫助，或是找張牧師為我們解答的。

Calina Li

Our Bible reading group began on January 3, 2019. I remember when Rev. Chan encouraged us to read the Bible, a sister asked me if I would take up his suggestion and learn from the Bible together, so I asked other sisters for their thoughts. They agreed, and that was how our Bible reading group started. After discussion, we decided to read the Bible five days a week, one passage a day, and write our reflections on the passage. We would meet once a month, and if we had any questions, we would discuss them together.

It was hard at the beginning. It was difficult to write a reflection, and since we only met once a month, we'd already forget the questions that we had. But even with these bumps along the way, we persisted in continuing to read. I believe our biggest motivation was that every time we met, we would share a meal together and start from a happy mood. In our discussions, we'd inevitably have some arguments and disagreements, but thank the Lord that we all have accepting and listening hearts.

I remember that during the pandemic, we met outdoors on the grass in a park. We each brought our own folding chairs and food and sat in a circle. It was quite a different feeling being surrounded by nature. Even so, we didn't forget that our goal was to understand God's word. In these three years, we had some new members join us, and we've changed our format and the way we do things. Now we meet once every two weeks, online, and if the conditions allow, we'll also

粵語堂見證 CANTONESE CONGREGATION TESTIMONIES

我好感恩，我們的讀經組現有七人，大家都支持這個活動，出席率有90%，要完成整本聖經，還需要二年的時間，感謝天父給我們的耐力，求主繼續的與我們同在，能夠完成這個讀經計劃。我所遺憾的是當中也有組員，因個人理由，暫停了，希望她能夠早日歸隊。

以下是一些組員的感受：

Jade: 我原本對神的話語不大明白的，但因為這個讀經組，我領悟了很多，發覺神有愛，也有憐憫。

Wendy: 三五成群小組，營造了一個溫馨和愛的學習氛圍，是一個有著“溫柔的逼迫”之學習小組。小組成員籍著彼此的熟悉和信任，總能以開放式的心去交流和互動，以朋友式傾談去分享內心的經歷和遇到的問題，沒有顧慮羞澀和尷尬的心理，得到的是必要的鼓勵，溫柔的安慰，及時的稱讚和有效的督促，讓大家相互扶持，繼續前行。當然，個中恰當的爭論，得體的勸告，讓彼此在屬靈生命上得以成長。

Conni: 在宣明會的6K步行籌款預備中，常常聽到兩句說話: "If you want to walk fast, walk alone; but if you want to walk far, walk together." 意思是獨行可走快，有伴方走遠。讀聖經好像也是一條漫長的路，記得第一次自己讀完整本聖經是很草率的，因為可以快，在今次集體讀經中才發現，不講細節，連很多內容也是很陌生的。多謝組長不嫌散漫書友，努力堅持，今天各人都很投入，積極學習，分享，互相勉勵，成為一班同路人，願意追求，

meet for dinner in homes. Everyone has to share about at least one chapter of Scripture each time and pose a question for everyone to think about, so that throughout this whole process, everyone can participate and generate interest. If we come across any Bible passage that we don't understand, we'll look into commentaries or ask Rev. Cheung for help.

I'm very thankful that there are now seven members in our Bible reading group. Everyone supports this program, and our attendance rate is 90%. We still have two more years before we finish reading the entire Bible. We give thanks to our heavenly Father for giving us endurance. May the Lord continue to be with us, that we may finish this Bible reading plan. I'm saddened that one of our members could no longer attend due to personal reasons, but I hope that she can return soon.

The following are thoughts from some of our group members:

Jade: Originally, I didn't understand God's word very well, but because of this Bible reading group, I learned a lot, and found that God is loving and compassionate.

Wendy: Our Bible reading group created a warm and loving learning environment. It's a learning group that has "gentle pressure." Through mutual trust and familiarity, group members can openly talk to one another and share like friends, talking about what's in our hearts, what we're going through, and

粵語堂見證 CANTONESE CONGREGATION TESTIMONIES

愛慕神話語的好姊妹。感謝牧者給我們有分享的機會，一切都是神的恩典，願將榮耀都歸給我們的天父。

小組成員：Calina, Conni, Iris, Jade, 素娟 (劉太), Vidy and Wendy

the problems we're facing, without any worries, shyness, or embarrassment. What we get are necessary encouragement, gentle comfort, timely compliments, and effective prompting, so that we can support one another and continue forward. Of course, appropriate debates and advice can also help us grow spiritually.

Conni: In preparing for World Vision's 6K walk, I kept hearing these words: "If you want to walk fast, walk alone; but if you want to walk far, walk together." Reading the Bible is also like a long road. I remember the first time I finished reading the whole Bible by myself, I did it quite carelessly, because I could do it quickly. Now when we're reading the Bible together, I discovered that not just the details, but even a lot of the content seemed unfamiliar to me. Thanks to our group leader who didn't give up on her groupmates but kept persisting. Today, everyone is very involved and active in learning, sharing, and encouraging one another. We've become fellow travellers, close sisters who want to pursue and love God's word. Thanks to the pastors for giving us this opportunity to share. It's all God's grace; may all glory be to our Father in heaven.

Group members: Calina, Conni, Iris, Jade, Mrs. Lau, Vidy, and Wendy

祁鍾翠蘭 關懷及探訪事工

奇妙主愛

2021年12月18日是江培勳老先生受洗的日子。雖然那天天氣寒冷，還下著雪，加上限聚令的規定，到江弟兄家來觀禮的弟兄姊妹加上牧師和弟兄的家人只有十人以內，但眾人歡愉的心情，使整個屋子都暖和起來。到來的姊妹更利用互聯網，讓一些教會的會眾在網上觀看灑水禮並向江弟兄送上祝福，一起見證神的奇妙作為。是的，江弟兄信主的過程實在奇妙。原來江弟兄的女兒江玲和一班弟兄姊妹都不斷地向他傳福音，但他之前一直很抗拒，甚至試過向他們發脾氣，誰都「無面俾」。但他的身體健康、聽覺和記憶力都開始明顯衰退，他的女兒當然希望父親在還能明白，清楚聽見時得聞福音，接受救恩。當牧師接到消息，帶著關懷組隊員到訪前，各人都不斷祈禱，求神憐憫賜恩。想不到在家訪那天，江老先生不但笑容滿面，和藹可親，且對牧師和隊員的到訪表示歡迎。更感恩的是發現了能與他更有效溝通的方法：就是寫字。當他看見寫在白紙的字，他就很明白地和我們對答起來。於是我們便拿著福音小冊子與他談道。他一邊留心地看着小冊子，一邊將內容讀出來。當被問到是否願意信耶穌時，他看著所寫的問題說：「好！」這時候你也會感到十分興奮吧？但內心高叫「哈利路亞」的同時仍要繼續，就是邀請他做決志祈禱！當江老先生讀出決志禱文並說「阿們」時，我們都歡欣感恩，也為他感謝主！所以洗禮當天，教會的弟兄姊妹和他女兒不停地回述神這奇妙作為，將榮耀歸神。神使剛硬的心柔

Liza Ki, Caring and Visitation Ministry

God's Amazing Love

December 18, 2021, was the day of Mr. Jiang's baptism. Although the weather was cold and it was snowing, and despite health restrictions that limited the number of people who attended the baptism in brother Jiang's home to within ten people (brothers and sisters from church, Rev. Lee, and brother Jiang's family), the joy of those who were there warmed the whole house. Sisters who attended also set up an online meeting so that some church members could watch the baptism and send their blessings to brother Jiang, witnessing God's amazing deeds together. Yes, brother Jiang's journey of faith was indeed amazing. His daughter, Ling, and a group of brothers and sisters had been constantly sharing the gospel with him, but he had always been resistant, even losing his temper at them, ignoring everyone. But his physical health, hearing, and memory started to obviously deteriorate. Of course, his daughter hoped that while her father could still understand and hear clearly, he would hear the gospel and be saved. When Rev. Lee got the news, he led the caring and visitation team in prayer before our visit, asking God for His mercy and grace. We didn't expect that on the day we visited, not only did Mr. Jiang smile and was friendly to us, welcoming Rev. Lee and the team into his home, but we also discovered that there was a more effective way to communicate with him: using writing. When he saw words being written on paper, he understood us and communicated with us. So we took a gospel tract and talked with him. As he looked attentively at the tract, he read out its contents. When asked whether he was willing to believe in Jesus, he looked at the question written there and said, "Yes!" If you were there, you'd be excited too, wouldn't you? reapers shouted for joy.

軟，不但改變江老先生的脾氣，更改變他的心。現在江老先生得著新的心，且有新的生命，是神兒子，是我們主內的弟兄了。這是主的恩典，也是一班弟兄姊妹共同的事奉成果。深信眾弟兄姊妹之前在江老先生心裡播下了福音種子，神使它在他心內萌芽生長，到了他決志那天，撒種的和收割的一同歡呼。

在12月21日又有另一位住在耆老中心的蔡婆婆接受洗禮。她在疫情之前雖然曾經由關懷組的姊妹帶領決志，但信心仍未堅穩。姊妹們都不放棄，繼續關心她和為她祈禱。在疫情期間，耆老中心的一切探訪和摩西團契活動都停止了，關懷組的組員跟中心內的老人家的聯絡也中斷了。感恩，主一早安排了摩西團契的其中一位團長，就是住在中心內的黃媽媽，在中心內成為收集消息的唯一來源，雖然老人家都被隔離在房內，但大家仍可收到些少消息，並為老人家祈禱。老人家沒有了團契生活，蔡太更因在之前跌傷了腿，人也變得消沈，信心顯得軟弱，關懷組繼續為她禱告神。之後疫情漸漸回落，雖然還未可以接受外來探訪，但中心內的住客開始可以進行有限人數的聚會。黃媽媽就在主日邀請其他幾位信了主的老人家到她房間參與教會的網上崇拜，其中蔡婆婆也被邀在內。就在一個聖餐主日，黃媽媽問蔡婆婆是否願意決志信主，以後和其他信徒一起守聖餐，蔡婆婆表示願意。之後不久，關懷組又可以探訪時，牧師再與她確認信仰。蔡婆婆真誠信主後人也變得開朗了，並決定接受水禮。雖然洗禮當日疫情又再嚴峻，能參與的人數有限，但簡單而隆重的水禮在耆老中心順利進

But while our hearts cried out, "Hallelujah!" we had to keep going, and the next step was to invite him to pray to accept Jesus as his Saviour! When Mr. Jiang read the prayer out loud and said "Amen," we were all full of joy and praised God for him! And so on the day of his baptism, our church's brothers and sisters, as well as his daughter, could not stop recounting this amazing act of God, giving all the glory to Him. God softened Mr. Jiang's hard heart; not only did He change his temper, He also changed his heart. Now Mr. Jiang has a new heart, a new life; he is a son of God, our brother in Christ. This is God's grace, and also the shared fruit of our brothers and sisters' service. I truly believe that the gospel seed that had been planted in Mr. Jiang's heart by the brothers and sisters, God made it grow, and on the day that he finally accepted Christ, both the sowers and the reapers shouted for joy.

On December 21, Mrs. Choi, who lived in the retirement residence, was baptized. Although she had been led to Christ by sisters from the caring team before the pandemic, her faith still wasn't very stable. The sisters didn't give up but continued to care and pray for her. During the pandemic, all visitations and fellowship meetings at the retirement residence stopped, and the caring team's communication with the residents also stopped. Praise God that He already arranged for one of the leaders of the Moses Fellowship, Mrs. Wong, who also lived in the residence, to be our only source of information there. Although the residents were all isolated in their own rooms, we could still get some news about them and pray for them. Without fellowship meetings for the residents, and having hurt her leg because of a fall, Mrs. Choi became more downcast, and her faith weakened. The caring team

行，蔡婆婆和大家一同經歷神賜下的奇異恩典。我們的主就是這樣將攔阻挪開，也叫萬事互相效力，在我們不能進行實體聚會時，就使用教會的網上崇拜。也使用80多歲的黃媽媽邀請蔡婆婆，叫她在94歲時得著救恩。這是何等美好的事！

這是何等恩典！我們其實都沒有做什麼，若不是聖靈的帶領，老人家在這高齡如何信主？我們又真的做了些工作。是「我們」--教會的肢體，一起回應神的呼召，一起配搭完成神的使命。是在主耶穌基督督--教會的「頭」帶領下完成的，讓信與未信的一起見證神奇妙的愛。

詩篇31:19 「敬畏祢投靠祢的人、祢為他們所積存的、在世人面前所施行的恩惠、是何等大呢。」主的大慈愛叫我們得著奇異恩典，願我們都忠主託付，叫更多人經歷奇妙主愛，與主同行，榮耀歸主名！

continued to pray for her. As the pandemic was slowly dying down, though visitors were still not allowed, the residents could start to meet with restrictions. So Mrs. Wong invited a few of the Christian residents to her room on Sundays to join in our church's online worship service. Mrs. Choi was among those invited. One communion Sunday, Mrs. Wong asked Mrs. Choi if she wanted to believe in Jesus and take communion with the other believers. Mrs. Choi said yes. Not long afterwards, the caring team could go visit again, and Rev. Lee confirmed her faith. After her genuine acceptance, Mrs. Choi became more cheerful, and she decided to get baptized. On the day of the baptism, although the pandemic had taken a turn for the worse again and the number of attendees were limited, the simple yet solemn baptism went smoothly in the retirement residence, with Mrs. Choi and everyone else experiencing God's amazing grace together. Our Lord had removed the obstacles and worked in all things, so that when we couldn't have in-person meetings, He used our church's online worship service. He also used Mrs. Wong, who is in her 80s, to invite Mrs. Choi, so that she could be saved at the age of 94. What a wonderful thing! What amazing grace! We didn't actually do anything; if it were not for the leading of the Holy Spirit, how could someone at such an old age believe in Jesus? But we also did do something. It was "us" – the body of Christ – who responded to God's call together and worked together to fulfill God's mission. We did it under the lead of our Lord God Jesus Christ – the "head" of the church – so that believers and nonbelievers could witness God's amazing love together.

Psalms 31:19: "How abundant are the good things that You have stored up for those who

徐凡

感謝天父，教會及牧師們讓我在此有機會與大家分享我在巴西短宣事奉中的學習和得著。

2021年初，我在天父的安排和幫助下換了一份新的工作。新工作的工作量以及壓力都比以前的少。我感受到天父的提醒，祂要我去思考如何從將多出來的時間以及精力回饋於祂。也希望藉此去了解主在我事奉中的心意。於是就開始為自己事奉的方向禱告。大概兩個月後，在一次祈禱會中我被分配與李牧師同組，當時李牧師邀請我幫忙做巴西短宣的普通話老師。普通話老師要負責在網上教普通話希望藉此認識當地的居民更希望可以向他們傳福音。我一向對事奉的態度是來者不拒，以為通常找我都是因為沒有其他人幫忙，也覺得多事奉神就喜悅。但這次天父卻提醒自己，若然只求量多而忽略了明白祂的心意，祂也是不喜悅的。所以當時我要求李牧師給我兩三天的時間去為此事禱告，希望可以知道這事奉是否神為我安排的。天父也提醒我要與自己丈夫一起為事奉同心禱告。以前的自己只會事後通知丈夫自己的決定，而這次神就要我學習尊重丈夫的意見。於是我和丈夫一起禱告更邀請小組組員也為此事祈禱。在禱告當中我該實感受到神的允許，

fear You, that You bestow in the sight of all, on those who take refuge in You.” God's great love calls us to receive His amazing grace. May we all be faithful to what He has entrusted to us, so that more people can “experience His amazing love, walk with Him, and glorify His name!

Tracy Fan

Thanks to our heavenly Father, the church, and the pastors for giving me this opportunity to share what I learned from serving in the Brazil short term mission.

In early 2021, with the help and arrangement of our heavenly Father, I got a new job. With this new job, my workload and stress were less than before. I felt the Father prompting me to think about how I could use the extra time and energy to give back to Him, and through this, I hoped to understand His will in my ministry. So I started to pray for direction in my ministry. About two months later, during one prayer meeting, I was put into the same group as Rev. Lee. He invited me to help out as a Mandarin teacher for the Brazil short term mission. The Mandarin teacher would be responsible for teaching Mandarin online, in hopes that through this, we could get to know the locals and share the gospel with them. My usual attitude towards serving was that I don't refuse anyone, because I assume that people ask me because they couldn't find anyone else to help. I also thought that if I served more, God would be pleased. But this time, the Father reminded me that if I just kept taking on more ministries but neglected to understand His will, He would not be pleased. So then I asked Rev. Lee to give me

於是就答應了參與這事奉。

在準備的過程中以及教第一堂課時，我的注意力集中在教普通話上，天父就使用另一位姊妹同工提醒自己。原來我把焦點放錯了，教語言只是其次，最重要的是可以藉此與當地人認識及建立關係，從而將耶穌基督介紹給他們。

我看到主的奇妙作為，只要我願意虛心，看別人比自己強，天父就會使用身邊的弟兄姊妹，讓我學習到更多並在靈命上有所成長。我更經歷到只要願意虛心順服，甘心樂意等候神的帶領，所做的是為榮耀神而不是為榮耀自己，天父就會用各樣的事情輕輕鬆鬆地成就一切。看到巴西的年輕人每個星期都願意到網上參與這課程，與我們傾談。從最初不願發言和開鏡頭，到現在願意與我們分享自己的事情，這些都讓我看到天父的能力是何其大。雖然學生們都稱我為老師，好像教會了他們很多；但在這次的事奉中，我卻成為了最大的得益者。我學習到聆聽神的聲音，明白及順服他的心意，也真真正正看到神的信實以及無限的能力。他能成就萬事就好像在羅馬書8章28節所說的：我們曉得萬事互相效力，叫愛神的人得益處。

願頌讚，榮耀都歸給我在天上的好老師。

a few days to pray about it, hoping I would know whether this ministry was what God intended for me. The Father also reminded me that I needed to pray about this ministry with my husband. Before, I would just let my husband know about my decision after the fact, but this time, God wanted me to learn to respect his opinion. And so, my husband and I prayed together, and we invited our cell members to pray for this as well. In prayer, I really felt God's affirmation, and so I agreed to participate in this ministry.

Throughout the preparation process and during the first lesson, my focus was on teaching Mandarin, but the Father used another sister who was serving with me to remind me that I placed the focus on the wrong thing. Language teaching was secondary; what was most important was getting to know the locals and building relationships with them, and from there introduce Jesus Christ to them. I saw the Lord's amazing works; as long as I'm willing to be humble and view others as better than myself, He will use the brothers and sisters around me to help me learn more and grow spiritually. I also experienced that as long as I'm willing to humbly obey and wait upon God's leading, and if what I do is to glorify God and not glorify myself, the Father will use all kinds of things to fulfill everything smoothly. I saw that the young people in Brazil were willing to come online every week and participate in this class and talk with us. At first, they didn't want to speak or turn on their cameras, but now they were willing to share about their own lives with us. All these helped me see how great the Father's power is. Even though the students call me teacher, like I had taught them a lot, in this ministry, I feel like I'm the one who benefited the most. I

learned to listen to God's voice, and to understand and obey His will. I also truly saw God's faithfulness and unlimited power. He can make all things work together, just like it says in Romans 8:28: "And we know that in all things God works for the good of those who love him, who have been called according to his purpose."

May all praise and glory go to my good Teacher in heaven.



約伯記1:21B 「賞賜的是耶和華，收取的也是耶和華。耶和華的名是應當稱頌的。」

約伯在他的生活、家庭和身體健康遭受巨大悲劇時所說的這些古老的話，今天仍然適用。過去，我們的上帝在很多方面都對我們很好，在整個大流行期間，我們也經歷了一些損失。現在已經兩年多了，恢復正常的速度很慢，也不能保證它會和以前一樣。大流行期間的生活非常像過山車般起起落落；但就像過山車一樣，關鍵是要堅持住，享受旅程！「我們行善，不可喪志。若不灰心，到了時候，就要收成。」（加拉太書6:9）。對於約伯，我們也說：「願主的名得著稱頌。」下列只是我們可以在2021年讚美上帝的眾多原因中的一小部分！

我們2021年的主題是“在真理裡扎根至成熟的召命”，重點是門徒訓練及裝備。在主日講道中，我們基於路加福音9:51-19:44編訂了名為“門徒手冊”的系列。一年中的大部分時間，我們的講道是在錄製完後放在網上播放，但我們有機會在2021年10月10日短暫回到實體崇拜，直到2022年1月9日。然後我們在2022年2月13日再次恢復了實體崇敬拜。我要感謝李明實傳道、陳訓民牧師、潘何依華

(Job 1:21b) The Lord gave and the Lord has taken away; may the name of the Lord be praised.

These ancient words, spoken by Job as he experienced tremendous tragedy to his livelihood, family and his own physical health, still ring true today. Our God has been good to us in many ways in the past, and we've also experienced some loss throughout the pandemic. It has been over two years now, with a slow return to normalcy and no guarantees that it will ever be the same as before. Life during the pandemic has been very much like a roller coaster – a lot of ups and downs; but like a roller coaster, the key is to hang on and enjoy the ride! *Let us not become weary in doing good, for at the proper time we will reap a harvest if we do not give up (Galatians 6:9).* With Job, we also say, “... may the name of the Lord be praised.” Following is just a small sample of the many reasons we can give praise to God for 2021!

Our theme for 2021 was “**Call to Rooting and Maturing in Truth,**” with a focus on Discipleship & Equipping. In our Sunday sermons we went through a series entitled “**The Disciples' Manual**” based on Luke 9:51–19:44. Much of the year our sermons were recorded and shown online only, but we were given the opportunity to return to in-person worship on Oct. 10, 2021 for a brief period until Jan. 9, 2022, and then we resumed in-person worship

陳信行先生、李建國牧師、張家齊牧師和蕭智雄牧師，他們領導我們，通過分享和詳細說明，讓我們更能懂上帝的話語。

我們也感謝上帝提供我們去年的外來講員，包括：Donna Dong博士作為差傳年會講員；我們的夏令會講員是陳欣懿牧師； Michael Messenger先生，我們的社關主日講員分別有 Fred Tham 牧師和 Jay Calder牧師。

教牧及神學實習生：

感謝上帝賜予我們的實習傳道陳信行先生，他從 2021 年 5 月 1 日開始為期一年的兼職實習（每周17小時）。秋季，我們英語行政助理 Mary Wei女士的工作時間從每周10小時減少至5小時。同時，Wilson Kwong先生成為我們的製作團隊技術員，每周工作5小時。

去年，我們有幸獲得到政府支持於兩個時段聘請實習生。從一月到二月，Katherine Ma 和 Priscilla Lee 幫助我們進行了網站開發。夏季期間，Katherine Ma 和 Elise Chiu 幫助我們的食物銀行。Wilson Kwong 和 Matthew Davoodi 幫助我們的製作團隊和媒體部準備秋季的實體與網上同步式敬拜。

on Feb. 13, 2022. I want to thank Pastor Michelle Kim, Rev. Fanco Chan, Pastor Eva Poon, Mr. Santos Chan, Rev. David Lee, Rev. Danny Cheung and Rev. C.H. Siu for their wonderful ministry to us by sharing and expounding God's Word. We also thank God for the guest speakers last year, including: Dr. Donna Dong our Missions Conference speaker; Rev. John Chan our Summer Conference speaker; Mr. Michael Messenger our Social Justice Sunday speaker, Rev. Fred Tham; and Rev. Jay Calder our Compassion Sunday speaker.

Staff & Student Interns:

We thank God for our Pastoral Intern, Mr. Santos Chan, who began a one-year part-time internship (17 hrs/wk.) beginning May 1, 2021. In the Fall, Mrs. Mary Wei, our English Administrative Assistant, reduced her hours from 10 hrs/wk. to 5 hrs/wk.; while at the same time Mr. Wilson Kwong became our Production Team technician for 5 hrs/wk.

Last year we were blessed with two terms of government supported student interns. From Jan. to Feb. Katherine Ma and Priscilla Lee helped us with our website development. During the summer Katherine Ma and Elise Chiu helped us with the Grace Community Food Share; and Wilson Kwong and Matthew Davoodi helped with our Production Team and Media Ministry as we prepared for hybrid worship in the Fall.

Prayer Ministry:

I often say that "prayer meetings are the most important meetings at GCGCNY," and I believe it. 2021 proved to be a year of many prayer groups continuing and even more groups forming. Currently we have two weekly congregational prayer meetings on Wed. evenings and Sun. mornings, Mon. morning and Thurs. evening men's prayer

禱告事工:

我經常說「禱告會是恩典福音堂最重要的聚會」，我相信這一點。事實證明，許多祈禱小組在2021繼續進行，甚至有更多的小組形成。目前，我們有：

- 英文堂禱告會（每周星期三晚上和星期天早上）
- 男子祈禱小組每周星期一早上和星期四晚上
- 女子祈禱小組每周星期五和星期六
- 青少年祈禱小組每兩周一次於星期五晚上
- 星期四的祈禱小組為照顧者祈禱

以及在團契和小組中的許多定期祈禱小組。

網上“見面會”：1月17日、3月14日、5月16日、6月13日、8月8日、9月12日

會友大會

3月7日- 執事黃凱旋, 陳浩偉, 謝嘉朗, 劉家慧, 劉智森, 劉吳雪瑩再連任2年, 任期 (2021年5月1日至2023年4月30日)。選舉新執事王肖2年。

5月20日- 任牧師、譚牧師和李傳道確認新三年任期。選舉董事會成員：黃凱旋, 黃達琨, 陳穎豪, 謝惠芳, 葛非, 劉智森, 陸景瑞, 梁大照。

11月28日- 通過2022年預算案和修改教會憲章內部分規條。

groups, Fri. and Sat. women's prayer, bi-weekly Fri. night teen's prayer, Thurs. prayer for caregivers, and numerous regular prayer groups in fellowship and cell groups.

Virtual “Meet & Greet” : Jan.17, Mar. 14, May 16, Jun. 13, Aug. 8, Sep. 12

Membership Meetings

March 7: Re-election of Deacons Hoytson Wong, Howard Chin, Carol Tse, Shermeen Law, Mike Luu, Edwina Luu for another 2 yr. term (May 1, 2021 to Apr. 30, 2023) and election of new Deacon Xiao Wang for a 2 yr. term.

May 20: Confirmation of Rev. Ren, Rev. Tham, and Pastor Kim for another 3-year term. Election of Board of Directors (Hoytson Wong, TK Wong, Conrad Chan, Simon Tse, Edwin Ge, Michael Luu, Leo Lou, and Richard Liang).

Nov. 28: Approval of 2022 Budget and a few constitutional changes.

Key Congregational Events in 2021:

Missions Conf. - Jan. 29-31	Dr. Donna Dong "Witness: One Heart & One Mind"	Phil. 2:1,2,5
Poverty Sunday - March 14	Pastor Michelle "Essentials in Disciple's Prayer"	Luke 11:1-4
Good Friday - Apr. 2	Virtual over zoom by zone (teens, adult, family)	
Easter Sunday - Apr. 4	Rev. Ted "Immunized by Irrevocable Joy"	John 16:16-22
other's Day - May 9	Pastor Michelle "Godly Mother"	Proverbs 22:6
Mission Sunday - May 16	Rev. Ted "Ebed-Melek Heard"	Jer. 38:1-13; 39:15-18
31st Anniversary - May 30	Rev. Fanco Chan "Equipping Dynamically"	Acts 8:26-4
Father's Day - Jun 20	Rev. Ted "A Gift to Fathers: Healthy Families"	Ephesians 6:1-4
Summer Retreat - Jul 9-11	Rev. John Chan "Be a Faithful Servant"	Mt 24:45-51
Mission Sunday - Aug 29	Rev. David Lee "Mission in the Post-Epidemic Era"	Zephaniah 3:6
Social Justice Sun - Sep 19	Mr. Michael Messenger "Following Jesus to the Margins"	John 4:4-9
Thanksgiving - Oct 10	Pastor Michelle "God Who Restores"	Ps 126
Stewardship Sun - Oct 24	Rev. Ted "2 Treasures, 2 Visions, 2 Masters"	Matthew 6:19-24
Mission Sunday - Oct 31	Pastor Michelle "Not Ashamed of the Gospel"	Romans 1:16-17
Compassion Sun - Dec 5	Rev. Jay Calder "Honouring the Ones God Honours"	Mt 18:1-5; 25:31-40
Christmas Sun - Dec 19	Mr. Santos Chan "Follow Jesus the Morning Star"	Matthew 1:18-2:12
Baptism Sun - Dec 26	Pastor Michelle "Out of darkness into His Wonderful Light"	1 Pe. 2:9-12

2021 年的堂會主要活動：

差傳年會 - 1 月 29 日至 31 日	Donna Dong 博士：同心合意去傳揚	腓立比書 2:1,2,5
扶貧主日 - 3 月 14 日	李傳道：門徒禱告的要點	路加福音 11:1-4
耶穌受難日 - 4 月 2 日	分區網上聚會 (青少年、成人、家庭)	
復活節主日 - 4 月 4 日	譚牧師：藉長存的喜樂得免疫	約翰福音 16:16-22
母親節 - 5 月 9 日	李傳道：敬虔的母親	箴言 22:6
差傳主日 - 5 月 16 日	譚牧師：以伯米勒聽到了	耶利米書 38:1-13, 39:15-18
31 週年堂慶 - 5 月 30 日	陳訓民牧師：全面的裝備	使徒行傳 8:26-40
父親節 - 6 月 20 日	譚牧師：給父親的禮物—健康的家庭	以弗所書 6:1-4
夏令會 - 7 月 9 日至 11 日	陳欣懿牧師：做一個忠心的僕人	馬太福音 24:45-51
差傳主日 - 8 月 29 日	李建國牧師：後疫情時代的宣教	西番雅書 3:6
社關主日 - 9 月 19 日	Michael Messenger 先生：跟主走到邊緣	約翰福音 4:4-9
感恩節 - 10 月 10 日	李傳道：神會歸還你	詩篇 126
管家主日 - 10 月 24 日	譚牧師：2 件寶藏、2 件異象、2 位大師	馬太福音 6:19-24
差傳主日 - 10 月 31 日	李傳道：不以福音為恥	羅馬書 1:16-17
社關主日 - 12 月 5 日	Jay Calder 牧師：向上帝致敬	馬太福音 18:1-5; 25:31-40
聖誕節 - 12 月 19 日	陳信行先生：跟隨晨星耶穌	馬太福音 1:18-2:12
浸禮主日 - 12 月 26 日	李傳道：離開黑暗進入奇妙光明	彼得前書 2:9-12

崇拜 Worship

王肖執事 Deacon Xiao Wang

- 我們忠心的崇拜部執事 Shermeen Law在2021年繼續放假，事工由Xiao Wang 接替。
 - 網上崇拜的錄影在2021年初繼續在YouTube 播放，由帶領敬拜的領袖 (James, Max, Ronson, Xiao)提供敬拜的詩歌清單，由教牧同工錄製講道影片。
 - 2021年中，藉Wilson Kwong的幫助崇拜改為網上直播。這容許會眾同時進行敬拜，並有較多的互動。很多謝Andy Luc 和 Vanessa Tsui 的協助。
 - 在2021年夏季，Wilson Kwong 致力籌備由網上崇拜轉到實體崇拜的配置。
 - 在9至10月間回復實體崇拜。有三隊事奉人員：負責敬拜的有Andy Leung和 Miga Kim, Santos Chan和 Terence Ma, Ronson Ng和 Iris Ng；負責音響和技術支援的有Wilson Kwong, Simeon Wong, Clement Chan, Kevin Lau, Justin Chiu, Andy Luc, Jennifer Yu, Ryan Chan, Kevin Ho；負責招待的有Roland Chan, Haidan Chan, Edwina Luu, Mike Luu, Samuel Chan, Karl Hui, Luke Zhang, Jadon Ng.
 - Our faithful deaconess for worship ministry, Shermeen Law, continued on leave in 2021. Xiao Wang took over the worship ministry from Shermeen Law in 2021.
 - Worship service continued as online recording at the beginning of 2021 with YouTube playlists of worship songs provided by worship leaders (James, Max, Ronson, and Xiao) and recorded sermons by the pastoral team.
 - In mid-2021, worship services were moved to live-streaming with the help of Wilson Kwong. This provided a way for more interactions and the ability for congregation members to worship at the same time from one place online, with help from Andy Luc and Vanessa Tsui
 - Over the summer of 2021, Wilson Kwong provided setup and configuration for in-person live-streaming of services in anticipation of returning to in-person worship services.
 - In September/October, service moved back to in person. The worship ministry was able to provide 3 new teams to serve in person consisting of Andy Leung and Miga Kim, Santos Chan and Terence Ma, Ronson Ng and Iris Ng for worship; and Wilson Kwong, Simeon Wong, Clement Chan, Kevin Lau, Justin Chiu, Andy Luc, Jennifer Yu, Ryan Chan, Kevin Ho for Sound and Tech; and Roland Chan, Haidan Chan, Edwina Luu, Mike Luu, Samuel Chan, Karl Hui, Luke Zhang, Jadon Ng for ushering.
- This also provided significant growth in members to both the sound/tech ministry in capabilities and members.

崇拜 Worship

王肖執事 Deacon Xiao Wang

藉此音響及技術支援事工的事奉人數和能力也相應增加了。

- 請為崇拜部繼續事奉的方向，以及未來因返回實體的人數增多而需要加添事奉人員祈禱。

- Pray for continuous direction for the worship ministry and the future of the ministry as we move back to more in-person capacity and expand the teams and members

影音 Media

王肖執事 Deacon Xiao Wang

- 在2021年夏季，Matt Davoodi被聘任為影音部實習生，由Xiao Wang 監督並由Wilson Kwong和 Beatrice Woo協助。
- 一個名為「故事」的試點項目在夏天開始，我們以訪問形式讓會眾分享他們經歷神的故事並製作成短視頻。
- 隨著Matt 的實習期完結，影音事工也中斷了，現正招募人員在2022年的不同項目上作帶領及協助工作。
- 求主興起在這方面有熱誠及技能的會眾委身這事工。

- Over the summer of 2021, Matt Davoodi was hired as a summer intern to help establish and work on the Media Ministry with the oversight of Xiao Wang and the help of Wilson Kwong and Beatrice Woo.
- A pilot project called "Stories" was created over the summer which allowed congregation members to share their stories with God in interview-style short videos.
- The media ministry is currently on hiatus after the conclusion of Matt's internship and seeking to recruit members to both lead and help in various projects in 2022.

Pray for members of the congregation with passion and skills to step up in helping establish this ministry in a long-term sustainable way.

青少年 Youth

謝嘉朗執事 Deaconess Carol Tse

- 我們忠心的青少年事工執事 Shermeen Law 在2021年繼續放假。Carol Tse 繼續負責帶領工作。
- Genesis團契因疫情在2020年3月開始轉為網上聚會。在2021年9月學年開始時，團契舉行了第一次實體聚會。我們跟著也舉行了多個實體戶外團契及活動，包括有戶外崇拜、為Youth Unlimited 機構的 Light Patrol事工籌款的健身馬拉松、清潔社區拾垃圾夜等。能與一些從未會面的成員實體相見，以及能再次見到各弟兄姊妹實在感恩。
- 儘管在網上聚會有它的挑戰，Genesis 團契仍有增長，在不同年級都有新成員加入。我們也迎接了5位7年級的學生。
- Genesis 在聖誕節舉行了一場大型的佈道活動。我們在戶外設置一年一度的聖誕特賣場，然後在室內有嘉賓講員Tom More 傳道傳講聖誕訊息。感謝主，當晚有17位新朋友到來聽福音，並在特賣場內為教會食物銀行籌得85元。
- 非常多謝Jess Leung, Simeon Wong, Bowen Oung 和 Wilson Kwong 加入為成人領袖。
- Our faithful deaconess for youth, Shermeen Law, continued on leave in 2021. Carol Tse has continued to oversee the youth ministry.
- Genesis fellowship has moved online since March 2020 due to COVID-19. At the start of the new school year in Sept 2021, Genesis met in person for the first time for our Welcome Back/Start of the year Kick-Off. We held several in person outdoor meetings/activities including an outdoor worship night, Fit-A-Thon fundraiser for Youth Unlimited's Light Patrol, and community garbage clean-up night. It was a blessing to meet some youth for the first time and to see everyone again in person.
- Despite the challenges of online meetings, Genesis continues to grow with new members joining in many grades. We also welcomed 5 new Grade 7 students.
- Genesis held a large evangelism event for Christmas. We held our annual Christmas Market outside with a Christmas message indoors with guest speaker, Pastor Tom More. Praise the Lord for 17 new friends that night that heard the gospel message. \$85 dollars raised through the market for our church Food Bank.
- Tremendous thank you's to our new Adult Leadership team: Jess Leung, Simeon Wong, Bowen Oung, and Wilson Kwong.
- We also have had amazing student leaders both that have graduated in June 2021 and that have joined in Sept 2021. Our current student leaders are: Roxanne Cheung, Sandra Huang, Daniel Chen, and Serene Chiu who meet faithfully every other Saturday morning for training and planning and serve weekly every Friday in Genesis.

青少年 Youth

謝嘉朗執事 Deaconess Carol Tse

- 在2021年我們有些很棒的學生領袖6月畢業，另一些則在9月加入。現時的學生領袖有：Roxanne Cheung, Sandra Huang, Daniel Chen 和 Serene Chiu。他們忠心地每兩星期六早上相聚接受訓練及籌劃，並在每個星期五晚團契中事奉。
- 學生領袖們的事奉範圍還有：每隔個星期的祈禱會，Genesis Podcast 的錄製及播放，Genesis Instagram, 和敬拜隊。
- 請為青少年能建立更深友誼祈禱，尤其是為那些停止了網上聚會的青少年禱告。禱願主賜恩，在2022年回到實體聚會時，我們在合一和團契關係上都有長進。
- Additional ministries that Genesis that the student leaders have been faithful in serving in include biweekly prayer meetings, the recording and broadcast of the Genesis Podcast, Genesis Instagram, and worship team.
- Pray for the drawing near of all the youth, especially for the youth who stopped coming online. As we look to 2022 and meeting in person again, may we grow in unity and fellowship under God's grace.

門訓及裝備 DISCIPLESHIP & EQUIPPING

謝嘉朗執事 Deaconess Carol Tse

- 成人主日學：因疫情關係，自2020年3月起在網上進行。譚牧師和李傳道都忠心地每星期六、日，教導有關不同的聖經人物及經卷的課程。
- 青少年主日學由第7年級至12年級集中為一班繼續在網上進行。我們的義工忠心地每星期學習上網的設置。很多謝
- Adult Sunday School: has continued online since March 2020 due to COVID-19. Rev. Ted, Pastor Michelle have taught faithfully every Saturday and Sunday morning studying various Bible characters and books.
- Youth Sunday School continued online as 1 class (Grades 7 through 12). Our faithful volunteers teach weekly and learned to adapt to the online setting. Thank you to Samuel Chan, Jonathan Yeh, Cecilia,

門訓及裝備 DISCIPLESHIP & EQUIPPING

謝嘉朗執事 Deaconess Carol Tse

[...] Samuel Chan, Jonathan Yeh, Cecilia Ki, Santos Chan, 和Vanessa Tsui 教授了護教學初階，生命研經，和「敬拜-成聖的路」等課程。雖然在過去一年學員的數目由大約20人跌至10人，但留下來的都很享受學習。

- 教會在2021年至2022年的主題是門訓及裝備。一個門訓及裝備小組在每個月有祈禱會和探究如何鼓勵更多成熟的信徒接受門訓和領袖培訓。感恩我們在疫情期間仍成立了約十門訓小組和師友同行小組。在2022年我們計劃更積極鼓勵及聯絡更多人參與門訓和師友同行。
- 我們的主日學需要更多老師，請代禱求神供應。

[...] Santos Chan, and Vanessa Tsui for teaching courses on Basic Apologetics, Bible Studies for Life, and Worship – Sacred Pathways. Though the number of students have decreased from ~20 students to 10 over the past year, the ones who remain have really enjoyed the courses.

- Discipleship and Equipping has been the church's theme for 2021 and 2022. A D&E English team has been meeting monthly to pray and review how we can encourage deeper discipleship specifically in growing more mature believers and leadership development. We remain thankful to God for the many small discipleship groups and mentorship groups that have formed over COVID. A plan to more actively encourage and connect people for discipleship and mentorship will begin in 2022.
- We have great need for Sunday School teachers. Please be praying for God's providence.

傳道 EVANGELISM

謝嘉朗執事 Deaconess Carol Tse

- 壘球事工在2021年的夏季沒有正式的運作，但仍有幾個小組在舉辦聯賽來作外展。
- 在2021年疫情期間沒有舉辦啟發課程或其他佈道活動。
-

- No formal softball season was run last summer 2021, however, several groups played in various leagues to continue personal outreach to friends.
- No Alpha course or other organized evangelism events took place in 2021 due to COVID.

傳道 EVANGELISM

謝嘉朗執事 Deaconess Carol Tse

- 個別的小組繼續在網上或實體進行外展工作。如：成青小組在一個星期四晚上於市中心區舉行了2021聖誕三文治送贈活動。
- 2021年沒有新決志的朋友，但做了很多鬆土工作。很多莊稼等待收割，請與我們同心祈禱。在2022年將會有更多實體聚會，我們正籌備啟發課程、壘球比賽和其他外展活動，祈禱有更多撒種和收割的工人。
- Individual cells were continually encouraged to outreach and evangelize through the year online or as able in person. E.g. Thursday night Young Adults Cell organized a Christmas 2021 Sandwich run downtown
- No new believers in 2021 but much work is being done to prepare the soil! Pray with us for the harvest as many friends are seeking and looking for the truth. As 2022 leads to more in-person gatherings, pray for workers to sow and reap as we prepare for Alpha, softball, and other outreach ministries in 2022.

家庭 FAMILY

何世賢執事 Deacon Kevin Ho

家庭區是一個跨世代區域，當中涵蓋新婚夫婦、有孩子的家庭、中年人和老年人。

2021年繼續成為我們的家庭和成員充滿挑戰的一年，期間我們經歷並習慣了封鎖、兒童網絡授課、限聚令於夏季放鬆、秋季重返學園和實體工作，以及聖誕節前的重新一輪封鎖。

我們看到小組間繼續變得更加緊密，懂得有創意的聚會，包括一些戶外活動和一些在允許情況下進行的實體聚會。

我們繼續有網絡家庭區在特定的時間舉行。

The Family Zone is a multi-generational zone spanning recently married couples, families with children, older adults, and seniors.

2021 continued to be a challenging year for our families and members as we adapted to the lockdowns, children's online schooling, loosening of restrictions in the summer, return to school and work in the fall, and then another round of lockdowns leading into Christmas.

We continue to see our cell groups grow closer together and learned to be creative to meet together including some outdoor meetups and some in person gatherings as the restrictions allowed.

家庭 FAMILY

何世賢執事 Deacon Kevin Ho

請為以下事項禱告：

- 為新婚夫婦繁殖新細胞小組，於 2022 年第二季度/第三季度落實開始
- 年輕家庭細胞小組的倍增
- 領導細胞小組的領袖和新細胞小組繁殖
- 家庭繼續從封鎖過渡到新常態。

We continued to have some Zoom Family Zone around the seasonal dates.

Please pray for:

- Planting of new cell for newly married couples that will start up Q2/Q3 2022
- Multiplication of the young family cell
- Leaders to lead the cells and to plant new cells
- Families as they continue to transition from lockdowns to the new normal.

細胞小組：

年輕家庭小組 - Kevin Ho、Edwina Luu

男子組 - Kevin Ho

女子組 - Edwina Luu

巴拿巴小組 1 - Gloria Yu

巴拿巴小組 2 - Rose Xie、Yves Hum

成年人組 - Hoytson & Jenny Wong, Lilian Wong

Cell groups:

- Young Family Cell - Kevin Ho, Edwina Luu
- Men's Cell - Kevin Ho
- Women's Cell - Edwina Luu
- Barnabas Cell I - Gloria Yu
- Barnabas Cell II – Rose Xie, Yves Hum
- Mature Adult Cell - Hoytson & Jenny Wong, Lilian Wong (New)

(新)



家庭 FAMILY

何世賢執事 Deacon Kevin Ho

年輕家庭小組 - Kevin Ho、Edwina Luu執事

在過去的一年裡，年輕家庭小組慶祝了兩名嬰兒的誕生 (Jubilee Chang、Zechariah Mok)。上半年期間，我們繼續與孩子們一起參加週日早上的網絡崇拜。隨著秋季教會的重新開放，我們開始讓家庭在後面的房間裡參加實體主日崇拜，孩子們亦可以在那裡進行家庭分組遊戲。

由於年輕家庭在跟幼兒一起聚會上有一定的難度，因此我們很著重男子和女子的小組聚會時間。這也讓我們能夠靈活地將其他未能界定合適組別的人納入團契中一起研習神的話語。

男子組 - Kevin Ho 執事

男子小組繼續在每個月的第一個星期四聚會，進行討論和祈禱。2021年，我們完成了Ken Shigematsu著作的『Survival Guide for the Soul』，以提升我們在疫情期間面對在家工作的壓力時的靈程。踏入秋季，我們開始了由Larry Osborne撰寫的『A Contrarian's Guide to Knowing God』，以一種務實嚮往的方式來思考與神建立良好關係對我們這些普通人的意義。今年

Young Family Cell - Deacon Kevin Ho, Deaconess Edwina Luu

In this past year, the Young Family Cell celebrated 2 new babies (Jubilee Chang, Zechariah Mok). For the first half of the year we continued the families meeting online for Sunday morning worship with our children. With the opening of the church in the fall, we started to have families join the Sunday worship in person in the back room where the kids can play in family groupings.

As it is difficult for the young families to meet with together with our children with us, we have focused on the men's and women's cell meeting times. This also allows us flexibility to include other people who don't fit in with the other family zone cells to join in fellowship and studying God's word together.

Men's Cell - Deacon Kevin Ho

The men's cell continues to meet on the first Thursdays of each month for a time of discussion and prayer. In 2021, we completed "Survival Guide for the Soul" by Ken Shigematsu to help boost our spiritual walk in this time as we continue to work from home and deal with the stresses of the pandemic. In the fall, we started "A Contrarian's Guide to Knowing God" by Larry Osborne for a practical and engaging way of thinking about what it means to build a great relationship with God for us normal guys. We had two new guys start attending this year with a typical attendance of 8-10 guys at various stages of life.

On all other Thursdays, we meet together virtually for a short time of prayer and sharing.

家庭 FAMILY

何世賢執事 Deacon Kevin Ho

我們新增了兩位新朋友，一般有 8-10 名處於人生各種階段的人參加。

在其他的星期四，我們會在網上一起作短暫的祈禱和分享。這使大家能夠在百忙之中依然能夠保持聯繫。我們為自己（健康、照顧家庭、工作）、我們的家人、我們的朋友、那些尋求神的人、我們的教會和牧師以及我們的國家祈禱。

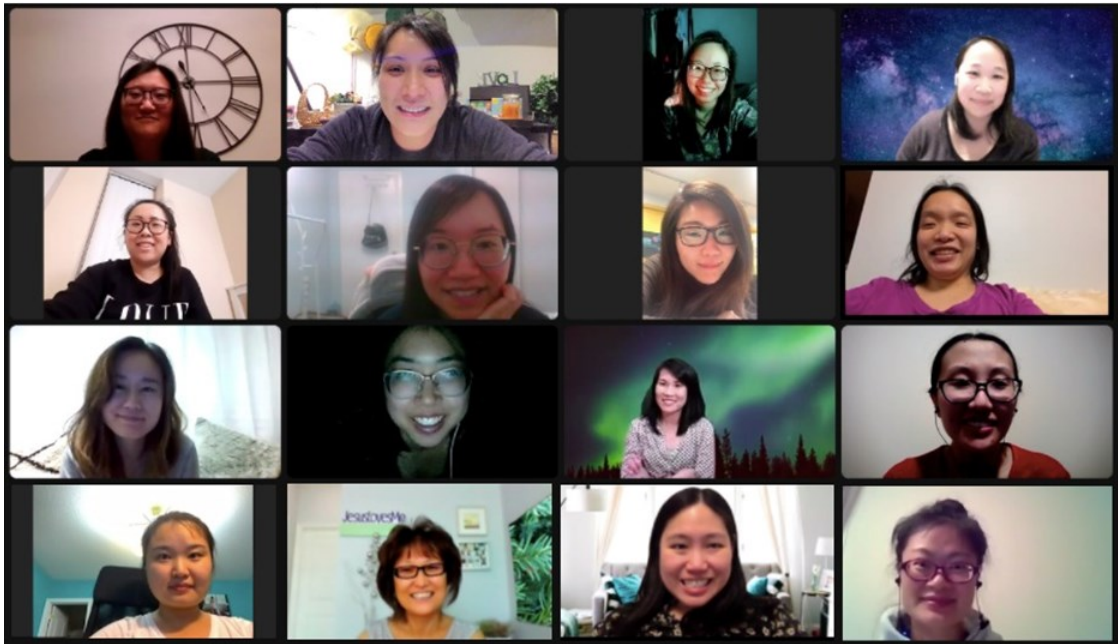
有部分人還參加了 4 月份的網上 Impactus 男子會議，當中有敬拜和教導的時間。

This has allowed us to connect with each other even though things are busy for the guys. We pray for ourselves (health, taking care of family, work), our families, our friends, those who are seeking God, for our church and pastors and for our nation.

A number of guys also joined the virtual Impactus Men's conference in April for a time of worship and teaching.

Women's Cell - Deaconess Edwina Luu

God continues to work mightily in our lives despite the pandemic. Last year we grew from an average of 6-7 members to 9-10



女子組 - Edwina Luu執事

儘管在疫情期間，神仍不停在我們的生活中展現祂大能的作為。去年，我們從平均 6-7 名成員增長到平均 9-10。2021 年中這出席率很隱

members on average. Our consistency remains the same this year in 2021! Sometimes we had an average of 12 members. The focus shifted from last year to this year into building deeper and meaningful relationships by fellowshipping more about

家庭 FAMILY

何世賢執事 Deacon Kevin Ho

定！有時我們平均有 12 名成員。我們更將專注力從往年的研習聖經書卷的重點，轉移到今年通過更多交流來建立彼此間更深入和有意義的關係，從而深入彼此的生命裏。由於我們細胞小組時間仍然通過網絡，彼此之間的聯繫便有所不同，我們希望在細胞小組期間能專注於有意義的生命。

每逢第二個星期五，我們都會在團契中透過研經來融合到我們的經歷裡。每次要學習的主題和分享都涉及很多禱告來尋求神的旨意。第四個星期五聚會包括讚美、祈禱和分享時間（PPS）。每個月的這兩個星期五，我們都會花心思作歡迎或破冰活動，然後沉浸在敬拜中，投入研經或禱告中，最後以祈禱來結束。女士們也被鼓勵參與帶領歡迎和詩歌敬拜。

疫情帶來的影響對細胞小組中的許多人來說很不容易，但我們繼續在禱告中互勵互勉。女子小組亦一直在為正在成長中的小組祈禱。我們祈求在 2022 年，一個新的細胞小組會出現，或者會繁殖。我們的小組由不同人生階段的女士組成，例如單身、新婚、有一個孩子或多個孩子的年輕媽媽。我們也很蒙福有兩位新婚的

deepening in each other's lives instead of following a specific book for Bible study. Since our cell time is still online, the connection with each other is not the same and we wanted to focus on living life in a meaningful way during cell.

Every 2nd Friday, we fellowship by doing a Bible study which relates to what we are going through. This encompasses a lot of prayer and discernment plus reflection through God to determine what topic to study and share each time. Our 4th Fridays consists of Praise, Prayer and Sharing time (PPS). Both Fridays of the month, we spend time with an intentional welcome or icebreaker, then dwell into worship, dive into the Bible study or prayer, and always closing in prayer. The ladies have been encouraged to take on leading welcome and worship too.

It has not been easy for many individuals in our cell due to circumstances of the pandemic which affected them, but we continue to lift each other up in prayer. Our women's cell has also been praying about our cell which is growing. We pray that in 2022, a new cell group will be formed, or we will multiply. Our group consists of ladies in various life stages such as singleness, newly wedded, young moms with one child or multiple children. We were also blessed to have two new members who are newly wedded who joined us near the end of the year! We continue to pray that God will work mightily and multiply our group or form a new group due to our large cell. Next year, in 2022, we planned to have parenting workshops once a month for our moms (and their spouses) and/or for the newly wedded couples. This will be from January to June 2022. Looking for another blessed year of God's grace, love, and goodness.

家庭 FAMILY

何世賢執事 Deacon Kevin Ho

的成員在年底加入！我們繼續祈求神大能作工，使我們的小組繁殖，或從我們的大組繁殖一個新的小組。明年，也就是 2022 年，我們籌劃每月為媽媽們（及其配偶）和/或新婚夫婦，來舉辦育兒研討講座。這將是從 2022 年 1 月到 6 月，尋求另一個充滿神的恩典、愛和良善的蒙福之年。

巴拿巴小組 1 - Gloria Yu

滿有感恩和讚美主，在興旺的團契裡，我們與主、和彼此之間相交變得更親近更深。我們有一位新成員加入，兩位成員受了洗。在恐懼、不明朗和不確定的陰霾中，我們目睹了神的愛和信實。我們一直專注於透過閱讀各種基督教書籍和改善我們的禱告生活來學習神的話語。看到我們每個人對基督的信心都有成長，這是一種祝福和鼓勵。我們將繼續努力，就如帖撒羅尼迦前書 5:11 所說，「所以你們該彼此勸勉，互相建立，正如你們素常所行的。」

Barnabas Cell 1 - Gloria Yu

With thanksgiving and praise to the Lord our fellowship has been prosperous and growing closer and deeper with the Lord and with one another. We had a new member join us and two members were baptized. We have witnessed God's love and faithfulness at work first hand in the midst of fear, unknown and uncertainty. We have been focusing on learning God's Word through reading various Christian books and improving our prayer life. It has been a blessing and encouragement to see every one of us grow our faith in Christ. We will continue to strive for what 1 Thessalonians 5:11 states, "Therefore encourage one another and build each other up, just as in fact you are doing."



家庭 FAMILY

何世賢執事 Deacon Kevin Ho



Barnabas Cell II – Rose Xie, Yves Hum

By God's grace, Barnabas Cell II keeps meeting online through Zoom in 2021. Although we missed the closeness of our "in-person" meetings prior to the pandemic, we thank God so much for maintaining us as a group with sincere care and encouragement to one another even through the virtual meetings all the time.

巴拿巴小組 2 - Rose Xie、Yves Hum

靠著神的恩典，巴拿巴細胞2在 2021 年繼續通過 Zoom 在網上聚會。雖然我們都懷念著疫情前實體聚會的親密，但我們非常感謝神讓大家在網上聚會中以真誠的關懷和鼓勵來維繫。

小組聚會每月舉行兩次，專注學習Max Lucado撰寫的『Glory Days』，除了在夏季（六月至八月）我們每月聚會一次，專注在祂的愛中互相關心互動互勉。2021 年 11 月下旬我們迎來了一位由譚牧師介紹的新成員。整個小組都感到鼓舞，並感謝神給我們更多的機會來經歷他在我們生活中奇妙大能的作為。

我們將在 2022 年 6 月之前完成對『Glory Days』的研習，並會通過禱告來確定我們的下一本將在夏季研讀的書。感謝大家在2021年『Glory Days』

Fellowship meetings were kept twice a month focusing on studying "Glory Days" written by Max Lucado, except that in the summertime (June – August) we met once a month focusing on exchanging our care and encouragement to one another in His love. We welcomed a new member introduced by Rev. Ted and joined in late November 2021. The whole group felt encouraged and thank God for sending us more opportunities to experience His amazing and powerful works in our life.

We will complete our study of "Glory Days" before June 2022 and will confirm our next book to be studied through prayers during the summertime. We appreciate the fellowship and accompanying of one another in our study and practice of living a life in Glory Days in 2021 and look forward to binding and supporting each other more closely in His Love in 2022.

"But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus, His Son, purifies us from all sin." – 1 John 1:7

家庭 FAMILY

何世賢執事 Deacon Kevin Ho

的學習與實踐中彼此相交與同行，期待2022年在神的大愛中彼此更緊密地維繫、相互支持。

「我們若在光明中行，如同神在光明中，就彼此相交，他兒子耶穌的血也洗淨我們一切的罪。」約翰一書 1:7

成年人小組：Hoytson Wong執事

我們每月聚會兩次（第2和第4個星期五）

習資料：David Jeremiah 博士的 Searching for Heaven On Earth。

平均出席人數：16人

組長：Hoytson Wong 和 Dr. Lilian Wong

我們鼓勵小組成員輪流帶領學習

Mature Adult Cell: Deacon Hoytson Wong

We meet twice a month (2nd & 4th Fridays)

Study material: *Searching for Heaven on Earth* by Dr. David Jeremiah

Average attendance: 16 people

Leaders: Deacon Hoytson Wong & Dr. Lilian Wong

We encourage cell members to take turn to lead study



其他細胞小組 OTHER CELLS

Unicol (1) – Jennifer Yu 和 Beatrice Woo

在 2021 年初，我們有大約 6 到 8 名組員穩定出席，但接近年底的時候，我們看到網絡聚會使到一些組員參與的意欲受到阻撓，因為他們在網上聚會時難以專注和集中。神一直信實地帶來他所揀選的人，成就了一個由幾位核心小組成員組成的門徒小組。這個門徒小組一直在為其他小組成員祈禱，祈求神加力並帶來靈命上的興旺。到 2021 年底，我們開始考慮如何因應組長的變化來重組 Unicol 細胞小組。進入 2022 年後，神清晰地使用辨別過程作為促進對話的一種方式，讓小組成員能夠解構/重建他們的信仰。讚美神！

Unicol (2) – Clement Chan

隨著疫情的持續，Unicol 2 小組得蒙恩典，可以堅持繼續在網上聚會祈禱、敬拜和研經學習。2021 年，我們研讀了約翰書卷，也看了『The Chosen』系列。出席人數通常約為 8 人，包括三位組長。隨著我們進入 2022 年下半年，這細胞小組將與 Unicol 3 進行重組。我們親愛的弟兄 Ryan Lee 將成為兩組其中之一組長。禱告項目：求神幫助組長和成員們在使用他們時都能得到他們隨時隨地的回應。

Unicol (1) – Jennifer Yu and Beatrice Woo

In the beginning of 2021, we had around 6-8 consistent attendees but near the end of the year we could see how online cell was deterring many from coming due to their difficulty engaging and focusing during cell. God has been faithful with bringing who He chose to bring and brought about the creation of a discipleship group with a few core cell members. Within this discipleship group, we have been praying for the other cell members and asking God to bring about a spiritual revival and vibrancy. By the end of 2021, we had begun discerning how we could restructure the Unicol cells in light of the leadership changes. Now that we're well into 2022, it is clear that God is using discernment process as a way to catalyze conversations that allow cell members to deconstruct/reconstruct their faiths. Praise God!

Unicol (2) – Clement Chan

As the pandemic carries on, the Unicol 2 cell was given grace to persevere and continue meeting online for prayer, worship and bible study. In 2021, we studied the book of John, as well as watched the series "The Chosen." Attendance has normally been approximately 8, including the three leaders. As we enter the second half of 2022, this cell will be undergo reorganization with Unicol 3. Our dear brother Ryan Lee will be a leader for one of the two groups.

Prayer Item: for God to use the cell leaders and members wherever they should be called to be.

其他細胞小組 OTHER CELLS

Unicol (3) – Luke Zhang

2021 年，Unicol 3 通過事奉和研經學習以至蓬勃發展。我們為 Toronto City Mission 製作了關懷包，製作了 約翰一書 的說唱視頻，並接觸了社區中幾位慕道者。儘管在這段時間裡很難繁殖一個新細胞小組，但我們感謝神賜予這些祝福。



青年細胞小組 – Santos Chan

在經歷疫情期間，我們小組學會了從不同途徑，無論是必須實體或是在網上，尋求合一和去愛人。這對我們來說既是艱難的，也是蒙福的。

隨著教會在網絡事工和實體網絡混合事工之間反覆交替轉換，我們的成員一直在成長並在教會的領導和事奉中扮演角色。當中包括青年事

Unicol (3) – Luke Zhang

In 2021, Unicol 3 flourished through serving and Bible study. We created care packages for Toronto City Mission, published a rap video on 1 John, and reached out to several seekers in our community. We thank God for these blessings despite the struggles of birthing a new cell during these times.

It has been a wonderful experience growing in the Lord together, but now I will be returning to the States so my cell will be passed down to the other Unicol leaders. Pray that the Lord softens our hearts to be open to this big change and to seek Jesus first and foremost in everything.

Young Adults – Santos Chan

Through the course of the pandemic, our cell has learned to seek unity and love people with different, real needs of meeting in-person or online. This has been both a hard and blessing time to us.

Our members have been growing and taking on roles in leadership and service in our church as we transition back and forth from online to hybrid ministries including youth ministry, Sunday school, production team, worship team, and preparing to start new cell groups. Praise God for all the fruit we are bearing in this challenging time!

其他細胞小組 OTHER CELLS

工、主日學、製作團隊、敬拜團隊，以及籌辦新增的細胞小組。為我們在這個充滿挑戰的時刻所結的果子讚美神！

週五夜細胞小組—Max Fang

2021年，週五夜細胞小組繼續在網上聚會。我們的成員主要包括剛展開工作生涯的人，而當中經常有 7 人定期出席。我們完成了『Experiencing God』這書，每週會有不同成員分享神在他們生活中的作為。

禱告項目：

- 成員每週都能公開和公誠地分享討論
- 祈求神在那些停止參加的人的生命中作工，把他們帶領回來
- 為我們籌劃今年夏天重返實體敬拜尋求神的帶領

就業細胞小組 - Kevin Lau

就業小組每週五晚上在成員家中作實體聚會，進行團契和研經討論。隨著我們適應疫情限制，2021 年對我們的組員來說仍然是充滿挑戰的一年。在完成對箴言和詩篇的研習後，我們轉向了電影討論和困惑的問題。我們每個月也有一次社交活動。

Friday Night Cell – Max Fang

In 2021, Friday Night Cell continued to meet online. Our demographic is primarily those who are in their early careers/working life and there are approximately 7 regular attendees. We completed the Experiencing God study book and a different member shared each week how God was working in their lives.

Prayer Items:

- For open and honest discussions as each member continues to share each week
- For God to work in the lives of those who have stopped attending to bring them back
- For God's guidance as we anticipate returning to in-person meetings this Summer

Career Cell - Kevin Lau

The career cell meets every Friday evening in-person at our members' homes for fellowship and Bible discussions. 2021 continued to be a challenging year for our members as we adapted to Covid restrictions. After finishing our study on wisdom and Psalms we transitioned to movie discussions and tough questions. We also have a social once a month.

其他細胞小組 OTHER CELLS

請為以下事項祈禱：

1. 靈命成長
2. 新朋友和停止參加的組員
3. 醫治康復
4. 神的引導。

Please pray for:

1. Spiritual growth
2. Newcomers and members who don't attend anymore.
3. Healing
4. God's guidance.

差傳小組委員會 MISSIONS SUBCOMMITTEE

Santos Chan

讚美神，Aaron和Ying的家人已抵達東南亞！

Praise God as Aaron and Ying's family have arrived on-field in Southeast Asia!

英語堂從Compassion資助了40名在泰國的孩子。讚美上帝賜福給我們經濟和慷慨的心！

The English congregation has sponsored a total of 40 compassion kids in Thailand. Praise God for blessing us with finances and a generous heart!

英語堂差傳小組委員會的成員和角色將經歷一段過渡時期。請祈求上帝呼召一支新的宣教領袖團隊在這個委員會中服務。

The English Missions Subcommittee will be undergoing a time of transition for its members and roles. Please pray for God to call a new team of missional leaders to serve in this committee.

由於COVID的流行，我們面對面的短期任務計劃暫停。

Due to the uncertainties of the pandemic, we have continued a pause in planning for in-person short term missions.

社區關懷 SOCIAL CONCERN

Rev. Ted for Aaron Mok (譚牧師代理)

2021 年是我們社區關懷委員會忙碌的一年。儘管大流行繼續有增無減，GCFS (恩福食物銀行)繼續通過物質和社會祝福幫助我們附近最需要的人。與我們社區中的其他食品銀行相比，GCFS 與我們的客戶有著私人關係，許多人得到的幫助不僅僅是食品援助。2021 年，我們食品銀行的設施和運營都通過技術和財務的升級。我們感謝許多新老志願者，包括做了很多工作的協調員 (陳楊蕙嫻執事) 和她最近的接班人 Joanne Chan。

與往年一樣，我們英語堂的會眾參與了我們社區和世界各地的各種社會活動，包括：

- 通過我們的資助和與教會夥伴CAP-M和 Living Waters 諮詢中心來促進人們的心理健康 (在這次大流行期間大大增加)
- 世界展望會的全球 6K 步行馬拉松 (為非洲的清潔水籌集資金)
- 通過 Compassion Canada 每月資助 40 多名泰國兒童
- 通知我們的會眾關於Bill C-4 的問題 (關於轉化療法)
- 參與 Presence Caregivers Support Group

2021 was a busy year for our Social Concern Committee. Even though the pandemic continued unabated, the Grace Christian Food Share (GCFS – Food Bank) continued in its wonderful ministry of helping the most desperate in our neighbourhood – both through physical and social blessings. In contrast with other Food Banks in our community, GCFS has a personal relationship with our clients, and many were aided with more than food assistance. 2021 saw improvements in both the facilities of our Food Bank and the operations through technology and finances. We thank the many volunteers, both old and new, incl. our coordinator (Deaconess Dora Yeung) who did so much work and her recent replacement, Joanne Chan.

As in previous years, our congregation got involved with various social concerns in our community and around the world, including:

- ministering to people's mental health through our funding and participation in the CAP-M (church partnership) with Living Waters Counseling Centre (increased greatly during this pandemic)
- World Vision's Global 6K walkathon (to raise money for clean water in Africa)
- monthly sponsoring of over 40 children in Thailand through Compassion Canada
- informing our congregation about issues with Bill C-4 (regarding conversion therapy)
- participation in the Presence Caregivers Support Group

社區關懷 SOCIAL CONCERN

Rev. Ted for Aaron Mok (譚牧師代理)

我們非常感謝 Aaron Mok，他在過去的 5 年裡一直忠實地主持這個小組。他現在已經與家人一起在海外進行全職宣教，為我們的主做出更大的犧牲和承諾，因此我們目前正在尋找替代者。願我們的主賜福 Aaron 和他的家人，並繼續讓他們結出碩果，祝福未來更多的人！

We are very grateful to Aaron Mok, who has chaired this group faithfully and well over that last 5 years. He has now moved on to even greater sacrifice and commitment to our Lord through full-time missions overseas with his family, so we are currently looking for a replacement. May our Lord bless Aaron and his family and continue to make them fruitful and a blessing to even more people in the future!

Terence Ma

至於我的見證，我很幸運出生在一個基督徒家庭，在那裡我被教導我們的罪和要被寬恕的需要，以及耶穌的愛、憐憫、恩典和他對永恆救恩的邀請。我要母親與我一起祈禱，在七歲時接受耶穌進入我的生活。多年來，我的罪惡程度越來越明顯，尤其是當我進入高中和大學時。我發現自己沉迷於各種不敬虔的活動，多虧了上帝的恩典，這些活動已經從我的生活中消失了。十五歲時，我的姑姑因癌症去世，我發現自己懷疑祈禱的目的。因為這件事，我也意識到我把上帝當作某種精靈，而他的存在只是為了讓我快樂或幫助我在學校取得成功。在這段時間裡，我從來沒有真正把我在聖經中讀到的內容放在心上，並認為閱讀它主要是一件苦差事。當我在大學遇到與我在高中時遇到的許多教會同齡人不同的朋友，我的心態發生了變化。他們實際上認真對待自己的信仰，獨立地追求一種榮耀上帝的生活方式和社區互動。這對我產生了影響，我開始認真閱讀聖經並做筆記。我開始認為上帝是我應該服侍的人，而不是反過來。隨著時間，我與他人的互動和自我控制的方式發生了變化。雖然在上大學之前這個過程很緩慢，但我仍然相信上帝在我很小的時候就開始了他在我身上的偉大工作，並在11年級受洗。我仍然是一個罪人，並且可能以後會回顧這段時間，說我沒有像我將要的那樣成熟。

Terence Ma

As for my testimony, I was fortunate to be born to a Christian family where I was taught about our state of sin and the need for forgiveness, and about Jesus's love, mercy, grace, and his invitation for eternal salvation. I approached my mother to pray with me to accept Jesus to be in my life at the age of seven. Over the years, the extent of my sinfulness became more apparent, especially as I entered high school and then into university. I found myself addicted to various ungodly activities which have since been removed from my life, thanks to God's grace. At the age of fifteen, my aunt passed from cancer, and I found myself doubting the purpose of prayer. I also realized because of this incident that I had taken God to be a genie of some sort, and that He only existed to make me happy or help me succeed in school. During this time, I never really took much of what I read in the Bible to heart, and saw reading it as mainly a chore. This mindset changed in university when I encountered peers who, unlike many of the church peers I had in high school, actually took their faith seriously and independently pursued a God-glorifying way of living and community interaction. This rubbed off on me, and I began to read the Bible seriously and take notes. I began to see God as being the one I should serve, rather than having it the other way around. I have been transformed over time in the way that I interact with others and in self-control. Although the process was slow before university, I still believe God began His great work in me at a young age and was baptized in grade 11. I am still very much a sinner and will probably look back at this time period and say I wasn't as mature as I will be.

Sandra Huang

在基督徒家庭長大，經常接觸上帝

- 我只是相信基督是我的救主，我是一個罪人，因為這是真的
- 第一次認罪是在2年級，但真實程度如何？
 - 從來沒有真正對我的信仰做過任何事情或試圖更多地考慮上帝（沒有採取太多行動）

Genesis團契教我在生活中先考慮上帝

- 基於信仰的討論和了解他人與上帝的關係
- Elim、Denise 和 Roxanne - 負責我們
- 做奉獻，為他人祈禱，甚至更多基於信仰的討論的習慣

學習依靠神

- 有點開玩笑，但家人最近在處理他們太擔心的事情時只是說這是“上帝的計劃”

從未真正計劃受洗

- 浸禮班只是因為我認識的人要去
- 抱著如果我不想受洗就不必受洗的心態

不過，我從浸禮班上學到了

- 任何相信耶穌基督為我們的罪而死的人以及任何想與他建立更密切關係的人都準備好接受洗禮
- 馬太福音 28:19-20 「所以你們要去，使萬民作我的門徒，奉父子聖靈的名給他們施洗，教導他們遵守我所吩咐你的一切。」

Sandra Huang

Raised in a Christian household and being exposed to God so much

- I just *believed* that Christ is my saviour and that I was a sinner because it was just true
- First time confessing sins grade 2, but how genuine?
 - Never really did anything about my faith or tried to prioritize God more (didn't take much action)

Genesis fellowship - taught me to prioritize God in my life

- Faith-based discussions and seeing other people's relationships with God
- Elim, Denise, and Roxanne - Accountability
- Habits like doing devos, praying for others, even More faith-based discussions

Learn to rely on God

- It's a bit of a joke, but family recently just says "God's plan" when dealing with something they're worrying *too much* about

Never really planned to be baptized

- Baptism class just because people I knew were going
- Went with the mindset that I didn't have to be baptized if I didn't want to

From baptism class, though, I learned

- *Anyone who believes* that Jesus Christ died for our sins and anyone who *wants* to have a closer relationship with Him is ready to get baptized

由此，我受洗是上帝的命令

- 我意識到我知道我是一個罪人，我需要耶穌，因為祂為我們的罪而死，我確實想與祂建立更密切的關係。
- 還是很擔心
- 但是，上帝有祂的計劃

而且我仍然認為這太神奇了，從上帝告訴我們「奉父、子和聖靈的名」施洗，到我受洗的那一刻，這將永遠是他計劃的一部分，即使這不一定是我計劃的一部分。

Denise Wong

我在一個基督教家庭出生和長大，從小就去教堂。我了解了上帝和耶穌為我們所做的犧牲，但從來不明白它與我有什麼關係。我喜歡在主日學唱敬拜歌曲和收集貼紙，但我與上帝沒有真正的關係。

我在 7 年級時開始參加週五的團契聚會、敬拜聚會和聽牧師的講道。我記得Michelle牧師在一次佈道中鼓勵我們的會眾在一年內讀完整本聖經，我做到了。我的虔誠並不總是一致的，但當我學習上帝的話語時，我開始了解上帝的力量和祂對我的計劃。

- Matthew 28:19-20 "Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you."

From this, it was God's command for Me to get baptized (personally)

- I realized that I knew that I am a sinner and that I need Jesus, because He died for our sins, and that I did want a closer relationship with Him.
- still was worried
- But, God's plan

And I still think that it's so amazing that from when God told us to baptize "in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit," to the moment I'm getting baptized will always be part of His plan, even if it's not necessarily part of my plan.

Denise Wong

I was born and raised in a Christian family and attended church since I was a child. I learned about God and Jesus' sacrifice for us, but never understood how it related to me. I loved singing worship songs and collecting stickers in Sunday School, but I did not have a true relationship with God.

I began attending a Friday fellowship group, worship services, and listening to pastors' preachings in Grade 7. I remember a sermon where Pastor Michelle encouraged our congregation to read the whole Bible within a year, and I did. My devotions were not always consistent, but as I studied God's Word, I started understanding God's power and His plans for me.

同年，我和幾個在學校最親密的朋友發生了一些誤會。他們開始離我越來越遠，我感到非常受傷和被背叛。我質問上帝，問祂為什麼這必須發生在我身上。我和家人一起祈禱，上帝通過聖經給了我力量。有一段經文讓我印象特別深刻，提醒我上帝永遠不會離開我：「要堅強勇敢。不要為他們懼怕驚惶，因為耶和華你的神與你同在；祂永遠不會離開你或拋棄你。」申命記31：6。那時，我決定接受耶穌為我個人的救主，我承認我是一個罪人。我知道我需要耶穌，我想在我的餘生中跟隨祂。

去年我加入了一個問責小組。這個小組加強了我的信仰，讓我反思上帝如何在我的生活中工作。它讓我看到上帝給了我多少祝福，以及上帝如何改變了我的信仰。每個星期，我們都會為彼此祈禱，我很快就知道上帝真的會聽我們的祈禱。上帝回應了我的許多祈禱，即使是最簡單的祈禱，例如賜予我智慧和力量來完成我的學校作業。通過這個問責小組，我了解到祈禱和依賴上帝的重要性。

我現在花更多的時間和我的基督徒朋友在一起，並繼續在我的信仰上成熟。我正在學習相信上帝並更多地依靠祂。我現在把更多的時間花在祈禱和靈修上，並試圖在我的生活中優先考慮祂。所有這些都幫助我堅定了對耶穌的信心，現在我渴望受洗。我相信他會在我的一生

雖然我失去了朋友，但我找到了上帝。我祈禱有一天我和我的朋友會和解，讓我有機會與他們分享耶穌的好消息。我相信祂會在我的一生

In the same year, I had some misunderstandings with several of my closest friends at school. They started becoming more distant from me, and I felt very hurt and betrayed. I questioned God and asked Him why this had to happen to me. I prayed with my family, and God gave me strength through the Bible. One verse particularly stood out to me and reminded me how God would never leave me: "Be strong and courageous. Do not be afraid or terrified because of them, for the LORD your God goes with you; he will never leave you or forsake you," Deuteronomy 31:6. At that point in time, I decided to accept Jesus as my personal Saviour, and I admitted that I was a sinner. I knew that I needed Jesus, and I wanted to follow Him throughout the rest of my life.

Last year I joined an accountability group. This group strengthens my faith and allows me to reflect on how God has worked in my life. It allows me to see how much God has blessed me and how God has made a difference in my faith. Each week, we would pray for each other, and I quickly learned that God really does listen to our prayers. God answered many of my prayers, even the simplest ones, like giving me wisdom and strength to finish my school assignments. Through this accountability group, I learned the importance of prayer and being dependent on God.

I am now spending more time with my Christian friends and continuing to mature in my faith. I am learning to trust God and rely on Him more. I now devote more time to prayer and devotions, and I try to prioritize him in my life. All these have helped confirm my faith in Jesus, and now I have a desire to get baptized.

中一直注視著我，我相信發生在我身上的每一件事都將按照祂的計劃進行，正如羅馬書 8:28 所說：「我們知道，神在一切事情上都是為著那些愛他，按祂的旨意被召的人。」

Roxanne

大家好！我是Roxanne。我是在教會長大的，自小就上主日學，但我對自己的信仰從來都沒有把握，以致阻礙我與基督的關係的成長。

我不只對自己的信仰沒有把握，總體來說，我的自我價值觀很低。在我較年幼的時候，我不懂得愛自己。我很少體驗被愛，我常想：「愛是什麼呢？」我的家人確實是愛我的，但...當你在童年常常被責罵時就不會使你感受到被愛。雖然在很多情況是我的過錯，其他時間我感覺自己像一個箭靶。我常在無論聰明、體能、才智、甚至各方面上被針對，說我都不及我哥哥。我怎麼也比不上哥哥的想法腐蝕了我的思想。

這使我滿腦子都在謀劃如何超越我的哥哥。也使我常想，「我如何勝過我的朋友？」以至，「如何比每一個人都做得好？」這些問題引發我想「為何我還要嘗試呢？這有用嗎？我是無用的...沒有人會注意我是否存在。還有人關心我嗎？神還愛我嗎？」

Although I lost my friends, I have found God. I pray that one day our friendship will be reconciled and give me the opportunity to share the good news of Jesus with them. I trust that he will be watching me throughout my whole life, and I believe that everything that happens to me will be in accordance with his plans as Romans 8:28 says, "And we know that in all things God works for the good of those who love him, who have been called according to his purpose."

Roxanne

Hello, my name is Roxanne. I was born in the church and went to Sunday school from a very young age. I was never really confident about my faith, making it hard to grow my relationship with Christ.

Not being confident in my faith was one thing I lacked. However, in general, I lacked a lot of self-worth. Self-love was something that didn't exist when I was younger. Love from others was something I didn't experience a lot. It got me in my feels, of "What is love?" Sure, my family loved me, but when you are younger, being constantly yelled at made it feel like I wasn't loved. Even though many times it was my fault, other times I felt like a target. I constantly felt darts of complaints about how smart, athletic, talented, and everything about how much better my brother is compared to me. The thought of how I couldn't keep up with my brother corrupted my mind.

It led to my mind full of thoughts of ways I could constantly strive to be better than my brother. It led to "how do I be better than my friends?", to "how do I be better than everyone?" Those questions lead to "Why do I even try? What's the point? I'm nothing anyways... No one will care if I'm gone. Does

慢慢地這些思想轉化為行動。整個小時在浴室哭著思想我人生的目的為何；因覺得自己是個何等差勁的人而常常哭著入睡；很想結束這無價值的生命。不停挑剔自己：我對人不夠友善、我不夠聰明、不夠美麗等等.....

我在教會也覺得自己有很多不足。在我身邊的人都很友善、美麗、聰明...好像他們都是一班完美的人。每個基督徒都似乎是這樣完美的.....這錯誤的觀念就在我的思想中建立起來。

在讀七年班那年，Genesis 團契在教會有個活動。我們要在祈禱中尋求對一些問題的回應，之後就著我們自己的答案進到一間房內。當我打開房門時，我看到李傳道，她敞開心懷地聽我傾訴。我將一切告訴她...我是如何恨自己...我在各方面都不夠好，我懼怕自稱為基督徒因我是個只有芥菜種子那麼微小信心的破碎的人。李傳道告訴我基督愛我，罪人就是那些需要耶穌的人。無論是什麼人都需要耶穌，如果我相信主就應受洗。

我認定人人都需要主基督，且那位獨一真神愛我。主耶穌基督為我的罪死在十架上。漸漸我承認自己需要耶穌並願意受洗。雖然心裡仍有疑問，但在第八年級的暑假時，Elim 問我是否願意參加互相建立小組，我答允了，因我希望在受洗前更認識主耶穌。兩個月後，到了6月份。浸禮班開始...我便參加，看看自己是否想受浸。完成浸禮班後，每個人都需要主的念頭再現，如果我相信就應該要受洗。就這樣決定了。

anyone even care about me? Does God not love me?"

Eventually, the thoughts turned into actions: crying in a bathroom for an hour wondering what the point of my life is, crying to sleep because I'm a horrible person, wanting to end my life because I didn't think it was worth it, picking about every little thing that was wrong with me, whether I wasn't a kind enough person, smart enough, pretty enough...

At church, I felt like I wasn't every enough. Everyone around me was kind, pretty, smart... and it seemed like they had their life together. Everyone who said they were Christian seemed to be perfect... It created a false idea of every Christian is perfect in my mind.

In grade 7, Genesis held an activity in the sanctuary. They asked us to pray and reflect on a few questions. After, we would walk into a room dependent on how we answered the question. When I opened the door, I saw pastor Michelle. She had open arms to talk about how I was feeling. I told her everything... about how I hated myself... didn't feel good enough for anything, and I was terrified to label me as Christian because I was this broken person who had the mustered seed of faith. She told me that Christ loved me, and sinners are who need Christ. Everyone needs Christ no matter who they are and if I believe I should consider baptism.

I dwelled on the idea that everyone needs Christ and that one and only God loves me, that Jesus Christ died on the cross for my sins. Eventually, I came to the recognition that I needed Christ and wanted to be baptized. Though my doubts were still there, in the

經過多年的自我懷疑，一年的信心成長及堅定，我更警覺人人都需要主。現在我的信心每天都在長進，也不擔心別人是否愛我、我是誰和我為何存在。馬太福音6：34「所以不要為明天憂慮，因為明天自有明天的憂慮，一天的難處一天當就夠了。」主耶穌今日、明日、永遠都與我同在。

Evangel

我在基督教家庭長大的，我的父母在每個星期日都帶我去教會。但在我幼年移民來加拿大後我就離開神了。我們去了一間以英文和普通話為主的教會。我除了廣東話外根本不會說他們的語言。我之後被欺凌和被排斥。我恨惡返教會，我沒有朋友，且因語言障礙而常常對事情懵然不知。我的家庭因我不願在星期日返教會也漸漸停止教會聚會。我在餘下的小學時期和一半的中學生年代都沒有教會生活。我發覺自己專注在取悅別人。我變得固執，也頗自私。幾年後神讓我明白到其實這些都不重要的。

在第十年級那年，有一位朋友邀請我返教會。我很不願去並告知他我的經歷。但他鼓勵我

summer of grade 8, Elim asked if I wanted to do an accountability group. I said yes because I wanted to know about Christ before I start a baptism class. After a couple of months of accountability, it hit June and baptism classes started. I took them to see if I wanted to be baptized. After baptism class, I revisited the idea that everyone needed Christ and if I believe I should get baptized. Here I am...

After years of self-doubt, and a year of growing and strengthening my faith, I became more aware that everyone needed Christ. Each day I'm growing my faith and am reminded to not worry if someone loves me, who I am, and why I'm here... Matthew 6:34 "Therefore do not worry about tomorrow, for tomorrow will worry about itself. Each day has enough trouble of its own." Christ is with me today, tomorrow, eternity.

Evangel

I was born into a Christian family where both of my parents went to church with me every Sunday. However, I also fell away at a young age when I moved to Canada. I went to a church that was mainly English and Mandarin speaking. As a Cantonese speaker, I had no clue how to speak any of those languages. I then got bullied and excluded from groups. I hated going to church, I had no friends, and I did not understand what was going on most of the time due to the language barrier. My family eventually stopped going to church because I wouldn't want to go Sunday mornings. For the rest of my elementary school and half of high school life, I was not involved in a church. I found myself focusing on trying to get people to like me, I was closed-minded and being quite selfish. It only took a few years and God to make me realize that these things don't matter.

再嘗試，因為與神建立關係才是最重要，我便來到恩典堂。在去了教會一段穩定的時間後，因與未信男友來往而再度離開教會。時間很快到了我讀大學的第一年，我被滑鐵盧大學取錄了，我搬到一個新的城市，我的父母還在多倫多，我與男友分手了。我感覺得傷心孤獨。我無心學業，甚至想退學。然而，帶我去恩典堂的朋友這時再邀請我去參加一個韓國基督徒團契。我答應了。記得第一首聽到的敬拜詩是 Casting Crowns 的「我是誰」。第一句歌詞是「我是誰，全地的主竟關心我的名字，竟願意感受我的傷痛？」這是我第一次感受到神的愛，我第一次不再感覺孤單，我感受到神的同在。

那日之後，我知道神從沒有離開我，我是一個罪人，我需要耶穌基督在我的生命裡。祂為我的罪死在十字架上，給我新的生命。我記得在凌晨2點回到宿舍時興奮地讀著聖經。我很想認識神並與祂建立關係。我注意到自己每日都在改變，我希望與我的好友和室友分享福音，雖然他們都抗拒，但我願意聆聽他們。我不再自我中心，我變得更隨和，更願意向我的朋友表達愛。我不再推開神而是倚靠祂。我知祂為我所作的犧牲並感恩祂再次張開雙手迎接我回家。

我明白神說我們人生都不會暢順，也知在我前面的人生路上將會遇到困難和挑戰，但我更知就算我失敗，不完全，神仍愛我，祂也會與我一起，在我的餘生祂都會帶領我堅固我。「你不要害怕，因為我與你同在，不要驚

In grade 10, a friend of mine asked me to go to church with him. I was hesitant and told him the story about my experience. However, he encouraged me to try it out because it's important to have a relationship with God and that's how I found Grace! I went to Grace for a solid period until I got into a non-Christian relationship and fell out again. Fast forward to the first year of university, I got accepted into Waterloo, I moved into a new city, my parents were back in Toronto, I broke up with my boyfriend at the time. I felt alone and sad. I had no motivation to do schoolwork, I wanted to drop out. However, the same friend that brought me to Grace reached out to me and asked if I wanted to go to a Korean Christian Fellowship with him. I said yes. I remember the first song that was played during worship was *Who am I* by Casting Crowns, the first verse "Who am I, that the lord of all the Earth would care to know my name, would care to feel my hurt?" and that was the first time I've felt God's love, the first time I didn't feel alone anymore, and I felt God's presence.

After that day, I realized that God never left me, I am a sinner, and I need Jesus Christ in my life. He died on the cross for my sin and gave me a new life. I remember coming back to my dorm at 2 am being excited to read a chapter in the bible. I wanted to learn more about God and build a relationship with Him, I then slowly realized changes in my day-to-day life, I wanted to spread the gospel with my best friend and roommate – though they were reluctant about it, I was more willing to listen to others. I was no longer self-orientated; I was more kind and able to show love to my friends. I stopped pushing God away and started to rely on him. I recognized the sacrifice He made for me and was so grateful that He welcomed me home with open arms again.

英語堂見證 ENGLISH CONGREGATION TESTIMONIES

惶、因為我是你的 神。我必堅固
你、我必幫助你、我必用我公義的右
手扶持你。」以賽亞書41：10

多謝各位看我的見證！

I know God says our lives aren't meant to be easy, and I know I will have a lot of struggles and challenges on the road ahead of me, but I know that God will love me regardless through my failures, my imperfect self and He will be with me for the rest of my life giving me strength along the way. "So do not fear, for I am with you; do not be dismayed, for I am your God. I will strengthen you and help you; I will uphold you with my righteous right hand." – Isaiah 41:10

Thank you for listening to my testimony!

2021年新冠病毒大流行依然严重，但回顾过往一年国语堂的事工，心里充满感恩，因为众同工同心合一服事，网上主日崇拜、主日学和小组聚会出席率稳定。各小组弟兄姐妹们保持连结，互相关心，一起追求灵命成长，并且以各种方式尽力外展、传福音、参与差传。4月2日举行了受难节特别崇拜，诗班献诗“奇异的爱”。实体崇拜于10月12日顺利恢复，有30多位弟兄姐妹回教会参加崇拜。

在隔离期间弟兄姐妹仍互相关顾，彼此相连，帮助新来的弟兄姐妹融入教会，带领慕道友信主，扶持初信的弟兄姐妹成长。3月7日的国语堂会友大会上，有6位弟兄姐妹转会：李诚，谢敏芳，余璟，刘秀菊，林军，林晶。今年也举行了两次洗礼：缙萍萍姊妹于7月11日下午在A礼堂受洗；12月12日有潘小华，李荣花，蒋琳琳等三位弟兄姐妹受洗，同时有甘樱，游碧霞，刘强，王书洋等四位弟兄姐妹转会。

下面是对国语堂一年事工的简要回顾：

1) 门徒栽培和培灵：

- 4月3日晚举行了网上见证分享会，有8位弟兄姐妹分享感恩和生命成长见证。
- 培灵会：7月9-11日举行网上夏令培灵会，讲员是苏文峰牧师，主题是“将心归”。

The COVID-19 pandemic was still serious in 2021, but looking back on the Mandarin Ministry in the past year, I am full of gratitude. Because all the members served as one, the attendances of online Sunday worship, Sunday school, and group meetings were stable. Brothers and sisters in each group stayed connected, cared for each other, pursued spiritual growth together, and tried their best to outreach, evangelize, and participate in missions in various ways. A special Good Friday worship was held on April 2nd, with the choir singing "Amazing Grace". Physical worship resumed smoothly on October 12th, and more than 30 brothers and sisters returned to the church to participate in worship.

During the quarantine period, brothers and sisters still cared for each other, connected with each other, helped new brothers and sisters integrate into the church, led seekers to believe in the Lord, and supported new believers to grow. At the Mandarin Church Membership Meeting on March 7th, six brothers and sisters transferred: Li Cheng, Xie Minfang, Yu Jing, Liu Xiuju, Lin Jun, and Lin Jing. Two baptisms were also held this year: Sister Jin Pingping was baptized in Auditorium A on the afternoon of July 11th; three brothers and sisters, including Pan Xiaohua, Li Ronghua, and Jiang Linlin, were baptized on December 12th, and Gan Ying, You Bixia, Liu Qiang, and Wang Shuyang were also transferred.

The following is a brief review of the Ministries:

1) Discipleship and spiritual training:

- On the evening of April 3rd, an online testimonial-sharing session was held. Eight brothers and sisters shared their gratitude and testimonies of life growth.
- Retreat: An online summer retreat was held from July 9th to 11th. The speaker was Pastor Su Wenfeng, and the theme was "Give Your Heart to Me".

- 主日学：每学期出席率约90-100位。今年9月开始第二期的“与主同行灵修操练”，结合主日学，每日灵修和属灵交谈操练认识自我，跟随基督，寻求生命更新和活出基督里的丰盛，有近60位弟兄姐妹参加。

2) 外展和传福音：

- 个人布道：阎金花执事带领一些同工在社区传福音。
- “正面管教”教养儿女讲座，从9月开始，每月第1、3周五晚上，讲员是潘何依华传道，由任陆维敏师母和9位同工协助带领，大约有50位左右参加。
- 启发课程：萧吕允美师母带领，12月到明年2月，有近20位同工和30多位慕道友参加
- 12/24晚将在教会举行圣诞福音晚会：讲员徐武豪博士，主题“不一样的圣诞”。
- 今年共有5位弟兄姐妹决志信主

3) 差传：陈岸延姐妹和儿子、女儿在8月下旬参加了新希望事工在洪都拉斯的短宣，向当地人分享神的爱和传福音，一路上也经历神的同在和帮助，在信心和生命上经历成长，回来后在教会和弟兄姐妹中间作了美好的见证。

- Sunday School: The attendance was about 90-100 students per semester. The second phase of the "Walking with the Lord Spiritual Exercise" started in September this year, combining Sunday school, daily devotions and spiritual conversations to practice self-knowledge, following Christ, seeking life renewal and living out the fullness of Christ. 60 brothers and sisters participated.

2) Outreach and evangelism:

- Personal evangelism: Deacon Yan Jinhua led some members to preach the gospel in the community.
- "Positive Discipline" Lectures on Parenting Children, started in September, on the first and third Friday nights of each month, the lecturer is Preacher Pan Heyihua, led by Mrs. Ren and 9 members, about 50 people attended.
- Inspiration Course: Led by Mrs. Xiao Lu Yunmei, from December to February next year, nearly 20 members and more than 30 seekers participated.
- A Christmas Gospel Gala held at the church on the evening of Dec 24th: Speaker Dr. Xu Wuhao, with the theme "A Different Christmas".
- A total of five brothers and sisters decided to believe in the Lord this year

3) Mission: Sister Chen Anyan and her son and daughter participated in the New Hope Ministry's short mission in Honduras in late August, sharing God's love and preaching the gospel to the local people, and experienced God's presence and help along the way. She experienced growth in faith and life, and after returning, she made a good testimony among church brothers and sisters.

4) 教牧同工

- 郭建平传道于2021年5月31日担任实习传道一年期满后，决定不再在国语堂的服务。
- 任牧师在7月12日到10月3日休安息年假，期间由萧牧师负责国语堂事工。

5) 2021年国语堂执事会有八位执事：梁大照（副主席，兼崇拜-接待和迎新，教导培育，文书），葛非（会友），冯宇（IT/AV），李偉（诗班），高天舒（差传），阎金花（传福音），但召红（关顾），宋严（楼宇，兼社关）。

4) Pastoral staff

- Preacher Guo Jianping decided to stop serving in the Mandarin Ministry after one year of service as an intern preacher on May 31, 2021.
- Pastor Ren went on Sabbath Leave from July 12th to October 3rd, during which Pastor Xiao oversaw the Mandarin ministry.

5) In 2021, **there were eight deacons** in the Mandarin Ministry: Liang Dazhao (Vice Chairman, Worship - Reception and Welcome, Teaching and Nurturing, Clerical), Edwin Ge (Membership), David Feng (IT/AV), Vivian Li (Worship), Gao Tianshu (Missions), Yan Jinhua (Evangelism), Shawn Dan (Caring), Simon Song (Building and Social Relations).

接待和迎新，基教 WELCOME & RECEPTION, EDUCATION

梁大照 Richard Liang

(副主席，兼崇拜-接待和迎新，基教，文书)

(Vice President, Worship-Welcome and Reception, Education, Secretary)

我在执事会主要负责：迎新/招待，主日学 两项事工。由于疫情的影响，教会仅从 2021/10/01 -2021/12/26 开始开放实体崇拜，2022/02/13 日第二次开放。迎新的事工基本上处于停滞状态。

My two main responsibilities in the deacon board are: Welcome/Reception, and Sunday school. Due to the impact of the epidemic, the church only opened for physical worship from Oct 1st to Dec 26th, 2021, and for the second time on Feb 13th, 2022. Welcome/Reception Ministry is largely at a standstill.

迎新/招待事工，我们有一个非常强的团队：24 位弟兄姊妹在恩典崇拜接待 微信群，准备着欢迎接待新来教会的弟兄姊妹，朋友们。目前的需要，我们有7位弟兄姊妹在作招待的工作：Andie, 高天舒·Sarah Yu· Linda zhang, Helen Wu, 赵立彦·梁大照·我们在 2021/10/01开放实体崇拜前作了一些 covid-19 试剂检测，Check in APP 使用的培训，确保国语堂崇拜的场所相对比较规范，安全。

We have a very strong team for the Welcome/Reception ministry: 24 brothers and sisters are in the Grace Worship reception WeChat group, ready to welcome new brothers and sisters and friends. For the current needs, we have seven brothers and sisters doing the hospitality work: Andie, Gao Tianshu, Sarah Yu, Linda zhang, Helen Wu, Zhao Liyan, Liang Dazhao. We made some covid-19 reagents testing before the opening of physical worship on Oct 1st, 2021, provided training on the use of Check in APP, to ensure that worship is relatively structured and safe.

主日学事工，基本上是牧师的工作，配合牧师召集主日学老师安排各季度主日学，目前 (2021/12-2022/02) 有 启发课程，简易圣经纵览（两个班），与主同行灵修操练，4个班的主日学。2022/03-2022/05，我们将会

Sunday School Ministry is primarily the work of the pastor; we cooperated with the pastor to meet with Sunday school teachers to arrange Sunday School for each quarter, currently (Dec 2021-Feb 2022) there are four classes: the Enlightenment course, a brief overview of the Bible (two classes), and "Spiritual Walk with God Practice" class. From March 2022 to May 2022, we will have three classes: "Mark Gospel" study (two classes), and "Spiritual Walk with God Practice" class. We are also making a long-term Sunday school plan. I, myself, am currently participating in the "Spiritual Walk with God Practice" class.

接待和迎新，基教 WELCOME & RECEPTION, EDUCATION

梁大照 Richard Liang

《马可福音》研读（两个班），与主同行灵修操练，3个班的主日学，我们也正在作一个长期的主日学规划。我自己目前参与与主同行灵修操练的课程。

回顾我自己2021年度事工，确实没有做什么具体的事，但是教会在成长，我看见在与主同行灵修操练主日学班我自己参与的小组，弟兄姊妹们愿意与主耶稣更加亲密，弟兄姊妹们的灵修分享有非常好的进步，我在当中受益匪浅。又想到我们与主同行灵修操练其中有一课讲到：人受造的目的是赞美、敬畏和服事神，并以此来经历神的救恩。地上的万物也都是为了帮助我们达成这个人生目标而被创造。如果这些东西有益于达成我们的这个人生目标，我们就使用它们；如果成为拦阻，我们就应当放弃它们。做事/事工不是目的，只是帮助我们经历神的救恩的一种方式。

Looking back on my own ministry in 2021, I really didn't do anything specific, but the church is growing, I saw that in the group I participated in the Sunday School class- brothers and sisters were willing to be more intimate with the Lord Jesus. The spiritual sharing of the brothers and sisters has made very good progress, and I have benefited a lot from it. I also thought of one of the lessons in our spiritual practice of walking with the Lord: The purpose of man's creation is to praise, fear and serve God, and thus experience God's salvation. Everything on earth was created to help us achieve this purpose in life. If these things serve our purpose in life, we use them; if they hinder us, we should let them go. Doing/Serving in a Ministry is not a goal, it is just a way to help us experience God's salvation.

会友及教会生活 COMMUNITY, MEMBERSHIP, & EVENTS

葛非執事 Deacon Edwin Ge

1. Covid19 大流行在 2021 年仍然繼續，教会大部分时间在網上進行。配合IT/AV部门共同在网上直播教会主日崇拜。

1. Covid19 was still rampant in 2021, most of church activities were online. With the coordination of the IT/AV Ministry, Sunday Services were streamed online.

會友及教會生活 COMMUNITY, MEMBERSHIP, & EVENTS

葛非執事 Deacon Edwin Ge

2. 根据教会宪章處理了一例會友違紀事件，強制執行了會友紀律。

3. 在線會友大會的出席人數創歷史新高。

4. GCGCNY 國語會友轉會: 2021年3月7日(任大立牧師主理): 余璟 (Maggie Jing Yu), 李誠 (Richard Li), 謝敏芳 (Fanny Xie), 劉秀菊 (Sophia Liu) , 林軍 (John Lin), 林晶 (Jenna Lin) 。

5. GCGCNY 國語會洗禮會 : 2021年7月11日(任大立牧師主理) : 維萍萍 (Pingping Gou)

6. GCGCNY 國語洗禮友轉會 : 2021年12月12日(任大立牧師主理) · 洗禮 : 潘小華 (Xiaohua Pan), 李榮花 (Ronghua Li), 蔣琳琳 (Linlin Jiang) ; 友轉 : 游碧霞 (Julia Pi-Hsia Yu), 劉強 (Qiang Liu), 王書洋(Shuyang Wang), 甘櫻 (Ying Gan) 。

2. According to the church constitution, a case of member violation of discipline was dealt with, and member discipline was enforced.

3. Attendance at the Online Conference hit an all-time high.

4. GCGCNY Mandarin Membership Transfer on Mar 7, 2021 (faciliated by Rev. Ren) : Maggie Jing Yu, Richard Li, Fanny Xie, Sophia Liu , John Lin, Jenna Lin.

5. GCGCNY Mandarin Baptism on July 11, 2021 (faciliated by Rev. Ren) : Pingping Gou.

6. GCGCNY Mandarin Baptism and Membership Transfer on Dec 12 , 2021 (faciliated by Rev. Ren): baptism : Pan Xiaohua, Li Ronghua, Jiang Linlin ; Membership Transfer : Julia Pi-Hsia Yu, Liu Qiang, Wang Shuyan, Gan Ying.



诗班 WORSHIP

李伟執事 Deaconess Vivian Li

诗班服事人人有参与！洁凡老师歌唱技巧和乐理训练，James 云敬拜音乐弟兄合成，Daisy 姊妹设计合成云敬拜视频，吴媛姊妹协调圣诞诗歌预备，每位弟兄姐妹轮流带领每周聚会，等等。

诗 (150:6) 凡有气息的都要赞美耶和华！你们要赞美耶和华！

1. 疫情初期通过户外活动进行肢体连接
2. 在不能实体聚会时，保持每周四 zoom meeting。完成了八次关于敬拜的线上学习，完成了基本乐理的学习，目前部分诗班员在参加“合神心意的敬拜”线上讲座
3. 录制云敬拜 为2020 圣诞节及2021 复活节献诗
4. 2021 圣诞节13 为弟兄姐妹参与实体敬拜献诗
5. 两位姊妹加入诗班

诗 (133:1) 看哪，弟兄和睦同居是何等地善，何等地美！

盼望有音乐恩赐的弟兄姐妹加入诗班！

Everyone serves on the Worship Team: Jiefan's singing techniques and music theory training, James' Cloud Worship music synthesis, Sister Daisy's design and creation of worship videos, Sister Wu Yuan's coordination of the preparation of Christmas hymns, each brother and sister taking turns leading the weekly meeting, etc.

Psalm (150:6) All that has breath, praise the Lord! Praise the Lord!

1. Physical connection through outdoor activities in the early stage of the epidemic.
2. When physical gatherings were not possible, we kept the Zoom meetings every Thursday. We completed eight online studies on worship and basic music theory. Currently, some members are participating in the online lecture on "Worship after God's Will".
3. Recording of Cloud Worship Dedication for Christmas 2020 and Easter 2021.
4. 2021 Christmas: 13 Dedications for Brothers and Sisters to participate in physical worship
5. Two sisters joined the worship

Psalm (133:1) Behold, how good and how beautiful it is for brothers to live together in harmony!

We hope that brothers and sisters with musical gifts will join the team!

信息技術及科技部 IT/AV

冯宇執事 Deacon David Feng

教会：

运作模式: 粤语堂+英文堂+国语堂 / AV + IT

挑战：如何在疫情当中配合教会的工作

主要项目：影音，网络，设备升级，网站

国语堂：

远程模式：Zoom + YouTube

混动模式: Open Broadcaster Software

+YouTube

团队：

现有队员：4

计划增长：+2

Church:

- Operation Mode: Cantonese + English + Mandarin / AV + IT
- Challenge: How to cooperate with the Church's work during the Epidemic
- Main projects: audio and video, network, equipment upgrade, website

Mandarin Ministry:

- Remote Mode: Zoom + YouTube
- Hybrid Mode: Open Broadcaster Software + YouTube

Team:

- Current Members: 4
- Planned Growth: +2

傳道 EVANGELISM

阎金花執事 Deacon Yan Jinhua

首先，感恩神在过去一年中，虽然疫情肆虐，但没有拦阻每月第一个周六传福音的脚步。

其次，神实在是听祷告的神，一次在出发前半个小时大雨还下个不停，心想怎么出去传福音？只有祷告，奇妙的事发生，到时出门雨停日出(感恩)，并且每次无论是去公园,小区,还

First of all, thank God that in the past year, although the epidemic raged, it did not hinder the pace of evangelism on the first Saturday of every month.

Second, God is really a God who listens to prayers. One time, it rained non-stop for half an hour before departure. I thought, how could I go out and preach the gospel? There is only prayer, and wonderful things happen, when the rain stops and the sun goes out (thank you), and every time you go to the

傳道 EVANGELISM

閻金花執事 Deacon Yan Jinhua

是超市...祂总是听我们的呼求感动预备一些愿意听福音的人来...

再次，感谢神在教会兴起弟兄姊妹一起配搭与神同工兴旺福音，出去布道，并看到做工的果效：拒绝福音的，经探访后愿意读圣经并有机会参加聚会的；有的听了道后愿意思考的；有的信耶稣不参加聚会的，后来愿意重返教会的；也有决志信主的；还有硬着颈项的...

第四，祂是以马内利的神：去年圣诞布道会正是疫情严峻时期，准备出去邀请人参加，周围有一些声音说：谁还敢拿？平安夜前两人拿着教会一百份布道会单张去超市门口邀请人，天飘着雪花，感恩用了一个多小时单张发完了，真的超过我们所思所想，经历祂同在的喜悦，因为人们需要主。

第五，祂是眷顾人的主：去年借着“启发课程”培训同工，为被邀请的亲朋好友祷告，开课时有三十多位朋友参加，虽然其中有慕道友，也有软弱的信徒...看到了神实在是怜悯人，使用弟兄姊妹传福音邀请人认识耶稣，与祂建立美好关系只有感恩！

park, the community, or the supermarket... He always listens to our cries and moves to prepare people who are willing to listen to the gospel...

Once again, thank God for raising up brothers and sisters in the church to work together with God to prosper the gospel, go out to preach, and see the results of the work: those who rejected the gospel were willing to read the Bible and have the opportunity to attend meetings after visiting; some listened to the gospel and were willing to think after the sermon; some believe in Jesus and do not attend meetings, but were willing to return to the church; some were determined to believe in the Lord; and some were stubborn...

Fourth, He is the God of Immanuel: Last year's Christmas Evangelism Service was during the severe period of the epidemic. I was preparing to go out and invite people to participate. There were some voices around saying: Who dares to take it? Before Christmas Eve, two people took 100 copies of the church's evangelistic leaflets and went to the supermarket to invite people. The sky was snowing, and it took more than an hour to finish distributing the leaflets. It really exceeded our thoughts and we experienced His presence and joy, because people need the Lord.

Fifth, He is the Lord who cares for others. Last year, through the "Inspiration Course" training, we prayed for the invited relatives and friends. At the beginning of the course, more than 30 friends participated, some of them were seekers and some were weak believers...I saw that God is truly merciful to people, using brothers and sisters to spread

傳道 EVANGELISM

閻金花執事 Deacon Yan Jinhua

最后，用一首诗歌与大家共勉

1. 看哪，田里庄稼成熟了，收割的人在哪里？你们要求那庄稼的主差遣工人收割去，奉我的名往普天下去传扬天国的福音，教导万民作我的门徒，遵守我一切教训
2. 主啊，祢的仆人在这里，恭敬等候祢命令，诚心献上卑微的生命，愿作主的小驴驹，让我坚忍满怀牧人心，领回迷羊归向祢，因信得救领受新生命，脱离黑暗入光明。

the gospel to invite people to know Jesus, and to establish a good relationship with Him. Thank the Lord!

Finally, sharing a poem:

1. Behold, the harvest is ripe in the field, where is the harvester? You ask the Lord of the harvest to send laborers to reap, and in My Name to go into the world to preach the gospel of the Kingdom of Heaven, to teach all nations to be My disciples, and to obey all My teachings
2. Lord, Your servant is here, reverently waiting for Your command, sincerely offering a humble life, may I be the Lord's little donkey, let me persevere with a shepherd's heart, bring back lost sheep to You, be saved by Faith and receive new life, out of the darkness into the light.

差传 MISSIONS

高天舒執事 Deacon Gao Tianshu

时间过得真快，转眼又是一年，这两年一直被疫情困扰的原因，差传事工上没有更多的推动，回顾去年国语堂所做的差传事工如下：

1. 2021年4月3日举办了复活节见证分享会，由任牧师，师母，大照及各组长配搭完成。
2. 2021年7月17日举办了差传见证会，在任牧师，萧牧师的带领和指导及弟兄姊妹的支持下，在线上举办了一场分享见证会，“拯救下一代家庭”短宣见证会。感谢主，国语堂的

Time flies so fast, and another year has passed in the blink of an eye. The past two years have been plagued by the epidemic, which did not help the Missions Ministry gain any momentum. An overview of last year is as follows:

1. On April 3, 2021, an Easter Testimonial Sharing session was held, which was facilitated by Rev. Ren, his wife, Richard Liang, and the team leaders.
2. On July 17, 2021, a Mission Witness Meeting was held. Under the leadership and guidance of Rev. Ren and Pastor Xiao and the support of brothers and sisters, the meeting "Save the Next Generation" was held online. Thanks to the Lord, Cady from the Mandarin Congregation was

差传 MISSIONS

高天舒執事 Deacon Gao Tianshu

Cady因感动带两个孩子参加了八月份的洪都拉斯短宣，感谢主，孩子和母亲都有美好的见证。

3. 感谢主，2021年1月28·29日举办了差传年会，在任牧师的带领下约请庄牧师来国语堂做讲员，谢谢任大立牧师，三场讲道圆满。弟兄姐妹们的反馈非常好，有很大的收获。

新的一年开始了，疫情也接近尾声了，没有什么理由和阻挡了，洪都拉斯短宣预订在7月2日到9日，7月9日到16日，7月18日到29日三个时间段，希望更多的弟兄姐妹们可以参加洪都拉斯家庭短宣。

moved to take her two children to participate in the Honduras Short Mission in August.

3. Thank the Lord, the Annual Mission Meeting was held on January 28 and 29, 2021. Under the leadership of Rev. Ren, Pastor Zhuang was invited to be a lecturer at the Mandarin Services. Thanks to Rev. Ren, the three sermons were successful. The feedback from the brothers and sisters has been very good and I have gained a lot.

The new year has begun, and the epidemic is coming to an end. There is no reason to stop the Honduras Mission. The short-term mission is scheduled for three days from July 2 to 9, July 9 to 16, and July 18 to 29. During the time period, I hope that more brothers and sisters can participate in the Honduras family briefing.

关怀 CARING

但召红執事 Deacon Shawn Dan

1. 为有需要的肢体建立祷告微信群
2. 与有需要的肢体一起学习圣经或者祷告
3. 电话关心安慰
4. 上门看望探访
5. 帮助解决有需要的肢体遇到的实际困难
6. 给与有需要的肢体实物或者金钱上的支持

1. Establish a prayer WeChat group for those in need
2. Study the Bible or pray with the needy members
3. Telephone care and comfort
4. Home visits
5. Help with practical difficulties encountered by those in need
6. Provide physical or financial support to those in need

樓宇，社矣 BUILDING, COMMUNITY SERVICE & CONCERN

宋严執事 Deacon Simon Song

全教会楼宇部的侍奉是一个十分需要很多专业知识的职分。我没有专业意见可以提供。

在这一年中，与楼宇部的同工处理了：有外人偷入教会打球；有外人偷倒垃圾进教会的垃圾箱；增设监控摄像头等事件。

教会社矣部的侍奉主要在食物银行。随着新冠疫情的变化，食物银行也做出了相应的调整，保证食物可以安全的送到客户手中。

联系对接了Compassion Canada 来国语堂做见证，播放并翻译宣传短片，国语堂的弟兄姐妹踊跃地参与资助泰国缅甸的儿童。

Church-wide Building Ministry is a role that requires a lot of expertise. I have no professional advice to offer.

During the year, I dealt with the co-workers of the building department: an outsider sneaked into the church to play football; an outsider sneaked garbage into the church's trash can; we added surveillance cameras, etc.

The service of the church Social Ministry is mainly in the Food Bank. With the changes in the epidemic, the Food Bank has also made corresponding adjustments to ensure that food can be safely delivered to customers.

We contacted Compassion Canada to come to Mandarin Congregation to testify, broadcast, and translate promotional videos, brothers and sisters of Mandarin Congregation actively participated in sponsoring children in Thailand and Myanmar.

吴媛

这两期主日学都跟着萧牧师学习《保罗神学的十堂课》。说真的，刚开始考虑报名的时候心里还有点犹豫，因为知道自己的底细。受洗后的头十年我是基本上不读圣经的，最近两三年才开始想认真读。对圣经没有一个最基本的了解，我知道上这门课自己很有可能跟不上。但是先生也报了名，我想就跟着试试看吧。

由于圣经中的很多背景知识我都不了解，第一节课就把我学懵了，根本看不懂作者想表达什么。勤能补拙，第一遍读不懂，就多读几遍吧，然后多跟先生和小组成员讨论学习，慢慢地能够找到一点感觉了。留意经文中的重复词、关键词、对比和比喻，确实能够帮助我去琢磨作者所要表达的意思。

有一天，我在学习保罗书信中有关信心的部分，仿佛感觉圣灵在帮助我，把老师讲过的内容和眼前看到的经文联系起来。【弗2:10上】我们原是他的工作，在基督耶稣里造成的……原来我们可以相信神，不是出于自己，乃是神的工作、神的恩赐。“信”，是对神全然无条件的依靠、无条件的信任。我常常挂在嘴边跟人说“为你祷告”，而转身我就忘记了，就像一句“改天请你吃饭”的客套话一样。我突然明白了我常常忘记祷告的原因，就是我没有真正明白向神祷告是让神来动工，而不是跟神交代一下，然后还是由自己来掌控。

Wu Yuan

These two Sunday School classes by Rev. Siu were titled "Ten Lessons in Paul's Theology". To be honest, I was a little hesitant when I first considered signing up, because I know myself well. For the first ten years after I was "baptized, I basically did not read the Bible, and it was only in the last two or three years that I started to read it seriously. Without a basic understanding of the Bible, I knew I would most likely not be able to keep up with this class, but since my husband signed up, I thought I would try it out.

Since I didn't understand a lot of the "background knowledge in the Bible, I was stumped in the first class, and couldn't "understand what the author was trying to express. Persistence can make up for "clumsiness. If I could not understand it after reading it the first time, I just kept reading it a few more times, and then discussed and studied it, together with my husband and cell group members more, and slowly I was able to grasp it a little bit more at a time. Paying attention to repetitions, key words, contrasts, and metaphors in the Scriptures really helped me understand what the writer was writing about.

One day I was studying the faith section of Paul's epistles, and I felt as if the Holy Spirit was helping me connect with what the teacher from Scriptures I was seeing. (Ephesians 2:10a): "For we are God's "handiwork, created in Christ Jesus..." So we can believe in God, not because of "ourselves, but due to God's work and God's gift. "Faith" means complete and "unconditional reliance, and unconditional trust in God. Often, I would say "I will pray for you" to others, but then turn around and "forget about it, like a polite "I'll treat you to dinner another time." I suddenly understood the reason why I often forgot to pray,

接下来的两句经文也给了我很多的亮光。【腓 2:13】因为你们立志行事，都是 神在你们心里运行，为要成就他的美意。【弗2:10下】……为要叫我们行善，就是 神所预备叫我们行的。原来我们有行善的心志，也是神所预备的。所以不要只是满腔热情地想去传福音，好好地福音对象祷告，这是我能做的一项重要工作。

两周后，我有机会跟静修营的小组长约谈，提到我在学习经文时神所赐给我的亮光，为什么我会突然间豁然开朗，明白了神是我全然依靠、交托的对象，明白了祷告的真正内涵。我相信的神，是一位又真又活的神，祂住在我里面。在和姊妹一起默想的过程中，我回忆当时的感受，我很兴奋和激动，完全翻转了我对祷告的理解。我一直对祷告不以为然，觉得只是一个形式，所以我常常忘记祷告，我确实是跟神交代一下就算了。这一次经历是我生命中一个重要的时刻，我仿佛明白了什么是真正的平安，不是拥有什么物质的东西让自己有安全感，而是真正相信神就在我身边才能有的平安。

姊妹带领我尝试祷告，祈求圣灵帮助我回到那天的心境，主耶稣如何出现在画面中，他的表情、动作、语言都是怎样的，我的感受又是如何。我安静下来祷告，过了一会儿，我不知道为什么突然间觉得父神就坐在我身边，很慈祥、很温柔地对我说：“孩子，我一直都在这

because I did not really understand that praying to God is to let God do the work, not to make excuses, and then try to take control the outcome myself.

The next two verses also revealed a lot to me. (Philippians 2:13): “for it is God who works in you to will and to act in order to fulfill his good purpose.” (Ephesians 2:10b) “...to do good works, which God prepared in advance for us to do.” It turns out that our desire to do good works, is also prepared in advance by God. So do not desire to just enthusiastically evangelize, pray earnestly for the unbelievers, this is one very important task that I must do.

Two weeks later, I had the opportunity to have a conversation with the retreat group leader, and I mentioned the revelation God gave me while I was studying the Scriptures about why I was suddenly enlightened, understanding that God represented all that I needed to trust, committed to trust, and the true meaning of prayer. The God I believe in, is a true and living God, who lives in me. Meditating together with Christian sisters, I recall my feelings at that time, being both elated and excited, it completely turned around my concept of prayer. I had always been skeptical about prayer, believing that it was just a gesture, so I would forget to pray, and would just make excuses to God and carry on. This experience was an important moment in my life. I seem to understand now what true peace is. It is not about having some material things to give me a sense of security, but the peace that I can have only by truly believing that God is by my side.

Christian sisters led me in prayer, asking for the help of the Holy Spirit to take me back to the mindset of that day, to see again how the Lord Jesus Christ appeared to me, His expression, actions, His tone towards me, and my feelings about everything. As I peacefully

里，你不用害怕，也不用担心。在你觉得无助无力的时候，你可以到我怀里来，我会保护你、帮助你。”父神拍着我的肩背对我说这些话，我觉得很温暖，很安稳，心里太感动了，以致于我开始流泪，感恩父神的眷顾和不离不弃。

那一刻我真的体会到神与我同在，在我心里的那一种全然不同的经历，也想起“与主相遇”那一刻的感动。感谢赞美主的恩典临到我，让我尝到主恩的滋味，更加渴慕亲近神。感谢主，愿每天都能预留时间，在安静的祷告默想中与主相遇，阿们！

李容花

我的小组长说，今天给我办喜事，因为羔羊婚娶的时候到了，新妇也自己准备好了，所以今天我的见证要遵照上帝在基督耶稣里向我所定的旨意来做，常常喜乐，不住的祷告，凡事谢恩。怀着喜乐的心情，从祷告开始，来分享我这半年多来经历上帝的感恩过程。那我就先做个祷告好吗？

我们天上的父，谢谢你！谢谢你给我这样一个机会，在牧师的带领下，在各位弟兄姊妹面前来分享我的受洗归入基督耶稣的见证，借着这

prayed, after a short time, I did not know how, but suddenly I felt that my Heavenly Father was sitting right beside me, and very kindly and tenderly saying to me: "My child, I have always been here, you don't have to be afraid or worry. When you feel helpless and powerless, you can come to my arms, and I will protect you and help you." The Heavenly Father put His hand on my shoulder as He said these words to me, and I felt very warm, and at peace, so moved that tears flowed, grateful for my Heavenly Father's care and steadfastness.

At that moment, I fully realized that God was with me, and had a completely different feeling in my heart, and thought "I met the Lord" and was moved. Thank you, and praise you Lord, for the grace you overflow me with, allowing me to taste the flavour of Your grace, and to become even more eager to draw near to God. Thank you, Lord, for time to spend with You every day, in quiet prayer and meditation in Your presence. Amen!

Li Ronghua

My cell group leader said, "Today I will give you a happy task, because the time for the marriage of the Lamb has come, and the bride has prepared herself." Therefore, today I will give my personal testimony according to the will of God with Christ Jesus in me, to rejoice always, to pray without ceasing, and to give thanks for everything. It is with joy that I can share my gratitude to God for the past six months, but first I will say a short prayer.

Our heavenly Father, thank you! Thank you for giving me this opportunity, under the guidance of our pastor, to share in front of all these brothers and sisters who are baptized

个洗礼和耶稣一同入死，和他一同埋葬，借着父的荣耀从死里复活，成为新造的人，在以后的生活一举一动都有新生的样式，旧事已过，都变成新的了！今天祈求主耶稣赐我一个平静喜乐的心情来分享这个一生中最美好的时刻。奉主耶稣基督的名求，阿们！

今年5月份的时候，我的感情生活出现了极大的挑战，我那一颗一直骄傲，自信，自以为是的心一下子支离破碎了，心情一下子跌倒了谷底，心中充满了憎恨，抱怨，怎么都想不开，我得了极度的忧郁失眠症，每天晚上都是彻夜难眠，非常的痛苦不堪。我就不住的找朋友诉说，甚至找心理医生做心理辅导，A朋友说，你应该这样做，B朋友说你应该那样做，心理医生说你应该这样这样那样那样，他们给我的方法都让我更加烦躁和焦虑，当时的我非常痛苦。

我的一位大学同学早年去了新加坡，我来了多伦多，我们很多年没有联系了，她在5月份的时候有了想来多伦多的想法，就和我联系上咨询这边的情况，由于多年没有联系，她也不知道我的家庭情况，就没有提起过家庭和感情方面的事情。

由于我常常失眠，晚上找不到这里的朋友聊天，我就在晚上不停地找她聊，到了6月份的一天，她终于忍不住问我，为什么夜里总是不睡觉呢，当我把我的故事和内心的那些抱怨和愤怒告诉她之后，她很平静的说，我来给你做个祷告好吗？那是我一生中听到的最美丽的语

into Jesus Christ who died, was buried, and raised from the dead by the glory of the Heavenly Father. We now live as new creations, with a new lifestyle and way of life. The old things have passed away, and everything has become new! I pray to the Lord today - Jesus give me a peaceful yet joyful mood to share this most beautiful moment of my life. In the name of the Lord Jesus Christ, Amen!

This past May, my emotional life faced a great challenge. My proud, confident, self-righteous heart came crashing down. My spirit was broken, and my emotions had hit rock bottom, my heart became filled with hate, full of complaint, I could not let anything go, and I fell into an extreme depression. Insomnia- every night became sleepless, it became non-stop torture. I can't stop turning to my friends, and even went to see a psychiatrist. Friend A said I should go for counseling and do this; friend B said I should do that; the psychiatrist said I should do this and that; but all the suggestions only made me more irritable and anxious, and I went through a great amount of pain during that time.

One of my university classmates had gone to Singapore many years earlier, while I came to Toronto. We have not been in touch for many years. She had the idea of visiting Toronto in May and reached out to me to ask about what it was like to visit during that time of year. Since we had not been in touch for many years, she did not know about my family situation or relationship status either.

Since I was suffering from insomnia, I was unable to find any friends to talk with me at night, I was constantly searching for someone to talk to, until one day in June, she could not resist anymore to ask me, why are you not sleeping at night. When I told her my story,

言，整个祷告词是满满的感恩，满满的祝福，让我感觉到原来还可以有这样的思想，从我同学身上，我第一次感受到了真正的感恩。那一个晚上我的心情是那样的平静和安稳。

我的侄女在国内，也是很久没怎么联系了，那几天也不知道为什么也总是和我说话，当我把我的疑虑和困惑告诉她之后，她没有评价，没有判断，而是发给了我一张图片，那张图片上有一个中年人和一个小姑娘，我侄女告诉我说，图片中的小姑娘就是你，旁边坐的是耶稣，他一直在你旁边保护你！

当时我的那颗孤独无助的心一下子被感化了，突然感觉背后有一种无形的力量。那天晚上，我的心安静了下来，睡着了。接下来的几天，我的同学会早晚语音给我祷告。

我侄女给我发了当时对我来说特别高深难懂的主祷文，以前我的侄女总是听我的，我是长辈，我是家长，我怎么会听她的呢，这一次吧就特别奇妙，上帝的动工，她让我每天读主祷文，我就在我侄女面前像个孩子一样，开始试着读主祷文，她还说让我背下来，我这次就特别听她的话。我竟然还能背下来，如果说我同学是上帝向我伸出的右手的话，那么我侄女就是上帝派来的左手，就这样他的两只手把我拉上了上帝的背，背起我开始了我与神同行的日子。

在6月23号的那天晚上，我同学在新加坡的传道人带我作了决志祷告，并把我介绍给了她在

about the complaints and anger in my heart, she calmly responded, "May I pray for you?" Those were the most beautiful words I had heard in my life to-date. Her prayer was so full of gratitude and blessings. It made me feel that it was still possible for me to have such feelings. From my former classmate, for the very first time I felt very real gratefulness. That was the first night that my heart felt peace and serenity.

My niece is in China, and I have not been in contact with her in a long time. I don't even know why she would always talk to me, back in those days. But when I told her about my doubts and confusion, she did not comment and did not judge me. Instead, she sent me a picture of a middle-aged man and a little girl. My niece told me: the little girl is you, and the one sitting beside you is Jesus. He has been always protecting you, by your side!

At that time, my lonely and helpless heart was suddenly moved, and I felt like there was an invisible force behind me. That night, my heart was peaceful and calm, and I fell asleep. The following few days, my classmate would pray for me day and night and send me her prayers through voice-text.

My niece sent me the Lord's Prayer, which was so incomprehensible to me at the time. My niece was obedient to me, as I am older than her, and I was already a parent, so how could I be obedient to her? But this one time it was amazing, the Lord's work, my niece got me to read the Lord's Prayer every day, I was no different than a little girl in front of my niece now.

As I started to read the words of the Lord's Prayer, she told me to memorize the words. I paid particular attention to her instructions this time. I started to memorize it. In other

多伦多的朋友，在我还不知道教会在哪里，牧师姓什么叫什么的时候，我就被一个一个不认识的到现在也没有见过面的姊妹们推到了师母微信里。当第一次这位不认识的陌生人女人用她那么温柔那么甜美那么娴静的声音给我安慰，为我祷告，我的心第一次被上帝的恩典征服了，也被深深的吸引了，我那颗强硬骄傲的，自以为是的心第一次有了一丝丝柔软。

原来生活中还有这么多美好。接下来师母把我安排在了迦南小组，我的小组长的接纳让我感觉特别的温暖，弟兄姊妹的分享和关怀让我有了家庭的感觉。

也让我在接下来日子开启了我的经文学习的历程。上帝也不停的给我派来了天使帮助我，陪我走这段艰难和悔改的路程。

进入迦南小组以后，接下来的那个周末师母给我安排进了主日学小组，那天那个姊妹的带领一下子让我看到了榜样的力量，她的沉着冷静，温文和雅致，还有她对经文的讲解，我当时就告诉自己，这就是我想成为的样子！

接下来我和她的几次单独分享和祷告，她让我学到了上帝给我的第一个旨意，顺服就必蒙福！

进了主日学以后，上帝带给我的恩典就像接力棒，给我派来一个接一个的天使，一路来陪我走这段路程。

words, if my classmate was the right hand of God extended out to me, then my niece was the left hand of God reaching out to me. In this way, the two hands of God pulled me onto God's back, and started the days of my walk with God.

On the evening of June 23, my classmate's pastor in Singapore, led me in a prayer to commit my heart to Christ and said she would introduce me to her friend in Toronto, who would take me to a church that I did not know where it was located, with a pastor whose name I did not even know, I was led one by one, by people that I had never met to the WeChat account of a pastor's wife. From when this unknown stranger comforted me and prayed for me with her gentle, sweet and demure voice, my heart was conquered by God's grace for the first time, and I was deeply attracted, with my tough, proud and self-righteous heart feeling a tinge of softness for the very first time.

It turns out there is such beauty in life. Afterwards, the pastor's wife arranged for me to join the Canaan cell. The reception of my cell group leader made me feel very warm inside, and the sharing and caring of the brothers and sisters made me feel like I was part of a family.

This also allowed me to start my Bible study journey in the days ahead. God kept sending me angels non-stop, to help me and accompany me on this journey of hardship and repentance.

After joining the Canaan cell group, the pastor's wife arranged for me to join a Sunday School group the following weekend. The leadership of that sister that day showed me the power of role models. Her composure, gentleness, and elegance,

一位弟兄开始了周三晚上的圣经学习并邀请我参加，这位弟兄知道了我的软弱，常常和另外一位组里的弟兄为我祷告，这是他们两位会常常给我的留这样的言：荣花姊妹，当圣经感动你的时候，你明白了天父的旨意，要马上顺服，不可消灭圣灵的感动，求主帮助你！主耶稣说，我实实在在地告诉你们，你们若向父求什么，他必因我的名赐给你们。

愿主帮助我们，凡事谦虚，温柔，忍耐，用爱心互相宽容，用和平彼此联络，竭力保守圣灵所赐合二为一的心。求主怜悯，安慰你，赐你力量，信靠主的必不羞愧，等候主的必重新得力！要特别感谢这两位弟兄！

到了9月份的一天一位弟兄为了鼓励我学习上帝的话语，他把我带进了同心合一学习马可福音，这个小组里的一位姐妹带我走了一个半月的祷告生活，几乎每天她陪我理解上帝的话语，她为我祷告，她交给我记住的第一句圣经节是：恨能挑启争端，爱能遮掩一切过错。

在我失眠无助的时候她告诉我：不要为明天忧虑，一天的难处一天当就够了。她还把我介绍到她的家人圣经学习群，我也和他们一起成了圣灵中的一家人，这样每天都有45分钟学习神的话语，这位姊妹也不停的告诫我，当将你的事交托耶和华，并依靠他，他就必成全。你所做的，要交托耶和华，你所谋的，就必成立。一切都有神的美意，他的意念高过我们的意念，他的道路高过人的道路。我查了查我们的聊天记录，在这两个多月的时间里，我们只

combined with her explanation of the Bible passages – I told myself this is what I want to become!

Thereafter, I had opportunities to share and pray one-on-one with her, and she taught me the first will of God for me, is that obedience will be blessed!

After starting Sunday School, God's blessing on me was like a baton pass-off, sending me one angel after another, to accompany me on this journey.

A brother started a Wednesday night Bible study and invited me to participate. This brother knew my weakness and often prayed for me with another brother in the group. This is what the two of them would often leave with me: Sister Ronghua – when the Bible moves you, you are understanding the will of God, and you must obey immediately, do not quench the inspiration of the Holy Spirit, and ask the Lord to help you! The Lord Jesus has said: "Very truly I tell you, my Father will give you whatever you ask in my name."

May the Lord help us to be humble, gentle, patient in all things, bear with one another in love, and bond with one another in peace, and strive to preserve the unity of the Holy Spirit. Ask the Lord to have mercy on you, to comfort you, and give you strength. Those who trust in the Lord will not be ashamed, and those who wait for the Lord will gain strength! I need to especially thank these two brothers!

One day in September, in order to further encourage me to study the Word of God, a brother brought me to study the Gospel of Mark together. A sister in this group took me on a one-and-a-half-month prayer lifestyle.

有7天时间没有聊天，因为她还要来教会服事和传道。

同时，晨祷小组里一位没有见过面的姊妹，今天她也会在镜头前观看我的见证，她经常在微信里给我鼓励，并把上帝的话语传递给了我，你要专心仰赖耶和华，不要靠自己的聪明，在你一切所行的事上都要认定他，他必指引你的路。而且你们知道吗，她还在微信语音里给我唱《是这份爱》，让我在上下班的路上每天听着她给我唱的这首歌让我不感觉寂寞，并且有力量：

主祢爱拯救了我
救我脱离罪恶
带领我进入光明中
享受主丰盛的生命

这是其中一天她给我的留言：荣花姊妹，把神的话装备在心里头，有信仰就有根基，求神看顾你，赐你平安喜乐，求主赐你丰盛的的生命，圣灵的充满引导，感谢主，以马内利！这样的话几乎每天都会出现在我的微信留言里，让我感到温暖有力量！我也依靠着主的力量和拯救在一天天成长。

在这段时间里，也依然经历了很多次的软弱和撒旦的试探，记得一次我给师母打电话寻求帮助师母给了我几点让我记在心里，她说爱是恒久忍耐，不求自己的益处，凡事相信，凡事盼望，同时你要做对的事情。做对的事情，我真的不知道怎么做才是对的事情，这句话困扰我

Almost every day, she accompanied me to understand God's Word, she prayed for me, and the first verse she gave to me to memorize was: "*Hate stirs up conflict, but love covers over all wrongs.*"

When I was suffering insomnia and feeling helpless, she told me: "*Do not worry about tomorrow, for tomorrow will worry about itself. Each day has enough trouble of its own.*" She also introduced me to her family Bible study group, and I became a member of that family with the Holy Spirit in the middle of them. In this way, I have 45 minutes to study the word of God every day, and this sister continues to admonish me that I need to commit everything to Jehovah, rely on Him, and He will look after it. "*Commit to the LORD whatever you do, and your plans will succeed. Everything has the good will of God, and his thoughts are higher than our thoughts, and his ways are higher than the ways of man*". I checked our chat records. Over the past two months, there were only 7 days that we did not chat, and that was because she had to go to church to serve and preach.

At the same time, there is a sister in the morning prayer group whom I have never met. Today she will watch my testimony via video livestream. She often encourages me on WeChat and conveys the Word of God to me. "*Trust in the Lord with all your heart and lean not on your own understanding; in all your ways submit to him, and he will make your paths straight.*" Also, did you know that she sings "This is Love" to me in WeChat, letting me listen to her sing every day as I commute to and from work, so that I do not feel lonely, but feel empowered:

*Lord, your love saves me
Saves me from sin
Leads me into the Light
To enjoy the abundant life of the Lord.*

了几天时间，找不到答案，一天下班路上我又无意识听到牧师在感恩节那次讲道，他讲到事实中的我们依然有忧郁，焦虑和惧怕，要学会留意现实中神一切的恩惠，那就是常常喜乐，不住的祷告，凡事感恩！

圣灵的动工，一下子让我找到了师母留给我的做对的事情的答案，什么是对的事情，这就是对的事情，常常喜乐，不住的祷告，凡事感恩，是我应该每天操练的！

恩慈小组里一位弟兄曾经这样给我讲，要相信我们的主耶稣，要有信心与所听见的道调和，他在告诉我不仅要读好经文，更要活出基督的样子。记得合一小组里弟兄讲到一节，耶稣独自在岸上，门徒因风不顺，摇橹甚苦，于是他就上了船，风就住了。这节经文一下子和我这半年来的经历匹配上了，在半年前，我心里没有天父耶稣，内心是摇摆不定，惊慌失措，恐惧不安，当圣灵一天天走进我的心里，让我的内心有了平安和宁静，风在我的心里住了！

感恩每一位弟兄姊妹的一路陪伴，但是在最后，我要特别感谢一个人，她是20多年前上帝带给我最珍贵的礼物，自从她来到这个世界上，我们从来没有分开过，我们一同经历一同成长，在她成年以后我们的关系发生了变化，有时她像妈妈，也像女儿，更多的我们成了无话不谈的好朋友，好闺蜜。感谢主的恩典她今天专门请假，能和我一起来分享这一生中最重要时刻，也祈求主请给她预备，有一天让我们能成为主里的姊妹！

This is one of her messages to me on one of these days: "Sister Ronghua, equip your heart with the Words of God, and if you have faith, you will have a foundation. I pray that God will take care of you and give you peace and joy. I pray that the Lord will give you abundant life and the filling of the Holy Spirit. Thank you, Lord, Emmanuel!" Words like this appear in my WeChat messages almost every day, making me feel warm and powerful! I am also growing day by day relying on the strength and deliverance of the Lord.

During this period, I still experienced times of weakness and Satan's temptations. I remember one time I called my pastor's wife to ask for help. She gave me a few points to keep in my heart. She said that love is enduring, not asking for benefits for yourself, but believe, have hope in all things, and do what is right. Doing the right thing- I really don't know how to do the right thing. This sentence bothered me for a few days, and I couldn't find the answer. One day on my way home from work, I unconsciously recalled the pastor's sermon on Thanksgiving, He mentioned that we will still have sullen moods, anxiety and fear, so we must learn to pay attention to all the graces of God in life, that is, to always rejoice, to pray unceasingly, and to be thankful for everything!

The work of the Holy Spirit suddenly helped me find the answer to the task that my pastor's wife gave me, i.e. to do the right thing, whatever is the right, to do the right thing, always rejoice, pray without ceasing, give thanks in everything, I need to practice this every day!

A brother in the Kindness Cell Group once told me that we must believe in our Lord Jesus, and we must have faith in harmony with what we hear. He was telling me not only to read the scriptures well, but also to

我开始的时候，写了很多弟兄姊妹的名字，但是我每次向他们表示感谢给与我的帮助的时候，他们都异口同声的说，把荣耀归给神吧，也是通过和每一位弟兄姊妹的学习，也让我学到了要去去尽心尽性尽力尽意去爱我们的神并爱人如己，祈求上帝装备我 让我也做上帝的器皿，把上帝的爱传递给我身边的亲人和朋友，因为万有都是本于他，倚靠他，归于他。愿荣耀归都给他，直到永远。阿们！

live out the likeness of Christ. I remember the verse that the brothers in the Unity Cell Group mentioned. Jesus was alone on the shore, and the disciples had a hard time rowing the boat because the wind was blowing fierce. But when Jesus got into the boat, the wind calmed down. This verse matched my experience over the previous six months. Six months ago, I did not have the Lord Jesus in my heart. I was in a state of uncertainty, panic, and fear. Once the Holy Spirit came into my heart more and more each day, He gave me peace and serenity in my heart, and lives with me!

I am grateful for every brother and sister who accompanied me along the way, but in the end, I would like to thank one person in particular. She was the most precious gift God gave me more than 20 years ago. Since she came into this world, we have never been separated. We lived and grew up together. After she became an adult, our relationship changed. Sometimes she was like a mother, other times like a daughter, so much that we became not only good friends, but best friends. By the grace of the Lord that she took a day off today to share with me the most important moment in my life. I also pray that the Lord will prepare her so that one day we can become sisters in the Lord!

When I started, I wrote the names of many brothers and sisters, but every time I thanked them for the help they gave me, they all said in unison, give all the glory to God. It is also through learning with every brother and sister, that I learned to love our God with all my heart, mind, and soul, and to love our neighbors as ourselves, and pray that God will equip me so that I can also be God's vessel, and pass on God's love to my relatives and people around me. For all things are from Him, through Him, and in Him. May the glory be to Him forever. Amen!

潘小华

我来自中国大陆，从小接受无神论的教育，学习的是进化论和唯物主义思想。虽然也受民间传说和一些有关鬼怪影视作品的影响，在小学的一段时间里非常怕鬼，但总的来说还是不相信有神的。对基督教的认识都是关于圣经故事，以及中世纪的教会统治的黑暗，教会帮助殖民者入侵中国，义和团运动等等负面的信息。我的家族里也没有基督徒甚至和基督有关联的任何的人和事。只在童年时在居住的一个小镇上在住处不远有一所常年空置的房子，说是以前是基督教堂，但看起来和同一条街上的其他房子毫无异致，但就是因为知道了这房子是教堂，所以每次经过都会有点肃然的感觉。后来直到出来工作后，正好在工作的地方旁边就有一所教堂，外表也是普普通通，印象中一直都是关着门的，所以也从没走进去过。教会和基督教给我的印象都是神秘，负面和消极的，而且和我的生活毫不相干。后来要决定移民加拿大后，从一些已经移民的朋友口中陆陆续续听闻移民出国后去教会是认识其他人，重建社交圈子，尽快融入新环境的一个好办法。这时才开始对教会和基督教有一些具体和切身的感受，也有了比较正面的看法。正因为有了这个铺垫，才会在登陆多伦多后的第二个主日应基督徒房东的邀请欣然前往北约恩典福音堂参加主日的崇拜，当时还先找去了旁边的韩国教会，因为看起来比较气派堂皇，像心目中教堂的样子。最后来到福音堂从靠着马路的北门进去的，当时的感觉是怎么一点都不像教堂。

Pan Xiaohua

I am from mainland China. I received an education of atheism when I was a child, and I learned about the theory of evolution and materialism. Although I was scared of ghosts in elementary school, which was influenced by folklore and some movies and TV shows related to ghosts, in general I didn't believe in gods. My awareness of Christianity was all about biblical stories and negative information such as the darkness of Medieval churches, churches helping the colonists invade China, the Boxer Movement, and so on. There were no Christians in my family, nor were anyone even related to Christians. Only in the small town where I lived as a child, there was a vacant house not far from my home that was said to have been a Christian church, but it looked no different from other houses on the street. Knowing that the house was a church, I felt a little awe-inspired every time I passed by. Later, after I left the town to work, there was a church right next to my workplace. The appearance was also ordinary, and the door was always closed, so I never walked in. The church and Christianity came across to me as mysterious, negative, and irrelevant to my life.

Later, after I decided to immigrate to Canada, I heard from some immigrated friends that going to church after immigrating abroad is a good way to meet people, rebuild social circles, and integrate into the new environment as soon as possible. It was only then that I began to have some specific and personal feelings about the church and Christianity, and I had a more positive view. With this in mind, invited by my Christian landlord, I went to the Grace Chinese Gospel Church of North York (GCGCNY) to participate in the Sunday Worship on the second Sunday after landing in Toronto. At that time, I actually stepped into the Korean church next door because it looked more

我们进去的时候已经开始唱诗，当时就觉得这歌还挺好听的，旋律优美，朗朗上口，不像影视作品中那些庄严肃穆，气势磅礴的圣诗。第一次听了讲道，听了祷告，与弟兄姐妹交谈，参加福音班，对教会有了真真切切的接触。以前对基督教，教会，基督徒的神秘感很快就消失了。觉得他们都是一群普普通通和自己一样的人。

接下来的日子就是技术移民的正常程序，投简历，找工作，上班。周日去教会，参加小组聚会，与教会的弟兄姐妹越来越熟络，慢慢地对基督教的一些基本教义也有一些了解。不久太太因为一个朋友的家庭不幸事件而决志信了主，而我与神之间一直处于一种若即若离的状态，既不拒绝参加教会的崇拜和其他有关的活动，但也拒绝迈出那最后的一步，更多的是把去教会参加教会的崇拜和活动，作为平常生活中与教会认识的朋友继续交往联系的一种方式。虽然太太在教会当中有很多的服侍和时间的投入，但我从来也没觉得有什么缺失或需要跨出去作出改变的地方。当教会需要人帮忙去做事情的时候，依然很积极的参与，但却这并没有让我在属灵上去做进一步的寻求。这种日子一转眼就10几年过去了，教会里陆续进来的慕道友，决志，受洗，或离开了教会，或继续留下来服侍，进进出出了好几批人，很多比较晚进入教会的弟兄姐妹还以为我已经是以为老基督徒了，有时候连我自己都以为是。每次当教会举办福音布道会的时候，我就会想起来决志信主仍然是我内心的挣扎，有时候心里也会有感动，但最后还是被自己的骄傲所捆绑。

dignified, like a church in my mind. When I finally came into GCGCNY from the north entrance on the streetside, I felt that it was not like a church at all. The group had already started singing when we went in. At that time, I thought that the song was nice, with beautiful melody and catchy words, not like those solemn and majestic hymns in film and television shows. For the first time, I listened to sermons and prayers, talked with brothers and sisters, participated in Bible study, and had real contact with the church. The mystique about Christianity, the church, and Christians quickly disappeared. I realized they were a bunch of ordinary people just like me.

Life after that was the normal process of any skilled worker immigrants – submitting resumes, looking for jobs, and going to work. I went to church on Sundays, participated in a cell group, became more and more familiar with brothers and sisters in the church, and gradually gained some understanding of some basic doctrines of Christianity. Soon my wife decided to believe in the Lord because of an unfortunate family incident of a friend, but I was always in an ambiguous state with God, not refusing to participate in church worship or other activities, but also refusing to take the final step. Participating in worship and church activities was a way for me to regularly connect with the friends I met at church. Although my wife had a lot of service and time committed to the church, I never felt that there was anything missing or that I needed to step out and make changes. I was actively helping in church whenever needed, but it didn't make me seek further spiritually. In a blink of an eye, more than 10 years have passed. Seekers came to the church one after another, made up their minds, got baptized, some left the church, and some continued to serve. People came in and out, and some who joined the church later thought I was a long-time Christian, and

國語堂見證 MANDARIN CONGREGATION TESTIMONIES

感谢神对我的拣选，也感谢教会的牧师和众多的弟兄姐妹，特别是我太太多年来的不离不弃，扶持帮助，让我这颗刚硬骄傲的心没有沉沦也没有在爱里绝望，神总是会有祂最好的预备。

从2018年开始，我和太太之间的关系出现了问题，在孩子的教养，家庭角色的定位，彼此的沟通都有太多的矛盾，而也没有及时正确的去处理，令彼此间的裂缝越来越大。在2019年秋天的一个周六的清晨，我和太太在家里就着这些问题进行讨论交流的时候，一种从来没有的对彼此之间关系的未来的不可预知和恐惧感，对现实矛盾冲突的无助和愧疚感，让我彻底的降伏在神的面前，低头认罪，那一刻，我觉得只有神可以让我得到依靠，只有神才能让我们的家庭重建那破裂的关系。我在太太的带领下做了决志祷告。神的救恩就是这样的奇妙，神在你自己完全没有准备的时候，祂就已经为你做好预备好了一切。

在这以后的很长的一段时间里，我自己觉得不管是在教会的生活还是个人灵命成长方面和决志前并没有太大的区别，一样的参加教会的崇拜，小组的聚会，一样的读经。但是神有祂的计划，祂要做的工并不是我们人可以预知的。在接下来的日子里面，我参加了萧师母举办的简易圣经综览和接下来萧牧师的保罗书信这两个主日学课程，这两个课一个是从比较宏观的方面去学习圣经架构及全面的概要，另一个是通过使用七和的查经法去学习保罗的神学思想，这一大一小的两方面的学习，让我在比较全

when the church held a Missionary Conference, it reminded me that I was still struggling with my decision to believe in the Lord, and sometimes I was touched, but in the end, I was bound by my own pride.

I thank God for choosing me, and I also thank the pastors of the church and many brothers and sisters, especially my wife for her perseverance, support, and help over the years, so that my hard and proud heart did not sink or despair in love. God always has His best preparations.

Since 2018, there have been problems in my relationship with my wife. We had too many conflicts in the upbringing of children, the positioning of family roles, and communication with each other, and we had not properly dealt with them in time, which worsened the problems. On a Saturday morning in the fall of 2019, when my wife and I were discussing these issues at home, there was an unprecedented sense of unpredictability and fear about the future of our relationship, and a sense of helplessness and guilt with the fact of conflicts, I completely surrendered to God and bowed my head to confess my sins. At that moment, I realized that only God could give me support, and only God could restore our broken relationship in our family. My wife led me to pray a prayer of resolution. God's salvation is such a wonderful thing. When you are completely unprepared, He has already prepared everything for you.

For a long period of time after this, I felt that there was not much difference in church life or personal spiritual growth. I was still participating in worships, cell group gatherings, and Bible studies. However, God has His plan, and the work He will do is not something we can predict. In the following period, I participated in two Sunday School

面了解圣经的基础上，可以较深入去学习新约圣经中一些基本的神学观点。虽然在学习的过程中，仍有很多不明白和不理解的地方，但这并不影响圣灵在我身上的工作。通过這兩次主日學的學習把我個人的屬靈生活拉回到了正轨，让我可以认真的去思考神的话语，聆听神的教诲。

2020年初开始的新冠疫情把很多的事情都改变了。我们平时觉得是理所当然的事情突然间变得遥不可及，很多地方不能去了，很多事情不能做了，很多人不能见了，这些都是从前想都没有想到会发生的事情，人和人之间的关系，就这样被强制性的疏远，但是却很奇妙的把我们社区邻里之间的关系大大的拉近了。因为疫情大家呆在家里面的时间多了很多，大家就想着法子去度过这段被封锁的日子。邻居们建立的各种兴趣爱好的微信群，通过这些群，大家在虚拟世界里的频繁交流很自然地发展到现实世界的接触和互动。由于和邻居们接触多了，心里就慢慢有了传福音的萌芽。神的预备是那么的奇妙。到了今年五月份，当时在决定下一期主日学课程的时候知道萧师母要准备开办一个有关传福音的主日学课程，由于之前听过Vivian师母介绍过萧师母推荐的I ONCE WAS LOST这本书，而萧师母这次就是准备以这本书为基础，所以就想学习一些有关传福音的理论知识，于是就报名参加了萧师母的主日学课程。而就在这差不多同时，Pastor Eva开始了正面管教外展事工的准备工作，因为考虑到有不少的邻居有这方面的需求，正好可以介绍他们参加，而且我自己也有这方面的需要，

courses, A Brief Overview of the Bible, hosted by Mrs. Dorcas Siu, and followed by Paul's Epistles, instructed by Pastor Siu. One studied the structure of the Bible from a macro perspective, the other was to study Paul's theological thoughts by using the Seven Harmony's Bible Study method. These overall and detailed studies allowed me to study the New Testament with some basic theological views and dig deeper in principles. Although in the process of learning, there were still many things that I did not understand, this did not affect the work of the Holy Spirit in me. Through these two Sunday School courses, my personal spiritual life was brought back on the right track, so that I could seriously think about God's words and listen to God's teachings.

The COVID-19 pandemic that started in early 2020 changed a lot of things. Things we used to take for granted suddenly became out of reach. There were many places we can no longer go, many things we can no longer do, many people we can no longer see. We had never thought it would happen. The relationship among friends was forced to be distanced, but it wonderfully brought the relationship between our community and neighbours closer. Because of the pandemic, everyone spent a lot of time at home, and everyone was thinking of ways to make good use of this time during lockdown. Wechat groups of various interests and hobbies were created by neighbours. Through these groups, frequent communication in the virtual world naturally turned into more in-person contact and interaction in the real world. As I had more contact with my neighbors, I gradually developed the idea of evangelism in my heart. God's provision is so wonderful. In May of this year, when I was deciding on the next Sunday School course, I learnt that Mrs. Siu was going to start a Sunday school course about Evangelism. I heard from Mrs. Vivian Ren about the book "I Once Was Lost" recommended by Mrs. Siu and Mrs. Siu was

所以就很自然地答应下来做正面管教课程的小组长。这两个课程是如此美妙的衔接在一起，先让我从传福音主日学课程里，学习了有关传福音的知识，接着就让我在正面管教的课程在推广中可以应用，去邀请邻居朋友们参加，然后接下来在正面管教带领小组的工作，又为接下来开展的启发课程的小组带领做好的预备。上周开始的启发课程，让我更真切的经历的神的带领和神的预备。

而在我的家庭生活当中，我也慢慢开始学习让神在我们家庭当中做主，在处理夫妻关系和亲子关系时，求神的带领，听从圣经的教诲，学会了夫妻一起，和孩子一起常常祷告，虽然这个过程仍然有很多挫折和冲突，但是始终有神的同在，给了我们信心和勇气去面对这些困难，对于未来也有了盼望。我们也真实的经历了神在我们的家里面做主所带来的平安和喜乐。

因信称义，神用祂的爱柔软了我刚硬的心，抛掉了我的骄傲，在神面前低头认罪悔改。神让我经历了祂美好的带领和预备，让我见证了祂的大能。信靠神仰望神经历神，与神同在，求神继续保守和带领我前面的路，成为我的家庭，我的朋友，和我们社区的祝福，阿们！

planning to use this book as the basis of the course. I wanted to learn some theoretical knowledge about Evangelism, so I signed up for Mrs. Siu's Sunday school course. At about the same time, Pastor Eva started the preparations for the Positive Discipline outreach program, which I knew many of my neighbours had the needs as well as myself, so I recommended them to participate, and naturally, I agreed to be the group leader of the Positive Discipline Course. These two courses are so beautifully connected. First, I learned about Evangelism from the Sunday school Evangelism course, and it allowed me to apply it on the Positive Discipline course in inviting neighbours. Later in leading the group in the Positive Discipline course, I received preparation for leading a group in the Alpha Course. The Alpha Course that started last week made me experience God's leading and God's preparation more truly.

In my family life, I also slowly began to learn to let God be the lead of our family. When dealing with the relationship with my wife and kids, I asked God for guidance, obeyed the teachings of the Bible, and learned how to pray together as husband and wife and often with children. Although there are still many setbacks and conflicts in this process, the presence of God has always given us the confidence and courage to face these difficulties and hope for the future. We have also truly experienced the peace and joy that God brings in our family.

I have been justified through faith, as God used His love to soften my hard heart, cast away my pride, and bowed my head to confess and repent before Him. God allowed me to experience His wonderful guidance and preparation, and let me witness His power. Trust God, look up to God, experience God, be with God, and ask God to continue to protect and lead me on the road ahead, to be a blessing to my family, my friends, and our community. Amen!

汪洁

弟兄姐妹们主内平安。

2017年感恩节的时候，我做过一次见证，题目是“生命的陶造”，讲的是我在2013年因为裁员离开了AMD，历经四年多重回职场的经历。这段经历对我认识上帝、坚定信仰有很大的帮助。引述那篇见证所提到的：“回想这四年半，失业、创业、找工作，经历了上帝很多的恩典，也深深地体会到自己的生命如陶匠手中的泥，被磨、被塑造，更看到“万事都互相效力，叫爱神的人得益处”。

今天我要讲的见证是生命的陶造的第二部，分享最近这三年半我的职场经历和上帝在我身上的奇妙作为。

2017年11月我成为Scotiabank的正式员工后，第一年非常开心。那是一个很有活力的部门，团队气氛和谐，做的项目也是我喜欢的。在鼓励持续学习的环境里，我还开始了EMBA的学习。本来以为我会很开心的在这个岗位上做到退休，可惜好景不长，自打高层变动改了策略后，整个部门的气氛就每况愈下。在祷告并忍耐了近一年觉得忍无可忍之后，我在2019年10月提出了辞职，去到了一家科技公司做contractor，觉得这样更自由。

在这家科技公司度过了一年多的岁月静好之后，临近续约前也就是去年年底，一个初创公司找到了我，邀请我加入他们的团队。因为从没去过初创公司，对这个邀约我很心动，就答

Angela Wang

Brothers and sisters, peace in the Lord.

On Thanksgiving 2017, I gave a testimony titled "Mold of Life". It was about my experience of returning to the workplace after four years from being laid off by AMD in 2013. This experience helped me a lot to know God and strengthened my faith. Quoting from that testimony: "Looking back on the past four and a half years, losing a job, starting a business, and looking for a job, I have experienced a lot of God's grace, and I deeply realized that my life is like the clay in the hands of a potter, being ground and shaped. For most, I saw that 'all things work together for the good of those who love God'.

The testimony that I want to talk about today is the second part of the "Mold of Life", sharing my career experience in the past three and a half years and the wonderful deeds God has done for me.

After I became a full-time employee of Scotiabank in November 2017, I had a very happy first year. It was a very dynamic department, with a great team atmosphere, and the projects I was doing were also what I liked. In a work culture that encouraged continuous learning, I enrolled in an EMBA program. I thought I would happily retire in this position, but unfortunately, the good times didn't last long. Since the top management changed and the strategy was changed, the atmosphere in the entire department went from bad to worse. After praying and enduring for nearly a year, I felt unbearable, so I resigned in October 2019 and took a contractor position in a tech company, thinking it would give me more freedom.

应今年元旦后加入了这个公司。没料想的是，在做了2个月后，发现和原来预期的落差很大。和家人商量并祷告后，我向公司提出了辞呈并给了公司三周的提前通知，然后在三月中旬又开始了我的找工作旅程。

回头想想自己也是挺折腾的，好在上帝真的很怜悯恩待我，很快我拿到了两个公司的offer。经过祷告和求证，我选择了回老东家AMD。

上帝的奇妙作为

(一) 与神和好

在最近的两个月里，我在祷告中反思了很多。回想起10年前信主受洗是因为自己的骄傲而在职场上受挫。信主后，虽然生命有所改变，但老我是很顽固的，就像保罗在罗马书中提到的“因为立志为善由得我，只是行出来由不得我”。本以为自己在前些年学完了上帝要我学习的功课，可是实际的情况是一旦碰到一些关键的事情，自己的骄傲和爱世界的本性就立刻一览无遗。

于是我向神认罪，立志要悔改，上帝便光照我，让我看到自己的罪性是需要每天倚靠主才能蒙恩得保守。一旦自己骄傲的心冒出来，神就阻挡骄傲的人。神提醒我：“万军之耶和華說：不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈方能成事。”

我向神祷告，希望上帝能带领我到一個合祂心意的工作崗位，好让我能兼顧家庭、工作和服事。我愿意完全放下自己的定見，相信祂的道

After more than a year of quiet time at the tech company, just before the contract renewal at the end of last year, a start-up company approached me and invited me to join their team. Because I had never worked for a start-up, I was quite impressed by that offer, so I agreed to join them after the New Year. Unexpectedly, after working there for two months, it turned out quite different from what I expected. Having consulted and prayed with my family, I resigned with a three-week notice, and resumed my job searching journey in mid-March.

In retrospect, it was quite a hassle, but thankfully, God was really merciful and gracious to me, and soon I got offers from two companies. After prayer and confirmation, I chose to return to AMD.

God's Wonderful Deeds

(1) Reconciliation with God

In the last two months, I have reflected a lot in prayer. I recalled that I was baptized ten years ago because at the time I was suffering a setback at the workplace due to my pride. After believing in the Lord, although my life has somewhat changed, my old self was very stubborn, just like what Paul mentioned in Romans, "For I have the desire to do what is good, but I cannot carry it out." I thought I had already completed the lessons that God wanted me to learn a few years ago, but the reality was that once I encountered any critical events, my pride and the nature of loving the world would be immediately exposed.

So, I confessed my sins to God and resolved to repent, and God enlightened me, letting me see that my sinful nature needed to rely on the Lord every day to be protected by grace. Once a proud heart emerges, God blocks the pride. God reminded me, "Not by

路高过我的道路，祂的意念高过我的意念，惟愿上帝的旨意成全。

虽然刚开始的时候也曾担心、忧虑和迷惘，但每次祷告后，心里就有平安，而上帝也一如既往的藉着各样的人和事坚固我的信心和对祂的依靠。这次的经历让我再次的体会到“你是我的主，我的好处不在你以外”，与神和好、荣神益人是当在首位的事情。

(二) 与自己和好

我决定离开初创公司是我生日的前一天。那天我突然想起来我离开AMD 有八年了，于是祷告和反思了很多。在和上帝祷告后，我意识到我的性格中对负面的事情看起来不在乎，其实是在乎的，只是反射弧很长。比如八年前被裁员这件事其实我心里是很在意的，以至于前四年在找工作的时候，我持定了“好马不吃回头草”的想法坚决不考虑回AMD。但奇妙的是，在最近的四年里，我心里的这份在意和定见在上帝的爱里就慢慢的被治愈、被消化了，我也慢慢不再固持己见。

然后这次当我开始寻找新的工作机会，有一天AMD的HR在LinkedIn上找到我，问我“你会考虑回AMD吗”的时候，我心里有一种温暖的感觉，好像是上帝在问我，这么多年过去了，你能与自己和好吗？祷告后，我觉得是时候可以放下自己的定见了，于是欣然接受了面试安排，他们也很快的给了我一个超乎所求所想的offer。同一个时间，我也接到Scotiabank的offer，经过认真的祷告和多方的确证后，我决定重回AMD，也终于与自己和好。

might nor by power, but by my Spirit,' says the Lord Almighty."

I prayed to God that He would lead me to a job that would suit Him so that I could balance family, work, and service. I was willing to completely let go of my opinions and believe that His ways are higher than my ways, and His thoughts are higher than my thoughts, and may God's will be done.

Although I was worried, concerned, and confused at the beginning, after every prayer, I felt peace in my heart, and God continued to strengthen my faith and trust in Him through various people and things. This experience made me realize once again that "you are my Lord; apart from you I have no good thing." Reconciliation with God and glorifying God and benefiting others are the top priorities.

(2) Reconciliation with Myself

My decision to leave the start-up was the day before my birthday. It occurred to me that day that I had been away from AMD for eight years, and I prayed and reflected a lot. After praying with God, I realized that my personality doesn't seem to care about negative things, but it really does, it's just a long reflex arc. For example, I did care about being laid off eight years ago, so that when I was looking for a job in the first four years, I held on to the idea of "a good horse doesn't look back" and resolutely did not consider returning to AMD. But the amazing thing was that in the past four years, this care and determination has been slowly healed and digested in God's love, and I have gradually stopped holding on to my own opinions.

(三) 与人和好

歌罗西书1：12-13所以，你们既是神的选民，圣洁蒙爱的人，就要存怜悯、恩慈、谦虚、温柔、忍耐的心。倘若这人与那人有嫌隙，总要彼此包容，彼此饶恕；主怎样饶恕了你们，你们也要怎样饶恕人。

在与人和好方面，这次有几件事让我觉得非常感恩：

1. 我决定离开那个初创公司的时候，心里是有一些不愉快的。但我心存着感恩，也希望能帮到公司，就在最后两周给同事们做了一些他们非常需要的培训。因为这件事，老板和同事们对我留下很好的印象。而我在初创公司的这段职场经历也因此画上了一个 happy ending 的句号。
2. AMD在出offer前找了我在AMD的前经理做internal reference check。他在LinkedIn联系到我，告诉我他给了我很好的评价，并祝我在新的岗位上成功。这件事让我对于之前裁员留下的心结顷刻化解了，心里也充满了感恩。
3. 虽然我推了Scotiabank的offer，但我知道他们的项目非常急着要开。为了尽可能减少我推了offer对他们的影响，我给他们推荐了一个特别适合的人选。联络接洽后他们谈的非常好，也感谢我能站在他们的角度为他们着想。

马太福音5:16 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

When I started looking for a new job opportunity this time, one day AMD's HR came to me on LinkedIn and asked me "Will you consider going back to AMD", I had such a warm feeling as if God was asking me, after so many years, can you reconcile with yourself? After praying, I felt it was time to let go of my opinions, so I gladly accepted the interview opportunity, and they quickly gave me an offer that exceeded my expectations. At the same time, I also received an offer from Scotiabank. After earnest prayer and multiple confirmations, I decided to return to AMD, and thus I finally reconciled with myself.

(3) Reconciliation with people

Colossians 3:12-13 "Therefore, as God's chosen people, holy and dearly loved, clothe yourselves with compassion, kindness, humility, gentleness, and patience. Bear with each other and forgive one another if any of you has a grievance against someone. Forgive as the Lord forgave you."

In terms of reconciling with people, there are a few things I am very grateful:

1. When I decided to leave that start-up, I was not happy with the company. But I was grateful and hoped that I could help the company, so I gave my colleagues some much-needed training in the final two weeks. Because of this, my boss and colleagues had a good impression on me, and my career experience in a start-up company has drawn a happy ending.
2. AMD asked my former manager there to do an internal reference check before making the offer. He reached out to me on LinkedIn and told me that he gave me a good review and wished me success in

上帝要我們做光做鹽，所以我在职場有機會的時候就會向同事公開我的信仰。一來可以對我自己有個督促的作用，提醒自己行事為人要与蒙召的恩相稱，二來當我靠主的恩典和憐憫在职場上堅持做對的事情 (do right things)，便能為上帝做美好的見證。

回顧這一個月來自己與神和好，從而與己和好，並與人和好的經歷，心里滿是感恩，感謝上帝如此愛我、陶造我的生命。也特別感謝我的家人和各位弟兄姐妹在這段時間為我代禱。愿一切的頌贊榮耀都歸于我主耶穌基督，萬王之王萬主之主！

my new role. This incident instantly relieved me from the concern I had been holding from the previous layoff, and I was full of gratitude.

3. Although I declined Scotiabank's offer, I knew that their project needed to be launched urgently. In order to minimize the impact of me not accepting the offer, I recommended a candidate that is a good fit to them. After I connected them, their conversation went really well, and they also thanked me for being considerate and thinking about them.

Matthew 5:16 "In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven".

God wants us to be light and salt, so I always open up my faith to my colleagues when I get a chance in the workplace. On the one hand, I can urge myself to be reminded to act commensurately with the grace of my calling. On the other hand, when I rely on the grace and mercy of the Lord to do the right things in the workplace, I can be a good witness to God.

Looking back on the experience of being reconciled with God, reconciled with myself, and reconciled with others, I am full of gratitude, and I thank God for loving me and molding my life so much over the past month. Special thanks to my family and brothers and sisters for praying for me during this time. May all praise and glory be to our Lord Jesus Christ, King of Kings and Lord of Lords!

同行之樂 - 詩篇 37:34上

2021年8月10日，我給陳訓民牧師發送了一個信息，請求他的代禱，因為當時我正面對四項挑戰，感到很困難。我要為八個家庭，以及他們正處於青春期的孩子們策劃和舉辦為期兩天的「忠貞聖潔」退修會，但自己並沒有參加過；我要用普通語講授「正面管教」工作坊，但我的普通語說得不好；我希望增加與人的「在線連接」，因為許多專家說這對事工發展至關重要，但我對相關技術的掌握很差勁！最重要的是，總是有人問KLS兒童事工何時重新開放實體，但由於新冠病例數字持續波動，我無法回答這個問題。

感謝主，賜給我一位很棒的主任牧師。陳牧師迅速而溫和地指出了我的問題所在：對於所有新的事情並對未來的計劃，我都希望「自己一個人辦妥」！然後他鼓勵並引導我學習「同行」這個課題；我可以見證，在2021年剩下的日子裏，聽從他的建議給我帶來了極大的平安和喜樂！

在KLS兒童事工中，我實在並不孤單！由歲首到年終，我都非常感謝與我一起同行的各團隊。首先，我為著KLS的核心團隊和每位KLS的助手讚美主。在他們忠心的帶領和參與下，我們得以繼續服事從學前班到小學六年級的孩子們。在每個主日，平均有25-30名孩子通過在線課堂一起敬拜神，屬靈生命得到滋養。並且在老師們的帶領下，孩子們透過一系列的活動（包括復活節彩蛋設計比賽、在線聯合耶穌受難日崇拜、聖誕禮品袋和在線聯合聖誕節崇

The Joy to Co-Journeying – Ps. 37:34a

On August 10th, 2021, I sent a message to Rev. Fanco, asking for his prayer because I was feeling overwhelmed by four challenges. I was to plan and host a 2-day event about Purity for 8 families with preteens, yet had never attended one; I was to facilitate Positive Discipline Parenting Training for the first time in Mandarin, yet I do not speak it well; and I hoped to increase "online connectivity" because many experts said that's vital for ministry growth, yet I am terrible with technology! To top it off, there were always people asking when KLS would reopen in-person meetings, yet I had no answer for that question as the Covid case numbers continued to fluctuate.

I thank my wonderful Lord for this wonderful Senior Pastor. Rev. Fanco promptly, but gently pointed out my problem: I expected myself to "do all the new things and plan for the future all by yourself"! He then encouraged me and guided me to start co-journeying, and I testify that following his suggestions brought me much peace and joy through the rest of 2021!

Indeed, I am not alone in the KLS ministry! Throughout 2021, I was so thankful for all the teams I co-journeyed with. I praise the Lord for the awesome KLS Core Team as well as each KLS helper. With their faithful leadership and participation, we continued to serve children from preschool to Gr. 6 every Sunday via online classrooms, and an average of 25-30 children worshipped together every week, being nourished spiritually.

Children were also motivated to reflect on the true meanings of Easter and Christmas through events the team led, including an Easter Eggs Design Contest, online Joint Good Friday Worship, Christmas Gift-bags, and online Joint Christmas Worship.

拜)，也一同積極地思考復活節和聖誕節的真正意義。

此外，神還預備了12位熱心的同工一同參與普通話的「正面管教」育兒講座事工。這樣，我可以用我有限的普通話來傳講教材，而組長們則一同分擔歡迎新朋友與建立友誼的工作。任師母分享道：「透過分享和交流，及課後關心一些尚未信主的朋友對信主表示好奇，也有幾位開始參加教會的小組查經。同工們覺得這個工作坊不單幫助父母，祝福家庭，也是教會外展的一個很好的模式。」另一個讓我學到很多東西的團隊是教牧團隊。通過與我們教會每一位牧者同心同行，真的獲益良多。讚美主！

2021年也是我與KLS孩子們的家庭共同前行的一年。作為一名兒童牧者，我一直很享受與孩子們分享的時光，很高興每周六能和孩子們一起團契一個半小時。兒童團契今年的主題是「大使命」。我帶領孩子們學習和遵行基督的教導，並為世界各地的宣教工場和在逼迫中的弟兄姐妹們祈禱。我還邀請了教會各事工的領袖們來給孩子們介紹他們的事工，好讓孩子們了解主在我們教會的作為，並且知道他們如何以代禱來參與這些事工。聽到孩子們在一起祈禱，以及一起在網上玩遊戲，我心裏真是非常快樂。在充滿了隔離的疫情中，能與神所愛的孩子們一起同行，是何等美好的祝福啊！此外，由於我們無法如常在教會與父母們見面，我們開始每月發送「月報」，告知家長孩子們在在線上課堂上學習的內容，並在夏天的退修會中舉辦了家長研討會，以幫助他們在家裏更有

Besides, God had prepared a team of 12 passionate leaders to help facilitate the Mandarin Positive Discipline Workshops.

This way, I could use my limited Mandarin on delivering the lesson materials, while the group leaders welcomed and connected with the new comers. Teacher Vivian Ren shared, "Through class discussions, after-class care, some non-believers expressed curiosity regarding our faith, and a few of them started attending the cell group Bible studies in our church. The team feels that this ministry not only helped parents and blessed families, it is also great model for outreach for our church". Another team I learned much from was the Pastoral Team. God taught me so much via serving with each of our pastors. Praise the Lord!

2021 was also a year where I co-journeyed with KLS families. As a children's pastor, I always loved children, and was happy to have spent 1.5 hours with children in fellowship every Saturday. This year, our theme was "The Great Commission". I led the children in studying and obeying the teachings of Christ, and prayed for needs around the world in missions and in persecutions. I had also invited leaders from each church ministry, so that the children can learn about what the Lord was doing in our church, and know that they can participate by praying for these ministries. It brought me much joy to hear the children pray together, as well as when we played online games together. What a blessing it was to co-journey with the children God loves during this pandemic, when there was so much isolation! Also, since we were not meeting the parents at church, we started sending monthly newsletter to inform them of what children are learning at online classrooms, and hosted Parents' Workshops at our Summer Retreat to support parents in embracing their role as Christian parents at home. For the 2-day event about purity, I

效地擔當他們作為基督徒父母的角色。另外，在策劃「忠貞聖潔」退修會的過程中，主讓我學會在禱告中好好依靠祂，求祂預備父母的心，帶領我們在神看為好的時間點舉辦此活動。事後看來，推遲一些（在2022年3月）舉辦這個活動才是最好的時候！

最後，與主同行是2021年是我所以學習的最重要一課。我看不到未來，還有很多事情我不知道。然而，主有全然的大能，全然的智慧和完全的愛！儘管我在2021年上半年不停思考各種增加與人「在線連接」的方案，神卻沒有打發技術人員到KLS事工。相反，神在粵語、國語、和英語堂都感動了多位弟兄姐妹來開展「正面管教」工作坊事工。在祂親自帶領下，國語工作坊育兒講座於9月開始了；到2021年底，我們也開始邀請家長參加在2022年1月開始的粵語和英語工作坊。從這次經歷中，我看見神不但了解在教會和社區中的父母們多麼需要幫助，祂更通過差遣自己的兒女來來顯明祂的心意！現在我對與主同行的意義有了更清晰的理解：我們當謙卑地跟從祂！

回首往事，我感謝神在整個2021年於KLS事工中所賜下的恩典。讓我以大衛在詩篇 37:34上的話來總結這段旅程吧：「你當等候耶和華，遵守祂的道」。因為我們是如此的不完美和軟弱，我們真正的盼望完全在乎神 - 透過聖靈的工作，神親自供應、引導和成就祂的美意。那麼我們的責任是什麼呢？就是遵行祂的道 - 通過每天活出祂的話語和呼召，謙卑地與祂和祂的子民同心同行。讚美主憐憫我們！

learned to really rely on the Lord in prayer, asking Him to prepare the parents, and to lead us in hosting the event in His time. In hindsight, to have this event later (March 2022) was perfect!

Of course, to co-journey with the Lord was the most important lesson in 2021. I cannot see the future, and there are many things I do not know. Yet the Lord has perfect power, perfect wisdom, and perfect love! Even though I thought of many possible ways to increase "online connectivity" in the first half of 2021, God did not send techy people to KLS ministry. Rather, God sent many brothers and sisters from all three congregations to help organize parenting workshops. Hence, the Mandarin parenting workshops were launched in September, and by the end of 2021, we were able to start inviting parents to join the English and Cantonese workshops which were ready to start in January of 2022. From this experience, I saw how God saw the need for support among parents within our church as well as in our community, and led us to fulfill this mission by moving the hearts of His children. Now I have a better understanding of what it means to co-journey with the Lord: To humbly follow Him!

Looking back, I thank God for His grace in the KLS ministry throughout 2021. I would summarize this journey with David's words in Psalm 37:34a, "Hope in the Lord and keep His way". We are so imperfect and weak, our hope is truly in the Lord who provides, guides, and fulfills His purpose through the work of His Spirit. Our responsibility? To keep His way by living out His word and His calling, and humbly walk with Him and His people in unity, one day at a time. Praise the Lord for His mercy on us!

Ministry Committee: Chair: Pastor Eva Poon, Vice-Chair: Simon Tse, Secretary: Edwina Luu Members: Felicity Chan and Linda Zhang.

KLS 兒童事工 CHILDREN'S MINISTRY

潘何依華傳道 Pastor Eva Poon

事工會: 主席潘何依華傳道, 副主席謝惠芳, 文書劉吳雪瑩, 委員陳張筱敏和宋張晨。

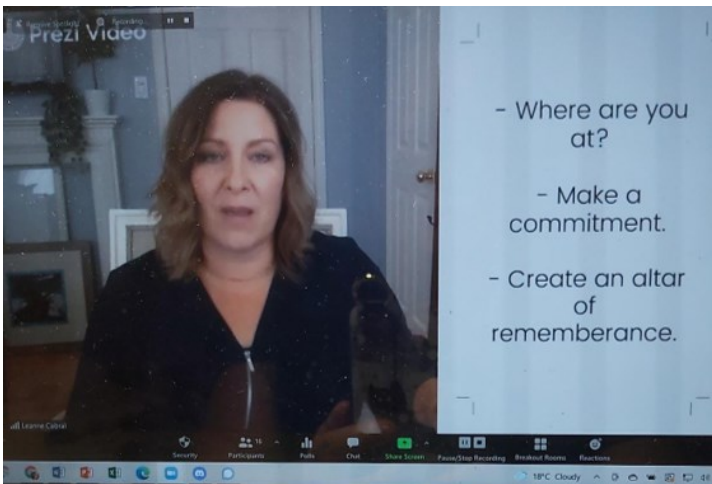
核心小組: 學前班成員 劉吳雪瑩、張林詠怡、何陳健慧。低班(G.1-3)成員 任陸維敏師母、陳張筱敏。高班(G.4-6)成員 霍馬淑敏、陳吳海倩。

Core Group Members: Preschool group with Edwina Luu, Winnie Lam, Vera Ho. Junior group (G. 1-3) with Vivian Ren, Felicity Chan. Senior group (G. 4-6) with Stella Fok, Helen Wu.

Curbside Pick-Up station at Church Entrance for Easter Egg Design Contest prizes.
教堂入口的路邊接送站(復活節彩蛋設計比賽獎品)

Parent's Workshop offered via Zoom during the online Summer Retreat 2021.

2021 年夏季會通過 Zoom 提供的家長研討會。



Cake ingredients sent along with Christmas Giftbags to encourage KLS families to celebrate Jesus's birthday at home.
發送蛋糕配料與聖誕禮品袋, 以鼓勵 KLS 家庭在家慶祝耶穌的生日。

KLS 兒童事工見證 CHILDREN'S MINISTRY TESTIMONIES

吴海倩

2021仍然是充满挑战的一年。疫情在持续；秋季之前，学校的课程和课外的活动都是在网上进行。教会KLS的儿童崇拜和团契也不例外。但也正是在各样的限制之中，让我更清楚地看到，神的大能和信实是如何藉着牧者和各位老师的带领、引导，以及始终如一的陪伴影响着孩子的成长。是的，「谁能使我们与基督的爱隔绝呢？难道是患难吗？是困苦吗？.....」（罗8:35）

这一年里，大家都已适应了网上聚会这一“新的常规”。每到周六和周日，我的孩子都很期待在网上和潘传道，几位老师以及他的一帮小伙伴们一起敬拜和团契；他会自己记着时间，到时就自动打开电脑，熟练地进入聚会。聚会的时候，我在隔壁的房间都能够听到他时常发出欢快的笑声，或者激烈地和谁在讨论什么，有时候也很投入地参与网上游戏。聚会结束走出房间，脸上常常带着满足的笑容。

潘传道和老师们花费了很多的时间和精力预备材料，学习新的网络技术，寓教于乐，将圣经的信息用更加活泼生动的方式传递给孩子们。英文堂也有年轻的弟兄姐妹参与到网上的团契中，带领孩子们敬拜和游戏，成为他们亲爱的大哥哥、大姐姐。基督的教会不再受限于固定的场所和建筑，而是成为孩子们心中属灵的大家庭；在2021年充满不安的世界中，成为神同在的殿，一个充满了平安、欢乐和盼望的所在。

Helen Wu

2021 was still a year full of challenge. The pandemic continues; schools and most extra-curricular activities were online until the fall. KLS, our Children's Worship and Fellowship are no exception. However, it is also within the constraints that I can see more clearly how God's power and faithfulness make my child grow. Among this, Pastor Poon and her team played an important role in their leadership, guidance, and consistent companionship. Yes, "Who shall separate us from the love of Christ? Shall trouble or hardship?....." (Romans 8:35)

This year, we had adapted to the "New Normal" of online gatherings. Every Saturday and Sunday, my child was looking forward to worship God and to have the fellowship along with Pastor Eva, the teachers and his dear fellow friends; he kept the meeting time in his mind and signed into the meeting all by himself. Sitting next door, I could hear him laughing loudly, discussing actively and sometimes engaging cheerfully in online games. When the meetings were over, he walked out of the room, often with a satisfied smile on his face.

Pastor Eva and the teachers spent a lot of time and took a great effort to prepare the teaching materials; they had been learning the new technologies, constantly trying to teach the Bible and share God's message to children in a fun and interesting way. There were young brothers and sisters from English Congregation joining the team too, leading the worship and play games with children.

Through these activities, they became the dear elder brothers and sisters to my child. The Church of Christ was no longer limited to a certain place or building, but became a spiritual family in the hearts of children. In a

KLS 兒童事工見證 CHILDREN'S MINISTRY TESTIMONIES

潘传道透过电邮、社交平台和家长保持密切的联系，让家长们可以及时了解孩子们每个月学习的主题，这让我可以在家常的生活中，和孩子沟通的时候更好地与教牧同工们配合。

感谢主！尽管疫情肆虐，KLS的活动也不仅仅被限于网上。在圣诞节，潘传道和同工们亲自为孩子们挑选和预备圣诞礼物。孩子们去教会领取的时候，藉着与老师们短暂的见面和精美的礼物，孩子们实实在在地感受到从神而来的温暖。年间，Cora老师寄来的小礼物和鼓励、祝福的话语也给我的孩子带来意外的惊喜。回想过去的2021年，心里充满感恩！愿主亲自纪念祂忠心和良善的仆人侍女的摆上，祝福他们，也使他们成为孩子们的祝福！

Theo

首先，我想说明我在 KLS 改变到上线活动时的感受。当我们上线活动时，我感到有点心烦意乱，因为这意味着 Covid 越来越糟糕。此外，我们所有的活动必须在线完成。我喜欢面对面去教堂，而不是在网上。但是，一旦我们上网并习惯了它，我觉得它可能比让教室里的一群孩子安静地听你说话更容易。我定期参加这些

world full of restlessness, it was the temple with God's presence, a place full of peace, joy, and hope.

Pastor Eva also maintained close contact with parents through emails and social platforms, so that parents were informed about the topics our children were learning every month. This way, I was able to work with the pastoral staff as a team nurturing my child spiritually in our daily life.

Praise the Lord! Despite the ravages of the pandemic, KLS activities were not limited to just online. At Christmas, Pastor Eva and the co-workers carefully selected and prepared Christmas gifts for the children. When the children went to the church along with their parents to pick-up the presents, through the brief greeting and talking with the teachers, my child truly felt the abundant love of God. Sometime during the year, a small gift along with the words of encouragement and blessings sent out by teacher Corina also brought surprises to my child, bringing him much excitement.

Looking back on the year of 2021, my heart is full of gratitude! May the Lord Himself remember His good and faithful servants, bless their work and make them a blessing to the children!

Theo

I would like to start off this paragraph by stating how I felt when we went online for KLS. When we went online, I felt a bit distraught, because that means Covid was getting really bad. Also, we had to do everything online. I prefer to go to church face-to-face instead of online. However, once we got online and got more used to it, I feel that it might be easier than calming a bunch of kids in the

KLS 兒童事工見證 CHILDREN'S MINISTRY TESTIMONIES

活动的原因是：首先，我的父母要求我去；其次，我认为学习上帝的教导很重要。我想对我的老师们（和Eva牧师）说：自从我6年前来到加拿大，谢谢你这些年的教导。我希望当Covid 结束时我能再次见到你，因为我明年我要去Genesis。我在 KLS 中喜欢的东西是：圣经经文（我喜欢使用我的记忆力，因为我有一个很好的记忆力，我感谢上帝赐予给了我），和游戏（在学习中休息一下，玩关于主日学游戏和团契游戏很有趣）。谢谢你们教导我，希望明年再见！

classroom to just listen to you. The reason I attend these meetings regularly is because first, my parents tell me to, and second, it is important to learn about the word of God, I suppose. To the teachers (and Pastor Eva) I just want to say thank you for teaching me for these 6 years, since I came to Canada. I hope that I can see you again when Covid ends and we can come back, as I am going to the Genesis program next year. Things that I enjoy in KLS are: Bible verse, I like to use my memory, as I have a good one, and I thank God for giving me that, the games, I guess. It is usually fun to take a break from all the information. I am talking about both the Sunday School games and the Fellowship games. Thank you for teaching me, and I hope to see you next year!

差傳部報告 MISSIONS

何耀基執事 Deacon Wilfred Ho

2021 年差傳年會，1 月 29 日至 31 日。主題是“同心合意去傳揚”（祝福萬民的使命）

Mission Conference 2021, Jan 29-31. Theme was “Witness: One Heart + One Mind” (The Mission of Blessing People)

網上宣教：

Online Mission:

1. 巴西 – 細胞小組長培訓 (3 個月)
2. 巴西 – 給巴西人的國語福音班 (6 個月)
3. 墨西哥 - 支援細胞小組 (3 個月)
4. 墨西哥 - 兒童聚會 (3 個月)
5. 墨西哥 - 給當地宣教士的門訓及督導培訓 (12 個月)

1. Brazil - Cell Leaders' Training (3 months)
2. Brazil - Mandarin EV Class for local Brazilian (6 months)
3. Mexico - Cell Group support (3 months)
4. Mexico - Children Program (3 months)
5. Mexico - Mentoring & Discipleship Training for local Missionaries (12 months)

社區服務及關懷部報告

COMMUNITY SERVICE AND CONCERN REPORT

陳楊蕙嫻執事 Deaconess Dora Yeung

在2021年, 新冠肺炎仍然肆虐。人與人的互動受到很多的限制。社會服務及關懷未能推動很多實體的服務。縱使如此, 教會弟兄姊妹對社區的關懷絲毫不減, 以致當我們在限制下, 提出針對社區需要的計劃時, 他們都積極回應。

今年, 恩典食物銀行的統籌Pauline 及David夫婦, 在崗位上, 忠心事奉了8年, 需要暫時退下來休息, 為他們在過去的勞苦, 感謝主, 求主記念。我們在恩典食物銀行作出了一些改變, 包括在人手, 服務安排, 資料處理及房間使用方面。

簡單匯報如下:

1. 人手方面: 感謝主, 雖然在疫情之下, 卻有不少社區人士及教會弟兄姊妹願意加入義工的行列。2021年, 共增加了12位新力軍, 另外, 有6位以前的義工, 重投入團隊。

此外, 由於現時服務受眾因疫情的關係, 未能如過往一般到教會取食物時, 能與義工閒聊, 所以我們組織了電話關懷的義工, 定時打電話關心服務受眾, 將他們的需要帶回團隊中, 為他們禱告。

In 2021, COVID is still raging. There are many restrictions on human interaction. Social services and care have failed to actualize many physical services. Even so, the care of the brothers and sisters in the church for the community has not declined, so that even when we were under the restrictions, they still responded positively when proposing plans that addressed community needs.

This year, Pauline and David, the coordinators of Grace Food Bank, who have been serving faithfully for 8 years, decided to take a break. Thank the Lord for their hard work in the past, and we ask the Lord to remember their services. We made some changes at Grace Food Bank, including staffing, service arrangements, data processing, and room usage.

A brief report is as follows:

1. Staffing : Thank the Lord, despite the epidemic, many community members and church brothers and sisters are willing to join the ranks of volunteers. In 2021, a total of 12 new recruits were added, and 6 former volunteers rejoined the team.

Additionally, due to the current epidemic situation, the current food bank members cannot chat with the volunteers when they go to the church to pick up food as in the past. Therefore, we have organized volunteers to call them regularly and to bring their needs back to the team. Pray for them.

社區服務及關懷部報告

COMMUNITY SERVICE AND CONCERN REPORT

2. 服務安排: 在疫情稍緩時, 我們能與服務受眾個別實體見面, 並重新評估了他們接受服務的資格。另外, 我們鼓勵服務受眾到教會取食物, 以致我們有機會能與他們見面。但我們仍會送食物給年紀大或體弱的服務受眾。
3. 資料處理: 我們將食物銀行的資料包括服務受眾的個人資料, 食物選擇, 與服務受眾接觸的資料, 購物資料及義工資料都一一數碼化。
4. 房間使用: 我們將原作為食物銀行的辦公室轉為貯存食物, 以致我們能增加食物儲存量, 為更多人提供服務。

感謝主, 今年我們亦獲得Second Harvests \$7,500的資助, 以購買食物, 儲物架, 空氣淨化機及個人防疫物品。

此外, 我們繼續響應宣明會為貧困國家得到乾淨食水的6K 步行/跑步籌款活動。雖然我們未能像以往浩浩蕩蕩的一同為這有意義的活動步行, 但我們仍以小組形式進行, 共有54人參加, 籌得\$7,880。

最後, 我們並推動弟兄姊妹關心遠方有需要的

2. Service Arrangements: When the epidemic slowed down, we were able to meet with individual members and re-evaluated their eligibility for service. In addition, we encouraged our service recipients to come to the church to pick up food, so that we had the opportunity to meet them. However, we still delivered food to the elderly or the sick.
3. Data processing: We digitized the information of the food bank, including: personal data of the service recipients, food choices, contact information of the service recipients, shopping data, and volunteer data.
4. Room usage: We converted the old food bank office to an extra storage room for food, so that we can increase the food storage capacity and serve more people.

Thank you, Lord, this year we also received \$7,500 from Second Harvests to purchase food, storage racks, air purifiers and personal protective equipment.

In addition, we continued to respond to World Vision's 6K Walk/Run fundraiser for clean water in poor countries. Although we were not able to walk together for this meaningful event as in the past, we still did it in small groups with a total of 54 people participating, and raised \$7,880.

Lastly, we also encouraged our brothers and sisters to care for those in need from far away. This year, we encouraged our brothers and sisters to provide the poor schoolchildren in

社區服務及關懷部報告

人士, 今年我們便鼓勵弟兄姊妹透過Extreme Reponses, 為菲律賓的貧苦學童提供上學所需的物品。

求主讓我們謹記“施比受更為有福”, 無論在任何限制下, 仍樂意以愛心及實際行動回應社區的需要。

the Philippines with the things they need to go to school through Extreme Reponses.

Lord, let us remember that "it is more blessed to give than to receive", and to be willing to respond to the needs of the community with love and practical action, no matter what the constraints are.

會友及教會生活部報告

MEMBERSHIP & CHURCH COMMUNITY

陳浩偉執事 Deacon Howard Chin

- Covid19 大流行在 2021 年仍然繼續，退修會只在在網上進行。
- 實體及網上同步直播式敬拜直到 2021 年 10 月才恢復。
- 幸運的是，一些細胞小組能夠在戶外公園舉行一些面對面的夏季聚會。
- 根據教會憲章處理了一例會友違紀事件，強制執行了會友紀律。
- 在線會友大會的出席人數創歷史新高。

The Covid19 Pandemic continued in 2021 and retreats were sent online only. In person hybrid, worship did not resume till October 2021. Fortunately, some cell groups were able to hold some in person summer meetings in parks outdoors. A membership discipline incident was enforced. Membership meeting online had record attendances.

國語堂轉會3月7日 (任大立牧師主理):

Mandarin Membership Transfer
on March 7th by Rev. Ren:

余璟 Maggie Jing Yu, 李誠 Richard Li,
謝敏芳 Fanny Xie, 劉秀菊 Sophia Liu,
林軍 John Lin, 林晶 Jenna Lin

粵語堂浸禮6月26日 (李牧師主理，網上):

Cantonese Baptism on June 26th
by Pastor Lee (on zoom):

王新隆 Samuel Wong · 王向正寶 Irene Wong

國語堂浸禮7月11日(任大立牧師主理):

Mandarin Baptism on July 11th by Rev. Ren:

維萍萍 Gou Ping Ping



會友及教會生活部報告

MEMBERSHIP & COMMUNITY

粵語堂浸禮7月31日(戶外): 鄭巧君 Andrea Cheng, 范綺梨 Lily Fan, 李秀梅
Cantonese Baptism on July 31st (outside): Christina Lee, 李秀眉 Cindy Lee, 樂子政 Gabriel Lok,
謝志彥 Will Tse, 黃鄧娉玲 Ping Wong, 黃鐘聲 John
Wong, 吳亦垣 Yann Wu

英語堂浸禮及轉會7月18日 · 8月21日: **English Baptism & Membership Transfer:**
on July 18 and August 21st:

浸禮 Baptism (7月18日 July 18): Andrea Leung
浸禮 Baptism (8月21日 August 21): Daniel Chen, Denise Wong
轉會 Membership Transfer: Terence Ma

第61屆粵語堂浸禮及轉會: **61st Cantonese Baptism & Membership Transfer:**

浸禮 Baptism (12月18日 Dec 18): 江培勳 Jiang Pei Xun
浸禮 Baptism (12月19日 Dec 19): 詹煥香 Wun Heung Chim, 趙徐娟 Kuen Jeannie Chi

轉會 Membership Transfer: 方小司 Siu Cee Fong, 郭婉雯 Alice Yuen Man Kwok

浸禮 Baptism (12月21日 Dec 21): 蔡張韻美 Wan Bee Tiu, Choi



會友及教會生活部報告

MEMBERSHIP & COMMUNITY

國語堂浸禮及轉會12月12日(任大立牧師主理): **Mandarin Baptism and Membership Transfer** on Dec 12th by Rev. Ren:

浸禮 Baptism: 潘小華 Xiaohua Pan, 李榮花 Ronghua Li, 蔣琳琳 Linlin Jiang

轉會 Membership Transfer: 游碧霞 Julia Pi-Hsia Yu, 劉強 Qiang Liu, 王書洋 Shuyang Wang, 甘櫻 Ying Gan

英語堂浸禮12月26日: Sandra Huang, Serene Chiu, Roxanne Cheung, Evangel Yip
English Baptism on December 26th:



要點

去年是充滿挑戰的一年，事緣我們的教堂從實體關閉後，繼而在年中重新開放，但又由於 COVID-19 的新 Omicron 變種病毒的感染數字創到高峰的紀錄，教會又需再次關閉。政府指引的改變令到教會去計劃和作一個主導方針變得非常困難。上帝是美好和不斷供應的，我們仍然可以做到將我們的設施用於小型聚會、網上及實體崇拜、洗禮慶祝活動和小組活動。在這個不可預測的時間裡，教會仍能繼續運作，建築項目也能完成。

在去年完成的主要項目有：

1. 將原有的全部攝錄機升級為2K高清數碼攝錄機，在食物銀行入口處加裝了攝錄機以保安全。
2. 完成了教堂外所有扶手的更換，並在前面辦工室入口處加裝了遮太陽篷和側圍板。
3. 修復了損壞的草坪噴水喉管並重新接駁到我們的主噴水系統以供使用，並且和承包商簽了約去每年開啓和關閉系統。
4. 為了教會的重開，加購了十部便攜式 HEPA 空氣淨化器。

Highlights:

Last year has been a challenging year as our church closed physically, then re-opened mid-year, but closed again due to the record peak COVID-19 infections from the new Omicron variant. Changes to government rules have made it very difficult to navigate and plan for the church. God was good and continued to provide. We still managed to use our facility for small gatherings, online and in-person worships, baptism celebrations and small group functions. The church was still able to continue functioning, and our projects were able to be completed in this unpredictable time.

Major projects completed last year were:

1. Upgraded all existing cameras to 2K HD digital cameras, added cameras at the food bank intake area for safety.
2. Completed replacing all hand railings outside the church and added awning and side panel enclosure at the front office entrance.
3. Fixed damage piping and reconnected our main sprinkler system for usage, and registered with contractor to open and close system each year.
4. Purchased over ten additional portable HEPA air purifiers for church reopening.

In 2022 some major projects we are working on and are sourcing contractors to get quotes are:

1. Renovate multi-purpose gym. Replace flooring, paint, and add Plexiglas wall panels.
2. Replace and fix front door on Tempo Ave and side door near electrical vault.
3. Register with City of Toronto to install digital signage/message board at the entrance driveway.

在2022年，我們有幾個項目正在展開，並正尋找適當的承建商來報價：

1. 翻新多用途體育館：更換地板，油漆和加裝有機玻璃牆板。
2. 更換 Tempo Street的前門和修固靠近變壓器房的側門。
3. 向多倫多市政府註冊，在車道入口處安裝電子標牌/告示板。
4. 聘請工程公司為恩福幼兒園所使用靠近變壓器房的入口通道提供設計建議，以及從A禮堂入口處將水引走的方法提供設計建議。

再次感謝所有在疫情期間曾幫助支持樓宇部，並為建設上帝的國度作出貢獻的人。請繼續祈禱求智慧，保護和安全。

4. Hire an engineering firm to provide design recommendations for the entrance way used by GCS near the electric vault and ways to divert water away from the entrance to Sanctuary A.

Thank you again for all who has helped support the building department and contributed to building God's kingdom in this time of the pandemic. Please pray for continue wisdom, protection and safety.

2021 去接手打理影音/資訊科技事工職責是具有挑戰性的一年，因為在封城和只有網上崇拜的情況下，沒有機會進行全面的知識轉移。然而，上帝一如既往的仁慈和供應，從各個堂會中帶來了忠誠和知識淵博的兄弟，給予所需的支持和合作團隊，得以保持一切順利地進行。為此，我將常存謝恩和感激之心。讚美神！

雖然進行了大約一年半的網上崇拜大多數是預先錄製，然後通過 YouTube 在線串流，繼而上載到我們教會的在線平台，但這混合模式帶來了更大的戰，特別是粵語堂。英語堂和普通話堂在很大程度上都是使用與 COVID 之前相同的設備，加上他們熟悉的運作方式，只需添加一些用於在線專用的軟件和設備。粵語崇拜基本上需要一套全新的設置才能在大運動場進行。這設置是由一些備用/舊設備結合起來，並輔以一些新設備而完成整個組合。此外，隨後的每一次崇拜都發覺到有些設備故障，而這些故障主要是發生在崇拜進行期間，但在測試或在準備期間從未有發現。慶幸的是，在由 Darius Fok、Kevin Yeung、Bill Cheng 和 Martin Ma 組成的影音事工的大力幫助，再加上得到粵語堂的 Winston Siu 和 Kayson Ko，及英語堂的 Wilson Kwong、Kevin Ho 和 Mike Luu 的支持下，這些故障大部份已經得到解決。主要的新採購包括一部新電腦和顯示器、

2021 was a challenging year to take over the IT/AV Ministry responsibilities, as there was no opportunity for a full knowledge transfer amidst the lockdown and virtual-only worship scenario. However, God as always, was gracious, providing committed and knowledgeable brothers from each of the congregations, providing the support and teamwork required to keep everything working smoothly. For this I will always be thankful and grateful. Praise God!

Although the virtual worship that was conducted for about a year and a half was largely pre-recorded, streamed online through YouTube, then onto our Online church platform, the hybrid model presented a much larger challenge, particularly for the Cantonese congregation. English and Mandarin congregations were mostly using the same equipment as pre-COVID and were familiar with their functions. With the addition of some online-specific software and equipment, Cantonese service needed essentially a completely new set-up to conduct service in the big gym. The equipment was made up of back-up/older equipment, and it was supplemented with some new ones. Furthermore, each subsequent worship service revealed additional equipment glitches/malfunions that mainly occurred during the actual service, and never revealed itself during the testing or preparation time. However, fortunately, with the tremendous help and contribution from the AV team (made up of Darius Fok, Kevin Yeung, Bill Cheng, and Martin Ma), supported by Winston Siu and Kayson Ko from the Cantonese Congregation, and Wilson Kwong, Kevin Ho, and Mike Luu from English congregation, most of these glitches have already been addressed. Major new purchases have included: a new computer and monitor for recording and broadcasting videos online, a new video camera and lens, and two new short-throw LCD projectors to replace the previous ones which had problems

用於取錄視頻和作在線播放、一部新的攝像機和鏡頭、以及兩台新的短焦液晶投影機，以取代因無法接收來自新的數碼信號的舊設備。讚美上帝，儘管面臨挑戰，我們仍然能夠維持粵語堂崇拜的連續性！與此同時，我們正在積極尋找更多有興趣在影音（和資訊科技）事工中服事的志願者，而不僅僅是我們目前暫時只是兄弟的志願者。我們歡迎任何對 影音或資訊科技感興趣並想學得更多的姐妹！

從資訊科技的方面來看，主要的工作將在今年稍後時間進行，就是當我們能確保附近的高層建築物可以為我們的教堂提供一條暢通無阻的信號通道，我們便能夠安裝和接收空中光纖的互聯網連接的設施。事緣是信號通往我們教堂的視線通道受阻，之前的兩次安裝嘗試都被推遲。一旦我們知道安裝天線和新的互聯網源點連接可行的話，我們將會開始部署升級教堂的伺服器基礎設施和接駁到無線接入點。教堂目前的互聯網服務由於頻寬所限，無法進一步升級，因為羅渣士和貝爾不會在教會所處的工業區內作升級網絡投資。但是我們是需要一個新的，更大頻寬的互聯網服務，特別是一旦教會完全重新開放，除了教會辦公室的行政需求以外，多個聖經班，小組和其他聚會團體將需要接上互聯網。去年，由於網絡路由器過熱，我們遇到了一次輕微的伺服器崩潰，費了好

accepting the new digital signals from the new set-up. Praise God that we have been able to maintain continuity for Cantonese worship despite the challenges presented! In the meantime, we are actively looking for more volunteers interested in serving in the AV (and IT) ministries, beyond just our current volunteers, and for the time just brothers from the church. We welcome any sisters interested in learning more about AV or IT!

From an IT perspective, major work will be forthcoming later this year, once we are able to install and receive an optic fibre internet connection, pending the identification of a nearby high-rise building that can offer an unobstructed signal path to our church. Two previous attempts for an installation were delayed due to obstructions to the signal's line-of-sight path to our church. Once we know that the antenna and new internet source can be installed and deployed, we will begin work on upgrading the church's server infrastructure and wireless access points. The church's current internet service has limited bandwidth that cannot be further upgraded due to the church's location in an industrial neighbourhood where Rogers and Bell will not invest for upgrades; therefore, a new, larger bandwidth internet service is required, especially once a full reopening occurs, where internet access will be required for multiple bible study, cell and other gathering groups, on top of the church office's administrative needs. We had a minor server crash last year, due to an overheated network router, that took a few days to diagnose, but then was quickly resolved. On the website front, we are working on a future upgrade of all the sites for the three congregations – stay tuned for developments. Finally, we have also started a new English video ministry that will be falling under the AV department, another development to stay tuned for.

In closing, thank you to Queenie for her continual support to provide access to the

天時間才能找出原因來，但很快就得到了解決。在網站方面，我們正在為三個會堂的所有網站進行未來升級——敬請留意以後的發展。最後，我們還開始了一個新的英語視頻事工，該事工將隸屬於影音部門，這是另一個值得關注的發展。

結束前，我要感謝Queenie的持續支持，給我們進出教堂的請求予以方便。並感謝各牧者對我們所有的 影音/資訊科技事工的耐心。我非常有信心，2022 年將為 影音/資訊科技事工帶來更加穩定的一年，以及一條更順利地過渡到全面重新開放教堂的道路。請繼續為我們教會在這方面禱告，和繼續讚美神所賜的恩典及供應！

church on-demand, and for the patience of the pastoral staff amidst all our AV and IT challenges. I am quite confident that 2022 will bring a much more stable year for AV and IT, and a road to a smoother transition to a full church reopening scenario. Please continue to pray for our church in this regard, and continue to praise God for his blessings and provision!

文書報告 SECRETARY'S REPORT

葛非執事 Deacon Edwin Ge

新冠疫情在2021年依然從各方面影響社會的運作，但隨著新冠疫苗的全面推行，重症和死亡人數逐漸降低。教會也從十月份開始轉為線上和線下的混合敬拜模式。感謝教牧和行政同工一如既往地忠心服事，也感謝崇拜服事團隊（影音，招待，KLS等）的辛苦付出。食物銀行也不間斷地為社區中有需求的人提供食物，做光，做鹽，傳遞從神而來的愛。“應當仰望神，因我還要稱贊他。他是我臉上的光榮，是我的神。”（詩篇 43:5b）

In 2021, Covid-19 pandemic still affected households, businesses, as well as faith-based organizations across the country. On the other hand, vaccines are highly effective and greatly reduced the risk of severe illness, hospitalization, and deaths from COVID-19. Since October 2021, our church transitioned to a hybrid (online and in-person) worship model. We appreciate our pastoral and administrative staff's faithful and continuous services during the pandemic. We also appreciate the worship teams' (IT/AV, Usher, KLS, etc.) hard work. Foodbank also continuously provided food to those in need in the community, be the salt of the earth, the light of the world. "Put your hope in God, for I will yet praise him, my Savior and my God." (Psalm 43:5b)

主日崇拜講員 Sunday Worship Speakers

粵語堂 Cantonese

陳訓民牧師 Rev. Fanco Chan
李建國牧師 Rev. David Lee
蕭智雄牧師 Rev. Chi-Hung Siu
黃乃基牧師 Rev. Johnny Wong
李明實傳道 Pastor Michelle Kim
譚紹南牧師 Rev. Ted Tham
忻晉宇牧師 Rev. CY Yan

張家齊牧師 Rev. Danny Cheung
潘何依華傳道 Pastor Eva Poon
葉大銘牧師 Rev. George Yip
何繼舜弟兄 Brother Rodney Ho
任大立牧師 Rev. Dali Ren
李傳頌牧師 Rev. Keith Lee

英語堂 English

譚紹南牧師 Rev. Ted Tham
李明實傳道 Rev. Ted Tham
陳信行弟兄 Brother Santos Chan
譚紹南牧師 Rev. Fred Tham
董博士 Dr. Donna Dong
陳欣懿牧師 Rev. John Chan

陳訓民牧師 Rev. Fanco Chan
張家齊牧師 Rev. Danny Cheung
李建國牧師 Rev. David Lee
蕭智雄牧師 Rev. Chi-Hung Siu
Michael Messenger 先生
Rev. Jay Calder

國語堂 Mandarin

任大立牧師 Rev. Daniel Ren
張家齊牧師 Rev. Danny Cheung
潘何依華傳道 Pastor Eva Poon
劉強弟兄 Brother Moses Liu
高天舒弟兄 Tianshu Gao
蘇文峯牧師 Rev. Edwin Su
龔悅弟兄 Yue Gong
Dr. Jonathan Lim

蕭智雄牧師 Rev. Chi-Hung Siu
陳訓民牧師 Rev. Fanco Chan
郭建平傳道 Pastor Jianping Gu
陳啓方牧師 Rev. Qi-Fang Chen
李東光牧師 Pastor Dongguang Li
徐武豪博士 Rev. William Tsui
司徒禮牧師 Rev. Lai Szeto
黃建磐牧師 Rev. Joseph Wong

文書報告 SECRETARY'S REPORT

會友消息 Membership News

崇拜出席人數 Worship Attendance

	最少 Minimum	最多 Maximum	平均 Average
粵語堂 Cantonese	38	56	47
英語堂 English	49	64	54
國語堂 Mandarin	32	43	38
兒童 Children (KLS)	24	31	27

Note: worship attendance is based on in-person numbers of Oct, Nov, Dec 2021; KLS attendance is based on KLS online zoom attendances of 2021.

禱告會 Prayer Meeting (每週出席人數 Weekly Attendance)

	平均 Average
粵語堂 Cantonese 週日上午和週二晚上 Sun Morning & Tues Night	45
英語堂 English 週日、週一、週三、週四 Sun, Mon, Wed, Thurs	53
國語堂 Mandarin 週一至週六 Mon to Sat	22

浸禮 / 轉會 Baptism / Membership Transfer

	浸禮 Baptism	轉會 Membership Transfer
粵語堂 Cantonese	4	10
英語堂 English	16	2
國語堂 Mandarin	7	1

Note: for more information about Baptism and Membership, see "Membership and Community" report.

文書報告 SECRETARY'S REPORT

會友消息 Membership News

婚禮 Weddings

粵語堂 **Cantonese** n/a

英語堂 **English** Andrew Leung & Miga Kim (July 24)
Simeon Wong & Jessica Leung (Sept 11)
Phil Chin & Shervonne Kung (Nov 6)

國語堂 **Mandarin** n/a

出生嬰兒 Newborns

	女嬰 Girl	男嬰 Boy
粵語堂 Cantonese	Ada Leung & Jason Lee: Joy Lee (Aug) Melanie & Kevin Kwan: Rachel Kwan (Nov)	
英語堂 English	Nicholas & Mary Chang: Jubilee Chang (Feb 1)	Arron & Ying Mok: Zechariah (Sept 2) Stan & Grace Ly
國語堂 Mandarin	n/a	n/a

Note: no child dedications.

去世 Deceased

粵語堂 **Cantonese** 謝陳杏娟姊妹 Sister Tse Chan Hang Gyun, 王孝瑜姊妹 Sister Wong Hau Yu, 溫藹蓮姊妹 Sister Wan To Lin, 何戴壁如姊妹 Sister Ho Dai Bik Yu.

英語堂 **English** n/a

國語堂 **Mandarin** 欧阳星(Jenny)姊妹的母亲 Sister Jenny Ou-Yang's mother, 陈炜姊妹的父亲在上海去世 Sister Chen Wei's father in Shanghai, 王芷萍姊妹的丈夫赵老先生在多伦多去世 Sister Wang Zhiping's husband Mr. Zhao in Toronto, 孙植葳姊妹的母亲张晶心在多伦多去世 Sister Sun Zhiwei's mother Zhang Jingxin in Toronto.

文書報告 SECRETARY'S REPORT

親愛的牧師、董事會成員和會眾，能在我們教會的董事會事奉是我的榮幸和福氣。

今年我們舉行的董事會會議和會友大會如下：

董事會會議：

1月27日

4月28日

6月13日-奉獻禮

7月28日

10月28日

會友大會：

5月30日

11月27日

過去的一年是艱難的一年。每個人都不得不面對意外到來的疫情大流行。我們生活方式和日程改變了，但上帝總是與我們同在。祂以我們無法預料的方式支持我們的教會。

Dear Pastors, Board Directors and Congregations, it has been my pleasure and blessing to serve on the Board of our Church.

We have had the following board meetings and membership meetings this year:

Board Meetings:

January 27, 2021

April 28, 2021

June 13, 2021 - Dedication

July 28, 2021

October 28, 2021

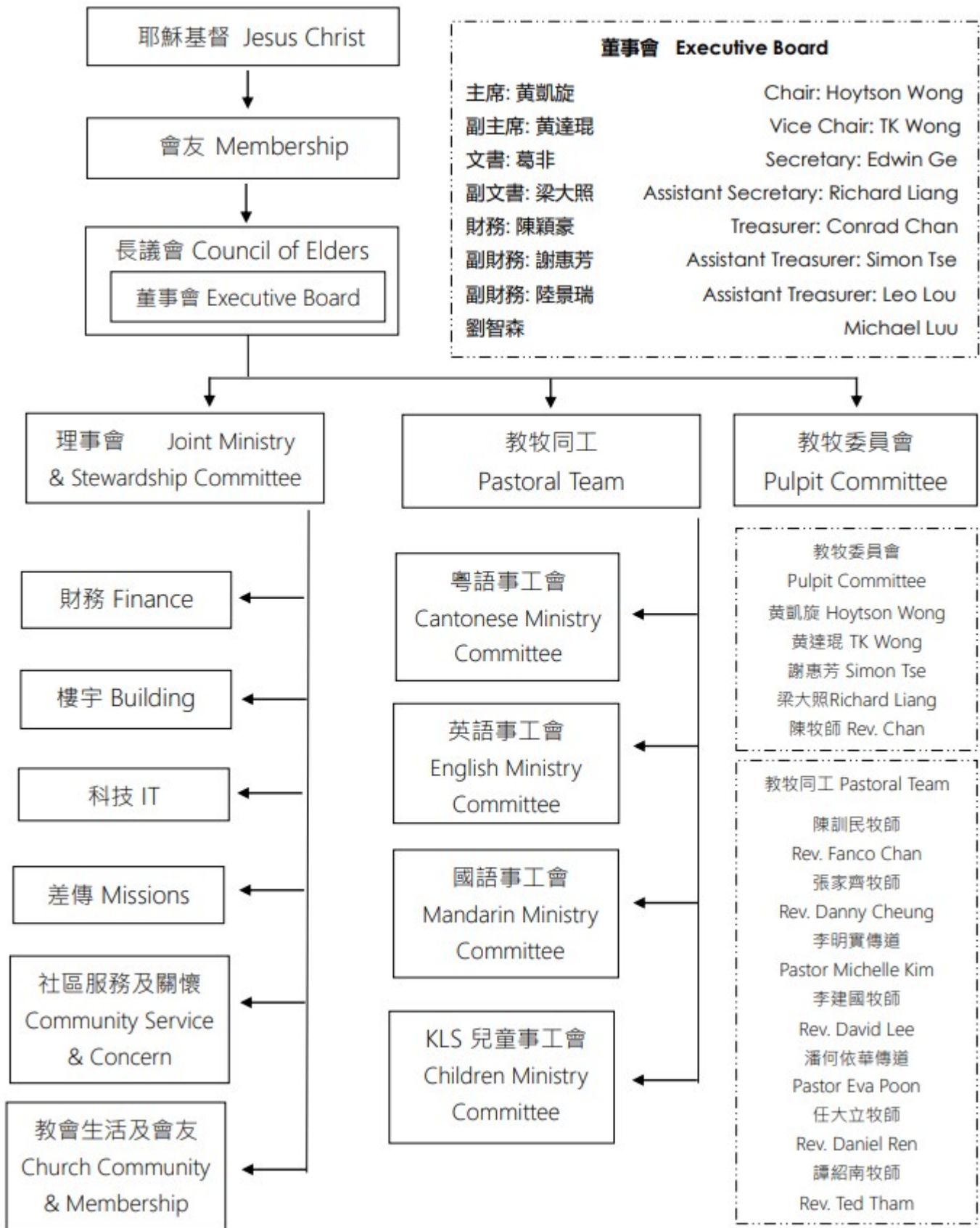
Membership Meetings:

May 30, 2021

November 27, 2021

The past year has been a difficult one. Everyone has had to deal with the unexpected arrival of a world-wide pandemic. Lifestyles and schedules have had to be changed, but God is always with us. He has supported our church in ways we could never have expected.

行政架構表 ORGANIZATION CHART



事工會 MINISTRY COMMITTEE

董事 Board of Director , * 組長 Team lead (執事:任/年 Deacon: Term/Year)

(Board of Director: 1 year term, starts from June. Elder: 3 years term, starts from June. Deacon: 2 years term, starts from April.) (董事一年一任, 六月開始. 長老三年一任, 六月開始. 執事兩年一任, 四月開始.)

Ministry Committee 事工會	Cantonese 粵語	English 英語	Mandarin 國語	Children 兒童
Chair 主席	Rev. Chan 陳牧師	Rev. Tham 譚牧師	Rev. Ren 任牧師	Pastor Poon 潘傳道
Vice Chair 副主席	TK Wong # 黃達琨(4/1)	Hoytson Wong # 黃凱旋(4/1)	Richard Liang # 梁大照(2/2)	Simon Tse # 謝惠芳(4/1)
Secretary 文書	Firman Lee 李海文(1/1)	---	Richard Liang 梁大照(2/2)	---
Worship 崇拜	Darius Fok 霍紹祺(2/1)	Xiao Wang 王肖(1/1)		Preschool 學前 Junior 低班 Senior 高班
Discipleship & Equipping 門訓及裝備	(Non-deacon-rep.) Ginny Zhou 周梓健	Carol Tse 謝嘉朗(4/1)	Richard Liang 梁大照(2/2)	
Evangelism 傳福音	Winnie Ma 馬徐韻妮(4/1)	Carol Tse 謝嘉朗(4/1)	Jinhua Yan 閻金花(2/1)	
Outreach 外展	Alfred Tam 譚慎誠(2/1)	---	---	
Prayer 禱告	Judy Hum 譚紅秀(3/2)	---	---	
Caring & Visitation 關顧及探訪	Liza Ki 祁鍾翠蘭(2/2)	---	---	
Caring 關顧	---	---	Shawn Dan 但召紅(1/2)	
Youth Ministry 青年事工	---	Shermeen Law 劉家慧(4/1)	---	
Family Ministry 家庭事工	---	Kevin Ho 何世賢(2/2)	---	
New Comer Follow-up 新朋友跟進	---	---	Richard Liang 梁大照(2/2)	
Worship Team 敬拜小組	---	---	Vivian Li 李偉(2/1)	Edwina Luu 劉吳雪瑩(4/1) Felicity Chan 陳張筱敏(3/1)
Children 兒童	Simon Tse 謝惠芳(4/1) Felicity Chan 陳張筱敏(3/1)	Edwina Luu 劉吳雪瑩(4/1)	(Non-deacon-rep.) Vivian Ren 任陸維敏 Helen Wu 吳海倩	
	Rev. Lee 李牧師 Rev. Cheung 張牧師	Pastor Kim 李傳道		

事工會 MINISTRY COMMITTEE

董事 Board of Director , * 組長 Team lead (執事:任/年 Deacon: Term/Year)

Joint Ministry & Stewardship Committee 理事會	Cantonese 粵語	English 英語	Mandarin 國語
Finance 財務	Conrad Chan * # 陳穎豪(4/1) Leo Lou * # 陸景瑞 (1/1)	Hoytson Wong 黃凱旋(4/1)	(Non-deacon-rep.) Angela Wang 汪洁
Building 樓宇	Jackson Wong 黃曼中(1/1)	Michael Luu * # 劉智森(4/1)	Simon Song 宋严(1/1)
IT 科技	Firman Lee * 李海文(1/1)	Howard Chin 陳浩偉(4/1)	David Feng 冯宇(3/1)
Mission 差傳	Wilfred Ho * 何耀基(4/1)	(Non-deacon-rep.) Santos Chan	Tianshu Gao 高天舒(2/1)
Community Service & Concern 社區服務及關懷	Dora Yeung * 陳楊蕙嫻(2/2)	(Non-deacon-rep.) Aaron Mok	Simon Song 宋严(1/1)
Church Community & Membership 教會生活及會友	Kayson Ko 高冠山(4/1)	Howard Chin * 陳浩偉(4/1)	Edwin Ge 葛非(3/1)
JMSC Chair 理事會主席	Rev. Chan 陳牧師		
JMSC Vice Chair 理事會副主席	# Edwin Ge 葛非(3/1)		
Secretary 文書	Firman Lee 李海文(1/1)		

教會行事曆 CHURCH CALENDAR

Jan 1, Fri	New Year's Day 新年
Jan 29-31, Fri-Sun	Mission Conference 差傳年會
Feb 12, Fri	Chinese New Year 農曆新年
Feb 15, Mon	Family Day 家庭日
Mar 7, Sun	<i>Congregational Membership Meeting (Elect Deacon) 選執事</i>
Mar 14, Sun	Poverty Sunday 扶貧主日
Apr 2, Fri	Good Friday 受苦節
Apr 4, Sun	Easter Sunday 復活節
Apr 11, Sun	<i>Ministry Committee Dedication 執事奉獻禮</i>
May	<i>Leader Appreciation Month 領袖欣賞月</i>
May 9, Sun	Mother's Day 母親節
May 16, Sun	Mission Sunday 差傳主日
May 24, Mon	Victoria Day 維多利亞日
May 30, Sun	31st Anniversary Joint Worship 卅一週年聯合崇拜
May 30, Sun	Membership Meeting 會友大會 (Elect Elder & Director)
Jun 6, Sun	Baptism 浸禮 (Can粵, Man國)
Jun 13, Sun	Baptism 浸禮 (Eng英)
Jun 20, Sun	Father's Day 父親節
Jun 20, Sun	<i>Board Dedication 董事會奉獻禮</i>
Jul 1, Thu	Canada Day 國慶日
Jul 9-11, Fri-Sun	Church Retreat 教會退修會
Jul 18, Sun	Outreach Sunday 外展主日
Aug 2, Mon	Civic Day 公民日
Aug 29, Sun	Mission Sunday 差傳主日
Sep 6, Mon	Labour Day 勞工節
Sep 12, Sun	Social Justice Sunday 社關主日
Sep 18-19, Sat-Sun	Mandarin 22 th Anniversary 國語堂成立廿二週年
Sep 26, Sun	<i>Fire Drill 防火演習</i>
Oct	<i>Pastor Appreciation Month 教牧欣賞月</i>
Oct 11, Mon	Thanksgiving 感恩節
Oct 24, Sun	Stewardship Sunday 管家主日
Oct 31, Sun	Children Harvest Carnival 感恩嘉年華會
Oct 31, Sun	Mission Sunday 差傳主日
Nov 28, Sun	<i>Membership Meeting 會友大會</i>
Dec 5, Sun	Baptism 浸禮 (Can粵, Man國)
Dec 12, Sun	Baptism 浸禮 (Eng英)
Dec 25, Sat	Christmas Day 聖誕節
Dec 28, Tue	Boxing Day 節禮日

GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH
OF NORTH YORK
FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2021

CONTENTS

Auditors' Report	.....	1 - 2
Statement of Financial Position as at December 31, 2021	.....	3
Statement of Funds Activities for the year ended December 31, 2021	.....	4
Statement of Cash Flows for the year ended December 31, 2021	.....	5
Notes to the Financial Statements for the year ended December 31, 2021	.....	6 - 9



Independent Auditor's Report

To the Executive Church Board and Congregation of **Grace Chinese Gospel Church of North York**

Qualified Opinion

I have audited the accompanying financial statements of GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK (the "Church"), which comprise the statement of financial position as at December 31, 2021, and the statement of funds activities and statement of cash flows for the the year then ended and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In my opinion, except for the effects of the matter described in the *Basis for Qualified Opinion* section of my report, the accompanying financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Church as at December 31, 2021, and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations.

Basis for Opinion

In common with many charitable organizations, the Church derives revenue from donations the completeness of which is not susceptible to satisfactory audit verification. Accordingly, verification of these revenues was limited to the amounts recorded in the records of the Church. Therefore, I was not able to determine whether any adjustments might be necessary to recorded donation receipts, assets and funds. My audit opinion on the financial statements for the year ended December 31, 2021 was modified accordingly because of the possible effects of this scope limitation.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. My responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements* section of my report. I am independent of the Church in accordance with the ethical requirements that are relevant to my audit of the financial statements in Canada, and I have fulfilled my other ethical responsibilities in accordance with these requirements. I believe that the audit evidence I have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for my qualified audit opinion.

Responsibilities of Management and Those Charged with Governance for the Financial

Management is responsible for the preparation and fair presentation of the financial statements in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, management is responsible for assessing the Church's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate the Church or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Church's financial reporting

..... 2

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

My objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes my opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with Canadian generally accepted auditing standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards, I exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. I also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Church's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Church's ability to continue as a going concern. If I conclude that a material uncertainty exists, I am required to draw attention in my auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify my opinion. My conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of my auditor's report. However, future events or conditions may cause the Church to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

I communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that I identify during my audit.

Oakville, Ontario
April 5, 2022

CMR WONG

**CMR Wong Chartered Professional Accountant
Licensed Public Accountant**

GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT DECEMBER 31

	<u>2021</u>		<u>2020</u>	
	<u>General Fund</u>	<u>Building Fund</u>		
~ ASSETS ~				
<u>Current assets</u>				
Cash and cash equivalents	\$ 447,928	\$ 342,276	\$ 790,204	\$ 396,310
Investment (Note 3)	2,005,000	-	2,005,000	2,005,000
Accounts receivable	58,953	-	58,953	82,397
Prepaid expenses	11,097	-	11,097	14,944
	<u>2,522,978</u>	<u>342,276</u>	<u>2,865,254</u>	<u>2,498,651</u>
<u>Property, plant and equipment</u>				
at cost less accumulated amortization (Note 4)	<u>39,521</u>	<u>1,498,668</u>	<u>1,538,189</u>	<u>1,620,545</u>
	<u>\$ 2,562,499</u>	<u>\$ 1,840,944</u>	<u>\$ 4,403,443</u>	<u>\$ 4,119,196</u>
~ LIABILITIES ~				
<u>Current liabilities</u>				
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 15,092	\$ -	\$ 15,092	\$ 8,339
CEBA Loan (Note 6)	30,000	-	30,000	30,000
	<u>45,092</u>	<u>-</u>	<u>45,092</u>	<u>38,339</u>
~ DESIGNATED FUNDS ~				
General fund	2,517,407	-	2,517,407	2,215,948
Building fund	-	1,840,944	1,840,944	1,864,909
	<u>2,517,407</u>	<u>1,840,944</u>	<u>4,358,351</u>	<u>4,080,857</u>
	<u>\$ 2,562,499</u>	<u>\$ 1,840,944</u>	<u>\$ 4,403,443</u>	<u>\$ 4,119,196</u>

Note: The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Approved on behalf of the Board:

_____, Director

_____, Director

GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK
STATEMENT OF FUNDS ACTIVITIES
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31

			<u>2021</u>	<u>2020</u>
	<u>General Fund</u>	<u>Building Fund</u>		
<u>Receipts:</u>				
Offerings -				
General	\$ 994,079	\$ -	\$ 994,079	\$ 902,758
Building	-	13,472	13,472	12,470
Special - Food bank (Note 7)	39,807	-	39,807	26,592
Special - Short term mission (Note 8)	27,972	-	27,972	24,448
Other receipts -				
Facility usage fee	63,500	80,830	144,330	95,803
Miscellaneous	-	-	-	21,039
Interest income	28,540	-	28,540	3,398
Government subsidy (Note 9)	227,177	-	227,177	223,597
	<u>1,381,075</u>	<u>94,302</u>	<u>1,475,377</u>	<u>1,310,105</u>
<u>Expenditures:</u> (Note 12)	<u>1,079,616</u>	<u>118,267</u>	<u>1,197,883</u>	<u>1,006,591</u>
Net receipts for the year	301,459	(23,965)	277,494	303,514
Fund balance, beginning of year	2,215,948	1,864,909	4,080,857	3,777,343
	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
Fund balance, end of year	<u>\$ 2,517,407</u>	<u>\$ 1,840,944</u>	<u>\$ 4,358,351</u>	<u>\$ 4,080,857</u>

Note: The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK
STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31

			<u>2021</u>	<u>2020</u>
	<u>General Fund</u>	<u>Building Fund</u>		
<u>Cash from (to) operation:</u>				
Net receipts for the year	\$ 301,459	\$ (23,965)	\$ 277,494	\$ 303,514
Adjustments for non-cash item				
Amortization	6,382	118,267	124,649	119,836
	<u>307,841</u>	<u>94,302</u>	402,143	423,350
Accounts receivable	23,444	-	23,444	(71,462)
Prepaid expenses	3,847	-	3,847	504
Accounts payable and accrued liabilities	6,753	-	6,753	2,345
CEBA loan	-	-	-	30,000
	<u>341,885</u>	<u>94,302</u>	436,187	<u>384,737</u>
<u>Cash from (to) investing activities:</u>				
Investment	-	-	-	(2,005,000)
Acquisition of property, plant and equipment	(42,293)	-	(42,293)	-
	<u>(42,293)</u>	<u>-</u>	(42,293)	<u>(2,005,000)</u>
Net cash generated (applied) for the year	299,592	94,302	393,894	(1,620,263)
Cash and cash equivalent, beginning of year	<u>148,336</u>	<u>247,974</u>	396,310	<u>2,016,573</u>
Cash and cash equivalent, end of year	<u>\$ 447,928</u>	<u>\$ 342,276</u>	\$ 790,204	<u>\$ 396,310</u>

Note: The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2021

The following notes are an integral part of these financial statements.

1. Organization

Grace Chinese Gospel Church of North York is a Christian church that promotes the Gospel of Jesus Christ, provides worship services to Christians.

The Church is registered under the Canada Not-for-Profit Corporations Act. The church is a member of the Association of Gospel Churches (AGC). The entity is a registered charity under the Income Tax Act (Canada), as such, is exempt from income taxes.

2. Summary of significant accounting policies

a) Revenue -

- i. Offerings are accounted for on cash basis. Pledges are not recorded as receipt until the pledged contributions are received.
- ii. Facility usage fees are accounted for revenue when the facility is used for services provided mainly by other registered charities.
- iii. Retreat and EQ fees are accounted for revenue when the fees payment are received for covering the cost of the service provided by church's ministry.
- iv. Government subsidies are due to COVID-19, including the wage and rent subsidies as well as the forgiveness of the loan.

b) Fund accounting -

To ensure observance of limitations and restrictions placed on the use of resources available to the church, the accounts of the church are maintained in accordance with the principles of fund accounting. The resources for various purposes are classified for accounting and reporting purposes into funds established according to their nature and purpose. Transfers between funds are made when approved by the Board. The assets, liabilities and fund balances of the church are reported in three balancing funds as

- i. General fund is for general operating purposes.
- ii. Building fund, which represents resources for expansions, and church renovations.

c) Restricted contributions -

General and Building funds are restricted by donors for particular general operating purposes or for building expansion and renovation respectively. For the grant received with specified restrictions, such amounts received will be netted against the specified expenditures incurred during the year, excess amount of grant received will be recorded as restricted fund.

d) Donated materials and services -

Contributions, to the extent recognized in the fund accounts, are recorded at an approximation of their fair market value, the church is dependent upon the ongoing support of volunteers, the value of which has not been quantified in these financial statements.

e) Cash and cash equivalents -

Cash equivalents include all highly liquid investments with original maturities within a year.

GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONT'D)
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2021

2. Summary of significant accounting policies

f) Property, plant and equipment -

Property, plant and equipment are recorded at cost commencing in 1998. Amortization is recorded over the useful life of the assets on the following rates and basis:

Equipment	- 30% on a declining balance basis
Building	- 4% on a straight line basis
Furniture and fixtures	- 20% on a declining balance basis

g) Financial instruments -

The entity's financial instruments consist of cash, accounts receivable, prepaid expenses, accounts payable and accrued liabilities and deferred revenue. Unless otherwise noted, it is the deacon board's opinion that the entity is not exposed to significant interest, currency or credit risks arising from those financial instruments. The fair value of these financial instruments approximate their carrying value,

3. Investment

Investments of \$2,005,000 (2020 - \$2,005,000) consist of a portfolio of Guaranteed Investment Certificates with maturity dates ranging from April 2022 to December 2023 and interest rates from 0.4% to 1.5%

4. Property, plant and equipment

	<u>Cost</u>	<u>Accumulated Amortization</u>	<u>2021 Net book Value</u>	<u>2020 Net book Value</u>
Building	\$ 2,938,067	\$ 1,442,015	\$ 1,496,052	\$ 1,613,574
Equipment	168,083	145,718	22,365	3,195
Furniture and fixtures	86,639	66,867	19,772	3,776
	<u>\$ 3,192,789</u>	<u>\$ 1,654,600</u>	<u>\$ 1,538,189</u>	<u>\$ 1,620,545</u>

5. Financial instruments

The church is exposed to various risks through its financial instruments and has a comprehensive risk management framework to monitor, evaluate and manage these risks. It is the deacon board's opinion that the church is not exposed to significant currency risk. The following analysis provides information about the church's risk exposure and concentration as of December 31, 2021.

Credit risk

Credit risk arises from the potential that a counter party will fail to perform its obligations. The church is subject to credit risk through receivable. The church's management does not expect any financial loss on the December 31, 2021 receivable balance.

Liquidity risk

Liquidity risk is the risk that an entity will encounter difficulty in meeting obligations associated with financial liabilities. The church is exposed to this risk mainly in respect of its receipt of funds from its members and other related sources and accounts payable and accrued liabilities.

GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONT'D)
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2021

5. Financial instruments

Market risk

Market risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of change in market prices. Market risk comprises three types of risk: currency rate risk, interest rate risk and other price risk. It is management's opinion that the church is not exposed to significant current rate risk and other price risk. The church is mainly exposed to interest rate risk.

Interest rate risk

Interest rate risk is the risk that the value of a financial instrument might be adversely affected by a change in the interest rates. In seeking to minimize the risks from interest rate fluctuations, the church manages exposure through its normal operating and financing activities. The church is exposed to interest rate risk primarily through its fixed interest rate on cash and cash equivalents. The church manages this risk through investing in fixed-rate deposits and plans to hold the deposits to maturity.

6. Bank loan

Due to COVID-19, the church has applied the CEBA interest free loan and the repayment deadline is due before December 31, 2023.

7. Food Bank Ministry

Total designated offering for food bank received during the year was \$39,807 (2020 - \$26,592) and the total expense for food bank was \$23,366 (2020 - \$11,162). There is cash balance of \$65,106 (2020 - \$48,665) designated for the ministry of food bank as at Dec 31, 2021.

8. Short Term Mission

Total designated offering for short term mission received during the year was \$27,972 (2020 - \$24,448) and the total expense for short term mission was \$nil (2020 - \$91). There is cash balance of \$123,177 (2020 - \$95,205) designated for the ministry of short term mission as at Dec 31, 2021.

9. Government Subsidies

The government subsidies consists of CSJ grant, wage and rent subsidy due to COVID-19 for a total of \$227,177 (2020 - \$223,597)

10. Comparative figures

Certain comparative prior year's figures have been reclassified to conform to current year's presentation.

11. Approval of financial statements

The financial statements were approved by the Executive Board and authorized for issue on April 5, 2022.

GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONT'D)
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2021

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
12. Expenditures		
a) <u>General Fund</u>		
Administration	\$ 20,120	\$ 12,743
Association dues	8,000	8,000
Building	92,188	122,534
Cantonese ministry	6,555	4,958
Cantonese worship and Sunday School	926	2,670
Children ministry	1,274	1,087
Children worship and Sunday School	3,876	3,089
Contingency	1,000	1,114
English ministry	4,667	4,186
English worship and Sunday School	1,830	1,382
Finance	5,700	3,429
Mandarin ministry	7,393	13,942
Mandarin worship and Sunday School	1,982	2,869
Mission	74,429	72,420
Short term mission (Note 8)	-	91
Non-refundable GST	5,495	4,612
Salaries and benefits	805,216	606,878
Social concern ministry	-	671
Food bank (Note 7)	23,366	11,162
Special events	1,017	2,568
Theological student assistance	8,200	6,350
Amortization	6,382	1,344
	<u>\$ 1,079,616</u>	<u>\$ 888,099</u>
b) <u>Building Fund</u>		
Amortization	\$ 118,267	\$ 118,492
	<u>\$ 1,197,883</u>	<u>\$ 1,006,591</u>
TOTAL	<u>\$ 1,197,883</u>	<u>\$ 1,006,591</u>